



In campo con te, dal 1879.

Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Via San Rocco, 10
46040 CASALROMANO MN

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
= ISO 9001 =

Potatrice Elettronica - Electrical Pruning Shear

PV220



Manuale d'uso - User's Manual

Potatrice Elettronica <i>Manuale d'uso</i>	IT <i>Pag. 2</i>	Sécateur électrique Manuel de l'utilisateur	FR <i>Page 33</i>	Elektrische snoeischaar <i>Gebruikershandleiding</i>	NL <i>Pagina 66</i>	Električne škarje za obrezovanje <i>Uporabniški priročnik</i>	SL <i>Stran 97</i>	Elektromos metszőolló <i>Felhasználói kézikönyv</i>	HU <i>130. oldal</i>
Electrical Pruning Shear <i>User's Manual</i>	EN <i>Page 17</i>	Elektrische Baumschere Benutzerhandbuch	DE <i>Seite 50</i>	Podadora eléctrica <i>Manual del usuario</i>	ES <i>Pag. 81</i>	Električne škare za rezidbu Priručnik za uporabu	HR <i>Stranica 113</i>	Электрический секатор <i>Руководство пользователя</i>	RU <i>Страница 146</i>

ITALIANO – Istruzioni originali



ATTENZIONE: LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE PAGINE E LE ILLUSTRAZIONI PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE PER LA PRIMA VOLTA

Indice

1. Informazioni di sicurezza	2	11. Ambiente di lavoro	9
2. Simboli di sicurezza	3	12. Procedure iniziali di lavoro	9
3. Informazioni generali di sicurezza per utensili elettrici	3	13. Istruzioni per il taglio	9
4. Istruzioni speciali di sicurezza	4	14. Manutenzione e pulizia	11
5. Destinazione d'uso	6	15. Rimessaggio	13
6. Descrizione della funzione	6	16. Smaltimento	14
7. Panoramica dello strumento	6	17. Ricambi	14
8. Lista dei componenti	7	18. Garanzia	14
9. Specifiche tecniche	7	19. Risoluzione dei problemi	15
10. Ricarica della batteria	8	20. Dichiarazione di conformità	16

1. Informazioni di sicurezza



Prima di utilizzare la macchina per la prima volta leggere attentamente questo manuale di istruzioni per la propria sicurezza e per la sicurezza altrui. Conservare il manuale in un posto sicuro e metterlo a disposizione di ogni eventuale nuovo proprietario in modo da assicurare che le informazioni qui presenti siano sempre disponibili.

2. Simboli di sicurezza

Questa sezione include le indicazioni di sicurezza per l'utilizzo di questa macchina.

2.1. Simboli presenti nel manuale



Simbolo di pericolo



Rischio di sezionamento o ferimento grave



Superficie calda



Simbolo di istruzioni



Leggere attentamente il manuale di istruzioni



Indossare guanti protettivi



Indossare occhiali protettivi



Indossare scarpe protettive con suola anti scivolo



Non utilizzare la forbice elettrica in caso di pioggia o su rami

bagnati



Non buttare tra i rifiuti domestici

3. Informazioni generali di sicurezza per utensili elettrici



Attenzione! Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza!

La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza può causare shock elettrico e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le istruzioni relative alla sicurezza per gli usi future.** Il termine "utensile elettrico" usato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce ad utensili a cavo collegati alla distribuzione elettrica e ad utensili a batteria.

3.1. Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Zone di lavoro disordinate e scure possono causare incidenti.
- Non utilizzare l'utensile elettrico in atmosfere infiammabili o esplosive, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'utensile elettrico può generare scintille in grado di innescare polveri o fumi infiammabili.

- Mantenere bambini e passanti a distanza durante l'utilizzo dell'utensile elettrico, distrazioni possono causare la perdita del controllo dell'utensile.

3.2. Sicurezza elettrica per il caricabatterie

- Attenersi alle istruzioni del caricabatterie.

3.3. Avvertimenti per l'utilizzo degli utensili

- Non sovraccaricare l'utensile, selezionare un utensile adatto allo scopo rende il lavoro più sicuro ed efficiente.
- Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non funziona correttamente. L'utensile deve essere riparato se l'interruttore non funziona correttamente.
- Conservare l'utensile lontano dai bambini, non consentire l'utilizzo a persone non formate all'utilizzo dell'utensile.
- Eseguire la manutenzione dell'utensile. Controllare l'utensile e le parti in movimento, componenti danneggiati possono causare incidenti e lesioni. Una corretta manutenzione dell'utensile può ridurre il rischio di incidenti.
- Mantenere la lama affilata e pulita. Questo rende l'utensile più controllabile e riduce il rischio di bloccaggio dell'utensile.
- Leggere il manuale prima di utilizzare l'utensile, selezionare correttamente l'utensile e gli accessori per evitare incidenti.

3.4. Avvertimenti per l'utilizzo di utensili a batteria

- L'utilizzo scorretto può causare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. In caso di contatto con il liquido, sciacquare abbondantemente con acqua e consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare lesioni e bruciate.

3.5. Sicurezza personale

- Durante l'utilizzo dell'utensile restare concentrati, non distrarsi, utilizzare il buonsenso. Non utilizzare l'utensile se troppo stanchi o sotto l'influenza di medicinali, droghe, alcool o altre sostanze. Un attimo di disattenzione può provocare severe lesioni personali.
- Utilizzare i dispositivi di protezione individuale indicati nel presente manuale per ridurre il rischio di lesioni personali.
- Trasportare l'utensile con l'interruttore in posizione ON e il dito sul grilletto può causare pericolo di azionamento accidentale.
- Rimuovere tutte le chiavi e utensili di riparazione prima di accendere l'interruttore. Una chiave collegata a parti in movimento può causare lesioni personali.
- Non sbilanciarsi. Mantenere il corretto bilanciamento del corpo in ogni situazione. Questo consente un migliore controllo dell'utensile in caso di situazioni inaspettate.
- Utilizzare un abbigliamento adeguato. Non utilizzare con vestiti larghi o gioielli. Tenere vestiti, guanti e capelli lontano dalle parti in movimento per evitare che restino impigliati.

4. Istruzioni speciali di sicurezza

4.1. Istruzioni speciali di sicurezza per potatore elettronico

- Tenere passanti ed altre persone ad una distanza minima di 1.5m dalla lama, non movimentare l'utensile mentre la lama è in movimento. Tenere ogni parte del proprio corpo ad una distanza minima di 15 cm dalla lama. L'utilizzo attento dell'utensile può evitare lesioni.

- Movimentare l'utensile solo con lama ferma. Proteggere la lama durante il rimessaggio per ridurre il rischio di lesioni.

4.2. Altre istruzioni di sicurezza



Utilizzare abbigliamento adatto, utilizzare scarpe protettive con suola antiscivolo.



Utilizzare guanti protettivi.



Utilizzare occhiali protettivi

- Non indossare vestiti larghi o gioielli che potrebbero restare impigliati nelle parti in movimento.
- Mantenere l'attenzione, non distrarsi, utilizzare il buonsenso durante l'utilizzo dell'utensile. Non utilizzare l'utensile se eccessivamente stanchi o sotto l'effetto di farmaci, droghe, alcool o altre sostanze.
- Non utilizzare la forbice elettronica in caso di pioggia.
- L'utensile è progettato per la potatura di rami, non utilizzare su legno duro od altri oggetti.
- Non cercare di sbloccare la lama in caso di bloccaggio dell'utensile prima di aver spento l'utensile mettendo l'interruttore in posizione OFF.
- Prima di cominciare la potatura verificare che non siano presenti tra i rami oggetti nascosti e cavi.
- Durante l'utilizzo, afferrare saldamente l'utensile con una mano e mantenere la lama ad una distanza di almeno 15 cm dall'altra mano e dal resto del corpo.
- Non utilizzare l'utensile in prossimità di sostanze liquidi o gas infiammabili per evitare il rischio di incendio od esplosioni.
- L'usura della lama deve essere controllata ad intervalli regolari ed affilata. Lame smussate sovraccaricano l'utensile. Danni derivanti dall'utilizzo con lame in cattive condizioni non sono coperti dalla garanzia.
- Non cercare di riparare l'utensile da sé, portare sempre l'utensile nei centri assistenza in caso di necessità di riparazioni. Tutte le operazioni di riparazione e manutenzione non descritte all'interno di questo manuale devono essere effettuate dal centro assistenza.

4.3. Istruzioni speciali di sicurezza per utensili a batteria

- Non disassemblare né danneggiare la batteria, per evitare lesioni personali.

4.4. Uso corretto del caricabatterie

- Attenersi alle istruzioni del caricabatterie.

4.5. Attenzione (Rischi residui)

Utilizzare l'utensile con attenzione al fine di evitare i seguenti rischi:

- Tagli e ferite causate da bordi taglienti
- L'utilizzo per tempi prolungati o in posizioni scorrette può alla lunga causare danni al proprio corpo.



Attenzione!

Il dispositivo può produrre onde elettromagnetiche ed interferire con apparecchi elettromedicali. Si suggerisce di consultare un dottore prima di utilizzare il presente utensile in concomitanza con apparecchi elettromedicali.



Attenzione!

Mantenere una distanza minima di 15cm tra la lama ed ogni parte del proprio corpo.

Mantenere i passanti ed altre persone ad una distanza minima di 1.5m.



Attenzione!

In particolari situazioni d'uso molto gravose, la lama e l'impugnatura potrebbero raggiungere temperature elevate. Si raccomanda di maneggiare le forbici con cura utilizzando guanti protettivi.

5. Destinazione d'uso

L'utensile è progettato per l'uso esclusivo per potatura di rami. Un diverso utilizzo rispetto a quanto indicato può danneggiare l'utensile e causare pericoli. L'utensile è progettato per l'utilizzo da parte di adulti, non utilizzare in caso di pioggia o per lavorare su piante o cespugli umidi.

Il fabbricante non è responsabile per danni dovuti alla mancata osservanza di quanto riportato in questo manuale.



Controllare la corretta affilatura della lama prima di utilizzare l'utensile.

Danni dovuti all'utilizzo di una lama non affilata non sono coperti dalla garanzia.

6. Descrizione della funzione

L'utensile è costruito in acciaio SK5 ad alta resistenza. Lame resistenti e design leggero rendono l'utilizzo semplice con una sola mano. È possibile avvicinare molto la lama ai rami da tagliare, il taglio avviene in modo progressivo e non danneggia la pianta.

In caso di pericolo o malfunzionamento rilasciare il grilletto, la lama si aprirà completamente per evitare danni o infortuni.

7. Panoramica dello strumento

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 1. Lama mobile | 6. Impugnatura |
| 2. Lama fissa | 7. Interruttore + Display |
| 3. Meccanismo fissaggio lama | 8. Batteria integrata |
| 4. Grilletto | 9. Presa di carica USB |
| 5. Led | 10. Cavo USB-C |

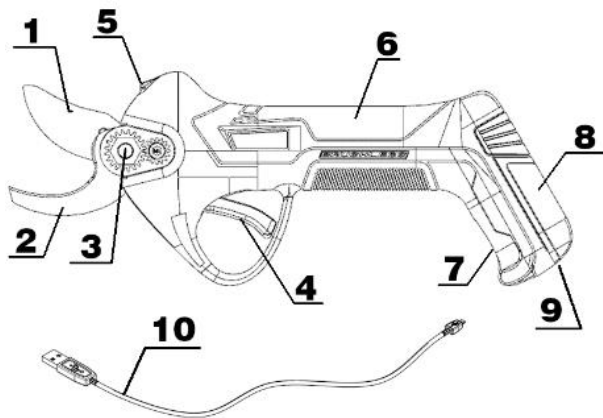
8. Lista dei componenti

Aprire l'imballo con cura e controllare la presenza dei componenti elencati di seguito:

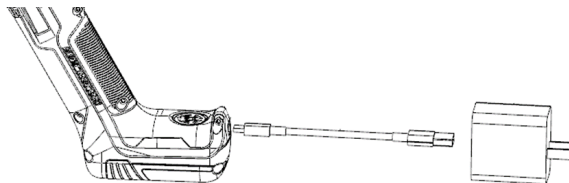
- Forbice elettronica
- Cavo USB-C
- Utensili
- Fondina
- Istruzioni d'uso

9. Specifiche tecniche

Potatore elettronico		
1	Apertura max lame	22mm
2	Tensione nominale	7,2Vdc
3	Potenza nominale	180W
4	Corrente nominale	50A
5	Peso	0,75 kg
Batteria integrata (ioni di litio)		
1	Capacità	4000mA
2	Tensione	7,2V
3	Durata di funzionamento	3 ~4H*
Caricabatterie (non in dotazione)		
1	Tensione di uscita	5V
2	Tempo di ricarica	3~4H



10. Ricarica della batteria



- Collegare un'estremità del cavo USB-C (10) alla porta di ricarica della potatrice (9) e l'altra estremità al caricabatterie (non in dotazione – è possibile utilizzare il caricabatterie del telefono cellulare, dopo aver verificato la tensione di uscita indicata nelle specifiche tecniche).
- La luce LED rossa indica che la batteria è in carica, la luce LED verde indica che è completamente carica.



PERCENTUALE	INDICATORE DURANTE L'UTILIZZO
76~100%	Quattro led verdi
51~75%	Tre led verdi, un led rosso
26~50%	Due led verdi, due led rossi
11~25%	Un LED verde, tre LED rossi
0~10%	Quattro led rossi

- Scollegare il cavo al termine della ricarica.
- Assicurarsi che la batteria venga ricaricata almeno ogni 3 mesi nei periodi di inutilizzo.

11. Ambiente di lavoro

- Mantenere la temperatura dell'ambiente tra 10°C e 45°C durante la fase di ricarica e tra 0°C e 45°C durante l'utilizzo.
- Mantenere la temperatura dell'utensile tra 0°C e 60°C durante l'utilizzo.
- Non utilizzare in atmosfera esplosiva o in prossimità di materiali o liquidi infiammabili.
- Non utilizzare in caso di pioggia, né su rami bagnati.

12. Procedure iniziali di lavoro



Indossare guanti e vestiti adatti prima di utilizzare questo utensile. Controllare l'utensile prima di iniziare il lavoro e verificare il corretto funzionamento dell'interruttore generale. La forbice deve fermarsi quando il grilletto viene rilasciato. Non utilizzare la forbice in caso di malfunzionamento dell'interruttore.



Allo spegnimento la lama potrebbe impiegare del tempo prima di fermarsi. Non toccare la lama mentre è in movimento per evitar e rischio di ferimento o lesioni.

- **Accensione:** premere il tasto di accensione. Dopo che il led si è acceso, premere il grilletto due volte in rapida sequenza per aprire le lame.
- Non eccedere nelle dimensioni di taglio per proteggere la forbice e la batteria da possibili danni. Non tagliare rami di dimensioni superiori a quanto indicato nelle specifiche tecniche.
- Rilasciare il grilletto in caso di lama bloccata, la lama si riporterà automaticamente nella posizione di massima apertura.
- **Spegnimento:** mantenere premuto il grilletto per tre secondi poi premere il tasto di accensione per tre secondi fino al completo spegnimento.
- **Luce a LED:** mantenere premuto il grilletto per cinque secondi, il LED si spegnerà; mantenere premuto il grilletto per altri cinque secondi, il LED si accenderà.

Attenzione: Non forzare la lama lateralmente per non danneggiare il filo.

Controllare la frequenza di funzionamento della forbice per verificare le corrette condizioni di funzionamento della forbice.

13. Istruzioni per il taglio



Indossare vestiti adatti al lavoro, stivali con soles antiscivolo.



Indossare guanti protettivi



Indossare occhiali protettivi



Pericolo di sezionamento e ferimento grave



Attenzione!

In particolari situazioni d'uso molto gravose, la lama e l'impugnatura potrebbero raggiungere temperature elevate. Si raccomanda di maneggiare le forbici con cura utilizzando guanti protettivi.

- Per effettuare il taglio, posizionare la lama sul ramo da tagliare e premere il grilletto.
- Durante l'utilizzo dell'utensile tenere l'altra mano e ogni altra parte del proprio corpo ad una distanza minima di 15 cm dalla lama.
- Tenere passanti ed altre persone ad una distanza minima di 1.5 m.
- La lama può rovinarsi o bloccarsi se si tenta di forzare il taglio su rami troppo grandi.
- Non movimentare l'utensile durante la fase di taglio, può essere pericoloso.
- Non utilizzare l'utensile in caso di pioggia o in ambienti umidi.



Attenzione: in caso di difficoltà nel taglio controllare la carica della batteria e la corretta affilatura della lama.

13.1. Modifica dell'apertura

La potatrice PV220 incorpora un sistema di cambio di apertura della lama con memoria.

Significa che possiamo regolare l'apertura della lama in funzione del diametro di taglio desiderato.

L'apertura delle lame può essere regolata in due posizioni:

- Apertura lame al 100%
- Apertura lame al 70% circa

Procedura per la regolazione dell'apertura delle lame:

- Premere il tasto di accensione. Dopo che il led si è acceso, premere il grilletto due volte in rapida sequenza per aprire le lame – Apertura lame al 100%.
- Premere e mantenere premuto il grilletto per due secondi. Dopo un segnale acustico - apertura lame al 70% circa.
- Premere e mantenere premuto il grilletto per due secondi. Dopo un segnale acustico - apertura lame al 100%.

14. Manutenzione e pulizia



Gli utensili da riparare devono essere portati al centro assistenza client. L'utilizzo di sole parti originali assicurerà il corretto e sicuro funzionamento dell'utensile.



Attenzione!

In particolari situazioni d'uso molto gravose, la lama e l'impugnatura potrebbero raggiungere temperature elevate. Si raccomanda di maneggiare le forbici con cura utilizzando guanti protettivi.



Indossare guanti protettivi prima di eseguire operazioni sulla lama.

Il controllo frequente dell'utensile lo renderà sicuro ed affidabile.

- Non spruzzare l'utensile con acqua e non immergerlo, può causare corto cortocircuiti all'interno dell'utensile.
- Mantenere l'impugnatura, eventuali dispositivi di ventilazione del motore puliti, utilizzare un panno per pulire l'utensile. Non utilizzare detergenti per pulire l'utensile per evitare di rovinare le superfici.
- Pulire la lama dopo ogni uso, proteggerla con olio o spray protettivi.
- Dopo un utilizzo prolungato di 8 ore, aprire la cover copri grilletto dell'utensile e pulire da residui di legno e altre impurità.

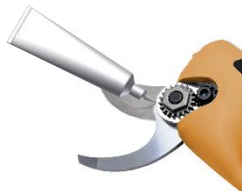
14.1. Affilatura

- L'affilatura è molto importante per mantenere la lama in buone condizioni di lavoro ed assicurarne la durata.
- Controllare sempre lo stato della lama prima di cominciare il lavoro. La frequenza dell'affilatura deve essere adattata in funzione del tipo di legno che si taglia (diametro e durezza) e della frequenza di lavoro.
- Il filo della lama deve essere controllato frequentemente durante il primo periodo di lavoro per determinare la frequenza di affilatura più consona (controllare ogni 15 minuti di lavoro per calcolare la frequenza).

14.2. Ingrassaggio lame

L'operazione di ingrassaggio delle lame è da eseguire ogni 2-3 giorni di lavoro per garantire il corretto funzionamento dell'utensile ed evitare grippature tra le lame.

- Aprire le lame del potatore.
- Spegnerne l'utensile.
- Applicare il grasso tra la lama mobile e quella fissa (vedi immagine sotto).
- Accendere il potatore ed azionare il grilletto alcune volte per far penetrare il grasso tra le lame.
- Pulire le lame dal grasso residuo.



14.3. Operazioni di smontaggio e lubrificazione

La manutenzione generale, la pulizia, la lubrificazione e la sostituzione delle lame richiedono operazioni di smontaggio e montaggio del potatore.

Si raccomanda di eseguire la lubrificazione dell'ingranaggio ogni 3-4 giorni di lavoro per garantire la corretta durata dell'utensile.

<p>Rimuovere la vite M5 (1). Rimuovere la clip di regolazione (2). Rimuovere il dado (3). Rimuovere la vite centrale (4)</p>	<p>Rimuovere le viti (5) come mostrato in figura.</p>	<p>Rimuovere il coprilama (6)</p>	<p>Rimuovere la lama (7) ed applicare il grasso (8) sui denti.</p>	<p>Pulire accuratamente eliminando il grasso vecchio (9) ed applicare il nuovo grasso sulla lama fissa (10).</p>



15. Rimessaggio

La cosa più importante da tenere presente prima di riporre il potatore è la batteria agli ioni di litio. Bisogna assicurarsi che la batteria sia completamente carica. Conservare il potatore per tempi prolungati con la batteria con poca carica danneggerà la batteria e renderà nulla la garanzia.

- 1) Assicurarsi che la batteria sia completamente carica.
- 2) Evitare di conservare il dispositivo in ambienti estremamente caldi o freddi.
- 3) Il potatore deve essere conservato in un ambiente asciutto.

Temperature di conservazione suggerite:


Meno di 1 mese	-20°C ~ +60°C
Meno di 6 mesi	-10°C ~ +35°C
Più di 6 mesi	0°C ~ +30°C

- Il potatore deve essere tenuto ad una distanza di almeno 1.5m da possibili sostanze infiammabili.
- Per una buona manutenzione della batteria integrata, ricaricarla completamente prima del rimessaggio.
- Ricaricare almeno una volta ogni 4 mesi nei lunghi periodi di inutilizzo.

16. Smaltimento

- Smaltire separatamente utensile, accessori e imballo a seconda del tipo di materiale.



-  Li-ION Non dismettere l'utensile con i rifiuti domestici, non bruciare non immergere in acqua. In caso di fuoriuscita di gas o liquidi, la batteria può causare danni all'ambiente e alla salute.
- Portare l'utensile ad un centro di raccolta rifiuti. Le parti in metallo e in plastica possono essere riciclate. Per informazioni dettagliate contattare il centro assistenza.
- Prima di dismettere l'utensile scaricare completamente la batteria. Non smontare la batteria integrata all'utensile.
- Smaltire l'utensile in conformità ai regolamenti locali. L'utensile con la batteria integrata deve essere portato ad un centro di raccolta rifiuti e smaltito nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni dettagliate consultare gli uffici locali per lo smaltimento dei rifiuti o il nostro centro di assistenza.
- Smaltire i rami potati nei raccoglitori designati. Non smaltire tra i rifiuti domestici.

17. Ricambi

Il fabbricante può fornire lame di ricambio originali di alta qualità.

Contattate il nostro centro assistenza in caso di necessità.

18. Garanzia

La garanzia copre 24 mesi per gli utenti private e 12 mesi per gli utenti professionali. La garanzia copre le parti meccaniche, motore e meccanismo di trasmissione. La garanzia perde validità nei seguenti casi:

- Utilizzo anomalo dell'utensile e sforzi eccessivi
- Manutenzione non eseguita nelle modalità indicate nel presente manuale d'uso
- Modifiche all'utensile
- Danni all'utensile anche se provocati per errore
- Danni dovuti a riparazioni eseguite da personale non qualificato
- Eventi naturali
- Mancata ricarica della batteria con la frequenza richiesta
- Sono esclusi dalla garanzia i componenti soggetti ad usura durante il normale uso (es. lame).

La garanzia è valida solo per i prodotti che sono stati registrati tramite il sito web entro 30 giorni dalla data di acquisto.

Per maggiori informazioni puoi scrivere a info@volpioriginale.it

Attiva la garanzia del tuo nuovo elettro utensile attraverso il nostro sito web:

<https://www.volpioriginale.it/registra-il-tuo-prodotto/>



L'acquirente dovrà, inoltre, conservare copia del documento di vendita (scontrino fiscale, fattura) e della registrazione della garanzia: una copia di questi documenti dovrà essere consegnata al Rivenditore o Riparatore Autorizzato insieme alla macchina da riparare. In mancanza dei suddetti documenti, la macchina verrà in ogni caso considerata fuori garanzia.

19. Risoluzione dei problemi

Far riparare l'utensile esclusivamente dal personale qualificato dei nostri centri assistenza, utilizzando solo parti originali come ricambi. Questo assicurerà la durata e la sicurezza dell'utensile.

Problema	Possibile causa	Azione correttiva
Il potatore non funziona	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
	Malfunzionamento dell'interruttore.	Mandare ad un centro assistenza
Funzionamento intermittente	Connessioni interne allentate	Mandare ad un centro assistenza
	Malfunzionamento dell'interruttore.	
Lame calde	Lama smussata	Affilare o sostituire la lama
	Lama rovinata	Affilare o sostituire la lama
	Poca lubrificazione, risultante in eccessivo attrito	Lubrificare la lama
Cattiva superficie di taglio	Non c'è lubrificazione, risultando in attrito eccessivo	Lubrificare la lama
	Lama sporca	Pulire la lama
	Lama smussata	Affilare o sostituire la lama
	Il risultato del taglio è scadente	Leggere attentamente le istruzioni
	La batteria non è del tutto carica	Ricaricare la batteria

I

La ditta

Daide e Luigi Volpi S.p. A.

Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) ITALIA

DICHIARA CHE LA MACCHINA

Tipo:	Pruner
Codice:	PV220

È CONFORME ALLA PERTINENTE NORMATIVA DI ARMONIZZAZIONE DELL'UNIONE:

DIRETTIVA 2006/42/CE

Direttiva Macchine

DIRETTIVA 2014/30/UE

Compatibilità Elettromagnetica

DIRETTIVA 2014/35/UE

Direttiva Bassa tensione

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009
EN 55014-1:2017	EN 60335-1:2012
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2004
EN 61000-3-2:2014	EN 62233:2008
EN 61000-3-3:2013	EN 62133:2013

Persona autorizzata a costituire la documentazione tecnica:

Nome:	Daide e Luigi Volpi S.p.A.
Residenza:	Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

Casalromano, 30 Settembre 2021

Il legale rappresentante

Eligio Volpi



CAUTION: READ ALL OF PAGE AND FIGURE FIRST BEFORE USE

Sommario

1.	Notes of safety.....	17	11.	Working environment	24
2.	Symbols Defined	17	12.	Operations start procedure	24
3.	General Power Tool Safety Instructions.....	18	13.	Cutting.....	24
4.	Special Safety Instructions	19	14.	Maintenance and cleaning	26
5.	Purpose	21	15.	Pruner Storage.....	28
6.	Function description	21	16.	Waste Disposal and Environmental Protection	29
7.	Parts List.....	21	17.	Spare parts	29
8.	Included Items	22	18.	Warranty	29
9.	Specification	22	19.	Troubleshooting and repair	31
10.	Charging the Battery	23	20.	Declaration of conformity	32

1. Notes of safety



Before first using the machine, please read this instruction manual carefully, for your own safety and for the safety of others. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information therein is available at any times.

2. Symbols Defined

This part includes safety indications for using the machine.

2.1. Symbols in the Manual



Warning symbol



Risk of cutting and severe injuries



Hot surface



Instruction symbol



Read through the instruction manual carefully



Wear protective gloves



Wear eye protection.



Wear protective shoes with non-slip soles



Do not use the pruning shear in the rain or wet hedge or branch.



Do not place with domestic waste.

3. General Power Tool Safety Instructions



Warning! Read all safety directions and instructions.

Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electric shock and fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and battery-operated power tools (without power cord).

3.1. Safety of working area

- Keep work area clean and light. Cluttered or dark areas will cause accidents.
- Do not operate power tools in explosive and flammable atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks, which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control of power tool.

3.2. Electrical Safety

- Follow the instructions for the charger.

3.3. Power Tool Use Safety

- Do not overload the tool, select suitable tool to work make you safe and high efficiency.
- Do not use the tool if the switch doesn't work properly. Tool should be repaired if the switch doesn't work.
- Store the tool away from the children, do not put tool to non-training person operate.
- Maintain tools. Always check tool, moving parts, any damage parts are all can cause injury, the correct maintenance of the tool can avoid injury.
- Keep blade sharp and clean. Sharp and clean blade can be easily controlled and not jams.
- Read manual before using the tool, select suitable tools and right accessories to avoid injury.

3.4. Battery-Operated Tool Precautions

- Inappropriate usage will cause leakage of liquid. If your body is splashed by the liquid, please flush by clean water. Must see a doctor if liquid touches eyes. Liquid of battery will canker or burn.

3.5. Personal safety

- Be awake, alert and pay close attention during the operation of power tools. Do not operate the power tool when you are tired, intoxicated or on medication. Falling asleep or losing consciousness during in the operation of the power tool can result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear goggles and safety equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, hard hats, hearing protection, etc. Wearing safety gear in appropriate conditions can reduce personal injury.
- Inserting the plug when the tool is plugged in or when it is turned on can be dangerous.
- Remove all adjustment keys or wrenches before the power tool is on. A wrench or key left on the moving parts of the power tool can cause personal injury.
- Do not overextend your reach and lose balance. Always pay attention to your foothold and body balance. This allows for good control of the power tool especially during unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep clothing, gloves and hair away from moving parts. Wearing loose clothes, accessories, or long hair may get caught in moving parts.

4. Special Safety Instructions

4.1. Pruning shear special safety instruction

- Keep anybody away at least 1.5m from the blade, do not move cutting parts at blade working.
Keep any part of your body away from the blade at least 15cm. Carefully operate the equipment can avoid injury.
- Move the tool at blade not moving. Protection guard is must at storage the tool. Protect blade to reduce damage.

4.2. Other Safety Instructions



Wear suitable work clothes such as boots with non-slip soles, sturdy long trousers, gloves and goggles.



Wear protection gloves



Wear eye protection

- Do not wear long flowing clothing or jewelry, as moving parts may catch this.
- Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating the tool. Do not use a power tool when you are tired or under the effect of drugs, alcohol or medicines.
- Do not use the pruning shear in the rain.
- The appliance is designed for trimming hedges or branches. Do not use to cut twigs, hard wood or other objects.
- Do not attempt to dislodge a blocked/trapped blade before switching the tool off.
- Before start with the trimming check the hedge or branch for hidden objects such as wire etc.
- When operating the tool hold it firmly with one hand, and keep the blade at least at 15cm from the other hand and other parts of the body
- Do not use the tool in the proximity of flammable liquids or gasses. Fire and explosion risk exist in the event of a short circuit.
- The blades have to be checked for wear in regular intervals and reshape ended. Blunt blades will overload the machine. Resulting damages are not covered by warranty.
- Do not attempt to repair the tool your-self, bring the tool to our Service Center in case of need. All works, which are not described in this manual, may only be performed by our Service-Centre

4.3. Special safety instruction for battery tool

- Do not disassemble the battery; do not damage battery, in order to avoid injury.

4.4. Use charger correctly

- Follow the instructions for the charger.

4.5. Caution (Residual risk)

Keep use the tool carefully avoid risk as below:

- Cutting or injuries due to sharp edges
- Long times operate or irrationally use the tool will damage your body.

**Warning!**

The equipment will bring electromagnetism; it can interfere with some medical device in body. It is suggested to ask for doctor advise before the usage of the tool at the same time with medical devices.

**Warning!**

Do not touch the blade when the battery is mounted on the tool. Keep a minimum distance of 15cm between the blades and any part of your body. Keep other people at a minimum distance of 1.5m

**Warning!**

In particular situations of very hard use, the blade and the handle could reach high temperatures. It is recommended to handle the pruner with care, using protective gloves.

5. Purpose

The device is designed only for cutting hedge, brush, and branch.

Other not suitable work may damage tool and yourself.

The equipment is designed for adult use, Do not use in rain or damp brush. Vendor is not responsible for any damage due to not following the instructions in this manual.



Check blade sharpening before to use the tool. Blade should be sharp before to use. Damages due to use of a blunt blade are not covered by warranty.

6. Function description

The blade and counterblade are made of high-quality and high-strength Japanese SK5 steel. Its high strength and lightweight design make it easy to use with one hand. The progressive cutting mode allows you to control the movement of the blade and bring it as close as possible to the branches by adjusting the blade opening to the diameter to be cut.

In case of danger or malfunction, release the trigger and the blade will open fully to prevent damage or injury.

7. Parts List

- | | | | |
|----|---------------------|-----|--------------------|
| 1) | Cutting blade | 6) | Grip |
| 2) | Fixed blade | 7) | Switch + Display |
| 3) | Blade fixing system | 8) | Integrated battery |
| 4) | Trigger | 9) | USB socket |
| 5) | Led | 10) | USB-C Cable |

8. Included Items

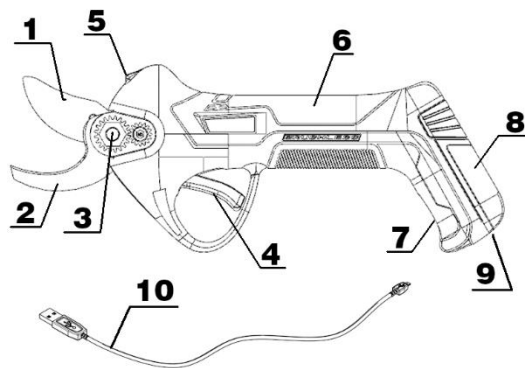
Please carefully open the package and check that the parts are complete:

- Electric Pruning Shears
- USB-C cable
- Tools

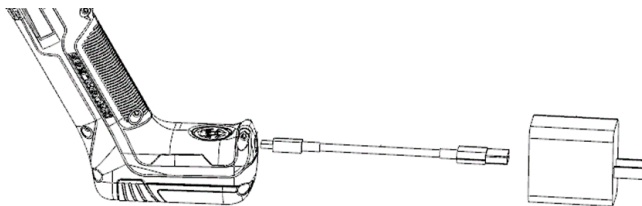
9. Specification

Pruning Shear specifications		
1	Maximum blade opening	22mm
2	Rated Voltage	7,2Vdc
3	Rated Power	180W
4	Rated Current	50A
5	Weight	0,75 kg
Integrated Battery (lithium-ion)		
1	Capacity	4000mA
2	Voltage	7,2V
3	Operating Hours	3 ~4H*
Charger (optional)		
1	Output Voltage	5V
2	Charging Time	3~4H

- Holster
- Instruction Manual



10. Charging the Battery



- Connect one end of the USB-C cable (10) to the pruner charging slot (9) and the other end to the charger (not supplied – a mobile phone charger can be used, after checking the indicated output voltage in the technical specifications).
- The red LED light indicates the battery is charging, the green LED light indicates it is fully charged.



Percentage	Indicator light
76~100%	Four green leds
51~75%	Three green leds, one red LED
26~50%	Two green leds, two red leds
11~25%	One green LED, three red LED
0~10%	Four red leds

- Disconnect the cable after charging.
- Make sure the battery is recharged at least every 3 months when it is not in use.

11. Working environment

- Keep temperature of environment at 10°C ~ 45°C when charging battery, 0°C ~ +45°C when battery is working.
- Keep tool at temperature of 0°C ~ +60°C when working
- Do not use in explosive atmosphere or near flammable substances or gases.
- Do not use in case of rain or on wet branches

12. Operations start procedure



Please wear suitable cloth and glove when operate this tool. Always check tools before use, make sure on/off switch and safe switch are all ok. The power should be put off when you loosen the trigger. Stop using the tool in case of switch failure. Always check rated voltage of battery match pruning shear.



Switch off the machine, blade will stop in many second, must sure blade stop fully before touching it, otherwise blade will hurt your body.

- Switching on: Press the power button. After the LED lights up, press the trigger twice in rapid sequence to open the blades.
- Do not exceed the cutting dimensions to protect the scissors and battery from possible damage. Do not cut larger branches than those indicated in the technical specifications.
- Release the trigger if the blade is blocked, the blade will automatically return to the maximum open position.
- Switching off: Keep the trigger pressed for three seconds, then press the power button for three seconds until it shuts down completely.
- LED light: keep the trigger pressed for five seconds, the LED will turn off; keep the trigger pressed for another five seconds, the LED will turn on.

Caution: Do not sway the pruner from the left to right in order not to damage the edge of blade during the resume process of blade. Check the working frequency of the blade in order to verify the good working condition.

13. Cutting



Wear suitable work clothes such as boots with non-slip soles, sturdy long trousers, gloves and goggles.



Wear protection gloves



Wear eye protection



Warning!

In particular situations of very hard use, the blade and the handle could reach high temperatures. It is recommended to handle the pruner with care, using protective gloves.

- When ready to cut, place the blade on the branch to be cut and press the trigger;
- When operating the tool, keep the other hand and any other part of your body at a minimum distance of 15cm from the blade;
- Keep all other people at a minimum distance of 1.5m
- Blade will be hurt or jammed if cutting bigger branch forcedly.
- Do not move the tool during the pruning shear cutting, it can cause danger.
- Do not use the device in rain or humidity environment.



Caution: please check battery charge level or blade sharpening when cutting is difficult or not smooth.

13.1. Opening change

The PV220 pruner is equipped with a blade opening change system with memory.

It means that it is possible to adjust the opening of the blade according to the desired cutting diameter.

The opening of the blades can be adjusted in two positions:

- 100% blades opening (default start opening).
- Approx 70% blades opening



Risk of cutting and severe injuries

Procedure to adjust the opening of the blade:

- Press the power button. After the LED lights up, press the trigger twice in rapid sequence to open the blades - 100% blade opening.
- Press and hold the trigger for two seconds. After an acoustic signal - blades open at about 70%.
- Press and hold the trigger for two seconds. After an acoustic signal - 100% blade opening.

14. Maintenance and cleaning



Tools to be repaired must be sent to Customer Assistance Service.
Use original part keeps the tool good condition and safe.



Disconnect the battery from the tool before checking, maintaining and repairing the pruning shear, to avoid risk of unexpected activation of the tool.



Warning!

In particular situations of very hard use, the blade and the handle could reach high temperatures. It is recommended to handle the pruner with care, using protective gloves.



Please wear glove before you check the blade is sharp or not, that is to avoid blade hurt you. Check the pruning shear frequently, this will keep tool safe and reliable. Do not flush the tools or put it in water, it will cause short circuit or damage the device.

- Keep ventilation, motor and handle cleaning, always use feather clean the device. Do not use cleanser flush device, it will rust parts.
- Clean the blade after every use, protect by oil or spray protection.
- After continuous work for 8 hours, please open the trigger cover protection of the equipment and clean up wood chips and other impurities

14.1. Sharpening

- Sharpening is very important to keep blade in good condition and ensure long life.
- Always check blade is in good condition before to start work. Of course, the frequency of sharpening depends on the nature of the sheared wood (hardness and diameter), pruning rate and sharpening tools (special abrasive tools are provided).

- As a result, the blade must be checked frequently during the initial period of use to determine the appropriate grinding time (check every 15 minutes and you will quickly calculate)

14.2. Greasing of the blades

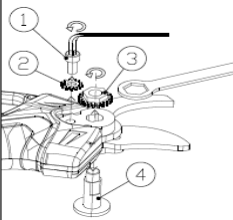
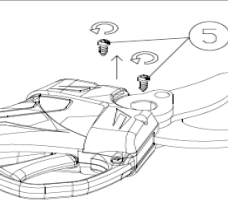
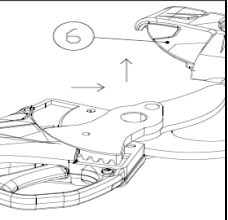
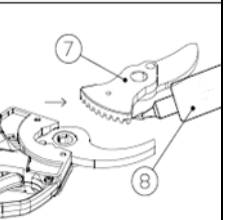
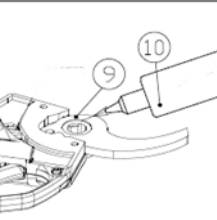
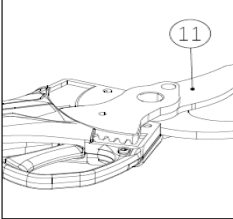
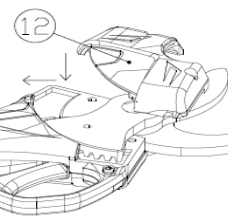
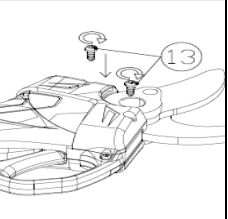
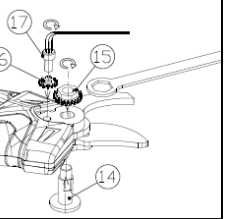
The greasing of the blades has to be repeated each 2-3 working days to guarantee the correct performance of the tool and to avoid the seize of the blades.

- Open the blades of the pruner.
- Turn off the tool.
- Apply the grease between the moving blade and the fix blade (see the picture below).
- Turn on the pruner and pull the trigger sometimes to get the grease through the blades.
- Clean the blades from the grease leftover.



14.3. Disassembly and grease

General maintenance, cleaning, lubrication and blade replacement requires some disassembly and assembly of your pruner. It is recommended to grease the gears each 3-4 working days to guarantee the correct operating life of the tool.

				
<p>Remove the screw (1) and the adjustment clip (2). Loosen the nut with a wrench and remove (3). Remove the center screw (4).</p>	<p>Unscrew the cover screws (5).</p>	<p>Remove the cover (6).</p>	<p>Remove the blade (7) and apply grease (8) on the teeth.</p>	<p>Clean the old grease (9) and apply grease on the counter blade (10).</p>
				<p>Insert the central screw (14). Tighten the nut with a wrench (15). Place the clip with the nut and assemble the screw (16). Tighten the screw with an M4 Allen wrench (17).</p>
<p>Insert the blade again (11).</p>	<p>Place the cover (12).</p>	<p>Tighten the cover screws (13).</p>		

15. Pruner Storage

The most important thing to keep in mind before storing your pruner's lithium ion batteries is to make sure that the batteries are fully charged up. Storing your tool for long extended periods with little or no charge will damage your battery and void your warranty.

- Ensure that the battery is fully charge.
- Avoid storing the device in extremely hot or cold environments.
- Tool should be stored in a dry environment.

Recommended storage temperatures:


Storage less than 1 month	-20°C ~ +60°C
Storage less than 6 month	-10°C ~ +35°C
Storage over 6 month	0°C ~ +30°C

- The tool and flammable matter must be kept at least 5-feet apart.
- In order to ensure the service life of the equipment and to prevent its degradation, it must be stored with enough battery power.
- When not in use, charge the battery at least once every 4 months.

16. Waste Disposal and Environmental Protection

- Recycle separately tool, accessories and package to kind of waste.



-  LI-ION The equipment is not part of household waste, do not fire (danger of explosion) or water. In case of the leakage of toxic gas or liquid, damaged battery may cause potential environmental and personal health risk.
- Send the equipment to a recycling center. The metal and plastic in the equipment can be recycled after be screened. For detailed information, please contact the Service Center.
- Before discarding the toll, please use up electricity. Do not open the integrated battery.
- Dispose the tool according to local regulations. The tool with the integrated battery shall be sent to a recycling station for environmental-friendly recycling. For detailed information, please consult your local waste management agency or our service center. Dispose the pruned branches in the designated stacks. Do not dispose them with household waste.

17. Spare parts

The manufacturer can supply high quality original replacement blades.
Contact our service center in case of need.

18. Warranty

24 months warranty for private users and 12 months warranty for professional users. It covers core parts, including motor and transmission mechanism.
Following conditions invalidate the warranty:

- Abnormal use of tools and overexertion
- Tool not maintained as per the Maintenance Instruction
- Tool modifications
- Any damages even if made by mistake
- Damaged after amateurish repairing.
- Nature caused damages
- Battery not recharged with the requested frequency
- Components subjected to wear (such as blades) during normal operation are not covered by warranty.

The warranty is valid only for products that have been registered through the website within 30 days from the purchase date.

For more information you can write to **info@volpioriginale.it**

Activate the warranty for your new tool through our website

<https://www.volpioriginale.it/registra-il-tuo-prodotto/>



The buyer must also keep a copy of the sales document (receipt, invoice) and of the warranty registration: a copy of these documents must be given to the Dealer or Authorized Customer Service together with the machine to be repaired. In the absence of these documents, the machine will in any case be considered out of warranty.

19. Troubleshooting and repair

Problem	Possible Reason	Corrective Action
Pruner doesn't start	Battery out of charge	Charge Battery
	On / off switch failure	Send to repair service center
Intermittent Operation	Loose internal connections	Send to repair service center
	On / off switch failure	
Hot Blades	Blade dull	Sharpen or replace the blade
	Blade gap	Sharpen or replace the blade
	Poor lubrication, resulting in excessive friction	Lubricate blade
Poor Trimming Performance	Lubrication is not in place, resulting in excessive friction	Lubricate blade
	Dirty blade	Clean blade
	Blade dull	Sharpen or replace the blade
	Trimming quality is poor	Read the instructions carefully
	The battery is not fully charged	Charge the battery

20. Declaration of conformity

CE DECLARATION OF CONFORMITY Translation of the original text

GB

The Company

Daive e Luigi Volpi S.p.A.

Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) ITALIA



DECLARES THAT THE MACHINE

Type:	Pruner
Code:	PV220

IS IN CONFORMITY WITH THE RELEVANT COMMUNITY HARMONISATION LEGISLATION:

DIRECTIVE 2006/42/CE

Machinery Directive

DIRECTIVE 2014/30/UE

Electromagnetic Compatibility

DIRECTIVE 2014/35/UE

Low Voltage Directive

Reference to the relevant harmonized standards used or references to other technical specifications for which conformity is declared:

UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009
EN 55014-1:2017	EN 60335-1:2012
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2004
EN 61000-3-2:2014	EN 62233:2008
EN 61000-3-3:2013	EN 62133:2013

Authorized person to set up the technical documentation:

Name:	Daive e Luigi Volpi S.p.A.
Residence:	Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Casalromano, September 30, 2021

The legal representative
Eligio Volpi



ATTENTION : LIRE L'ENSEMBLE DE LA PAGE ET DE LA FIGURE AVANT UTILISATION.

Sommario

1.	Notes de sécurité	33	11.	Environnement de travail.....	41
2.	Définition des symboles	33	12.	Procédure de démarrage des opérations	41
3.	Instructions générales de sécurité pour les outils électriques 34		13.	Découpage.....	42
4.	Instructions spéciales de sécurité	35	14.	Entretien et nettoyage	43
5.	Objectif.....	38	15.	Rangement des sécateurs.....	46
6.	Description de la fonction	38	16.	Élimination des déchets et protection de l'environnement.....	46
7.	Liste des pièces	38	17.	Pièces de rechange.....	46
8.	Articles inclus.....	38	18.	Garantie.....	47
9.	Spécifications.....	39	19.	Dépannage et réparation	48
10.	Chargement de la batterie	40	20.	Déclaration de conformité.....	49

1. Notes de sécurité



Avant la première utilisation de la machine, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions, pour votre propre sécurité et celle des autres. Conservez le manuel dans un endroit sûr et remettez-le à tout propriétaire ultérieur afin que les informations qu'il contient soient disponibles à tout moment.

2. Définition des symboles

Cette partie comprend des indications de sécurité pour l'utilisation de la machine.

2.1. Symboles dans le manuel



Symbole d'avertissement



Risque de coupure et de blessures graves



Surface chaude



Symbole d'instruction



Lisez l'instruction
manuel avec soin



Portez des gants de protection



Portez des lunettes de protection.



Portez des chaussures de protection avec
semelles antidérapantes



Ne pas utiliser le sècheur
sous la pluie ou dans une haie ou une branche humide.



Ne pas placer avec les déchets domestiques.

3. Instructions générales de sécurité pour les outils électriques



Avertissement ! Lisez toutes les directives et instructions de sécurité.

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner un choc électrique et un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour une utilisation ultérieure.

Le terme " outils électriques " utilisé dans les consignes de sécurité fait référence aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec cordon d'alimentation) et aux outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

3.1. Sécurité de la zone de travail

- Gardez la zone de travail propre et claire. Les zones encombrées ou sombres provoquent des accidents.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives et inflammables, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles, qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- Ne laissez pas les enfants et les spectateurs s'approcher lorsque vous utilisez un outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

3.2. Sécurité électrique

- Suivez les instructions du chargeur.

3.3. Sécurité de l'utilisation des outils électriques

- Ne pas surcharger l'outil, choisir l'outil approprié pour travailler vous rend sûr et très efficace.
- N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne fonctionne pas correctement. L'outil doit être réparé si l'interrupteur ne fonctionne pas.
- Rangez l'outil hors de portée des enfants, ne le confiez pas à une personne non formée.
- Entretien les outils. Vérifiez toujours l'outil, les pièces mobiles, toute pièce endommagée est susceptible de provoquer des blessures, l'entretien correct de l'outil peut éviter les blessures.
- Gardez la lame affûtée et propre. Une lame affûtée et propre peut être facilement contrôlée et ne se bloque pas.
- Lisez le manuel avant d'utiliser l'outil, choisissez des outils appropriés et les bons accessoires pour éviter les blessures.

3.4. Précautions à prendre pour les outils fonctionnant sur batterie

- Une utilisation inappropriée entraînera une fuite de liquide. Si votre corps est éclaboussé par le liquide, veuillez le rincer à l'eau claire. Si le liquide touche les yeux, il faut consulter un médecin. Le liquide de la batterie provoque des chancres ou des brûlures.

3.5. Sécurité personnelle

- Soyez éveillé, vigilant et faites très attention pendant l'utilisation des outils électriques. N'utilisez pas l'outil électrique si vous êtes fatigué, intoxiqué ou sous traitement. L'endormissement ou la perte de conscience pendant l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection et des équipements de sécurité tels que des masques anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, des casques de chantier, des protections auditives, etc. Le port d'un équipement de sécurité dans des conditions appropriées peut réduire les blessures corporelles.
- Insérer la fiche lorsque l'outil est branché ou lorsqu'il est allumé peut être dangereux.
- Retirez toutes les clés de réglage ou les clés à molette avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clef ou une clé laissée sur les pièces mobiles de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- N'étendez pas trop votre portée et ne perdez pas l'équilibre. Faites toujours attention à votre prise de pied et à votre équilibre corporel. Cela permet de bien contrôler l'outil électrique, surtout dans les situations inattendues.
- Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez les vêtements, les gants et les cheveux à l'écart des pièces mobiles. Le port de vêtements amples, d'accessoires ou de cheveux longs peut se coincer dans les pièces mobiles.

4. Instructions spéciales de sécurité

4.1. Instructions spéciales de sécurité pour le sécateur

- Tenir les personnes à une distance d'au moins 1,5 m de la lame, ne pas déplacer les parties coupantes lors du fonctionnement de la lame.

Tenez toute partie de votre corps éloignée de la lame d'au moins 15 cm. Pour éviter toute blessure, utilisez l'appareil avec précaution.

- Déplacez l'outil lorsque la lame ne bouge pas. Une protection est nécessaire lors du rangement de l'outil. Protégez la lame pour réduire les dommages.

4.2. Autres consignes de sécurité



Portez des vêtements de travail appropriés tels que des bottes à semelles antidérapantes, des pantalons longs solides, des gants et des lunettes de protection.



Portez des gants de protection



Porter des lunettes de protection

- Ne portez pas de vêtements longs et flottants ni de bijoux, car les pièces mobiles pourraient les attraper.
- Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'outil. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'effet de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- N'utilisez pas le sécateur sous la pluie.
- Cet appareil est conçu pour tailler des haies ou des branches. Ne l'utilisez pas pour couper des brindilles, du bois dur ou d'autres objets.
- N'essayez pas de déloger une lame bloquée ou coincée avant d'avoir éteint l'outil.
- Avant de commencer à tailler, vérifiez que la haie ou la branche ne contient pas d'objets cachés tels que des fils, etc.
- Lorsque vous utilisez l'outil, tenez-le fermement d'une main et gardez la lame à au moins 15 cm de l'autre main et des autres parties du corps.
- N'utilisez pas l'outil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. Il existe un risque d'incendie et d'explosion en cas de court-circuit.
- L'usure des lames doit être contrôlée à intervalles réguliers et leur forme doit être modifiée. Des lames émoussées entraîneront une surcharge de la machine. Les dommages qui en résultent ne sont pas couverts par la garantie.
- N'essayez pas de réparer l'outil vous-même, apportez l'outil à notre centre de service en cas de besoin. Tous les travaux qui ne sont pas décrits dans ce manuel ne peuvent être effectués que par notre centre de service.

4.3. Instructions de sécurité spéciales pour l'outil à batterie

- Ne démontez pas la batterie ; n'endommagez pas la batterie, afin d'éviter toute blessure.

4.4. Utiliser correctement le chargeur

- Suivez les instructions du chargeur

4.5. Attention (Risque résiduel)

Utilisez l'outil avec précaution pour éviter tout risque, comme indiqué ci-dessous :

- Coupures ou blessures dues à des bords tranchants
- Une utilisation prolongée ou irrationnelle de l'outil endommagera votre corps.



Attention !

L'équipement apportera de l'électromagnétisme ; il peut interférer avec certains dispositifs médicaux dans le corps. Il est conseillé de demander l'avis d'un médecin avant d'utiliser l'outil en même temps que des dispositifs médicaux.



Attention !

Ne touchez pas la lame lorsque la batterie est montée sur l'outil. Maintenez une distance minimale de 15 cm entre les lames et toute partie de votre corps. Maintenez les autres personnes à une distance minimale de 1,5 m.



Attention !

Dans certaines situations d'utilisation très intensive, la lame et la poignée peuvent atteindre des températures élevées. Il est recommandé de manipuler le sèche-cheveux avec précaution, en utilisant des gants de protection.

5. Objectif

L'appareil est conçu uniquement pour couper les haies, les broussailles et les branches.

Tout autre travail non approprié peut endommager l'outil et vous-même.

L'équipement est conçu pour une utilisation par des adultes. Ne pas utiliser sous la pluie ou dans une brosse humide. Le vendeur n'est pas responsable des dommages causés par le non-respect des instructions de ce manuel.



Vérifiez l'affûtage de la lame avant d'utiliser l'outil. La lame doit être affûtée avant l'utilisation. Les dommages dus à l'utilisation d'une lame émoussée ne sont pas couverts par la garantie.

6. Description de la fonction

La lame et la contre-lame sont fabriquées en acier japonais SK5 de haute qualité et de grande résistance. Sa grande résistance et sa légèreté permettent de l'utiliser facilement d'une seule main. Le mode de coupe progressif vous permet de contrôler le mouvement de la lame et de l'amener au plus près des branches en ajustant l'ouverture de la lame au diamètre à couper.

En cas de danger ou de dysfonctionnement, relâchez la gâchette et la lame s'ouvrira complètement pour éviter tout dommage ou blessure.

7. Liste des pièces

- 1) Lame de coupe
- 2) Lame fixe
- 3) Système de fixation des lames
- 4) Déclencheur
- 5) Led
- 6) Grip
- 7) Interrupteur + écran
- 8) Batterie intégrée
- 9) Prise USB
- 10) Câble USB-C

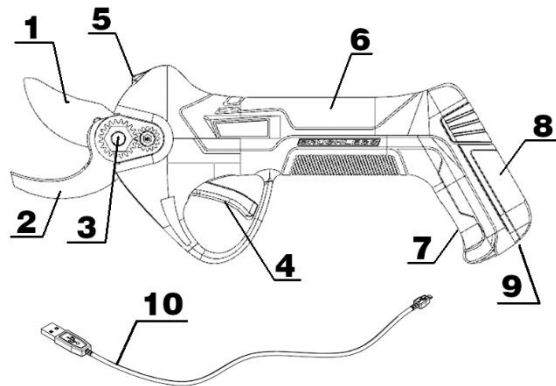
8. Articles inclus

Veillez ouvrir soigneusement l'emballage et vérifier que les pièces sont complètes :

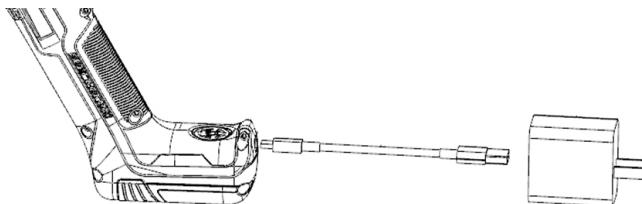
- Sécateur électrique
- Câble USB-C
- Outils
- Holster
- Manuel d'instruction

9. Spécifications

Spécifications des ciseaux d'élagage		
1	Ouverture maximale de la lame	22mm
2	Tension nominale	7,2Vdc
3	Puissance nominale	180W
4	Courant nominal	50A
5	Poids	0,75 kg
Batterie intégrée (lithium-ion)		
1	Capacité	4000mA
2	Tension	7,2V
3	Heures d'ouverture	3 ~4H*
Chargeur (en option)		
1	Tension de sortie	5V
2	Temps de charge	3~4H



10. Chargement de la batterie



- Connectez une extrémité du câble USB-C (10) à la fente de chargement de l'élagueuse (9) et l'autre extrémité au chargeur (non fourni - un chargeur de téléphone portable peut être utilisé, après avoir vérifié la tension de sortie indiquée dans les spécifications techniques).
- Le voyant rouge indique que la batterie est en cours de chargement, le voyant vert indique qu'elle est complètement chargée.



Pourcentage	Voyant lumineux
76~100%	Quatre leds vertes
51~75%	Trois voyants verts, un voyant rouge
26~50%	Deux leds vertes, deux leds rouges
11~25%	Une LED verte, trois LED rouges
0~10%	Quatre leds rouges

- Débranchez le câble après la charge.
- Veillez à ce que la batterie soit rechargée au moins tous les 3 mois lorsqu'elle n'est pas utilisée.

11. Environnement de travail

- Maintenez la température de l'environnement entre 10°C et 45°C lorsque la batterie est chargée, et entre 0°C et +45°C lorsque la batterie fonctionne.
- Maintenez l'outil à une température de 0°C ~ +60°C pendant le travail.
- Ne pas utiliser dans une atmosphère explosive ou à proximité de substances ou de gaz inflammables.
- Ne pas utiliser en cas de pluie ou sur des branches humides.

12. Procédure de démarrage des opérations



Veillez porter des vêtements et des gants appropriés lorsque vous utilisez cet outil. Vérifiez toujours les outils avant de les utiliser, assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt et l'interrupteur de sécurité sont en bon état. L'alimentation doit être coupée lorsque vous desserrez la gâchette. Arrêtez d'utiliser l'outil en cas de défaillance de l'interrupteur. Vérifiez toujours la tension nominale de la batterie du sécateur.



Arrêtez la machine, la lame s'arrête dans plusieurs secondes, assurez-vous que la lame est complètement arrêtée avant de la toucher, sinon la lame vous blessera.

- Mise en marche : Appuyez sur le bouton d'alimentation. Une fois que la LED s'allume, appuyez sur la gâchette deux fois en séquence rapide pour ouvrir les lames.
- Ne dépassez pas les dimensions de coupe afin de protéger les ciseaux et la batterie d'éventuels dommages. Ne coupez pas de branches plus grosses que celles indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Relâchez la gâchette si la lame est bloquée, la lame reviendra automatiquement en position d'ouverture maximale.
- Mise hors tension : Maintenez la gâchette enfoncée pendant trois secondes, puis appuyez sur le bouton d'alimentation pendant trois secondes jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne complètement.
- Témoin lumineux : maintenez la gâchette enfoncée pendant cinq secondes, le témoin lumineux s'éteint ; maintenez la gâchette enfoncée pendant cinq autres secondes, le témoin lumineux s'allume.

Attention : Ne pas balancer le sécateur de gauche à droite afin de ne pas endommager le bord de la lame pendant le processus de reprise de la lame. Contrôlez la fréquence de travail de la lame afin de vérifier son bon état de fonctionnement.

13. Découpage



Portez des vêtements de travail appropriés tels que des bottes à semelles antidérapantes, des pantalons longs solides, des gants et des lunettes de protection



Portez des gants de protection



Risque de coupure et de blessures graves



Porter des lunettes de protection



Attention !

Dans certaines situations d'utilisation très intensive, la lame et la poignée peuvent atteindre des températures élevées. Il est recommandé de manipuler le sécateur avec précaution, en utilisant des gants de protection.

- Lorsque vous êtes prêt à couper, placez la lame sur la branche à couper et appuyez sur la gâchette ;
- Lorsque vous utilisez l'outil, gardez l'autre main et toute autre partie de votre corps à une distance minimale de 15 cm de la lame ;
- Maintenez toutes les autres personnes à une distance minimale de 1,5 m.
- La lame sera blessée ou bloquée si elle coupe une branche plus grosse de manière forcée.
- Ne pas déplacer l'outil pendant la coupe du sécateur, cela peut être dangereux.
- N'utilisez pas l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide.



Attention : vérifiez le niveau de charge de la batterie ou l'affûtage de la lame lorsque la coupe est difficile ou irrégulière.

13.1. Changement d'ouverture

L'élagieuse PV220 est équipée d'un système de changement d'ouverture de lame avec mémoire.

Cela signifie qu'il est possible de régler l'ouverture de la lame en fonction du diamètre de coupe souhaité.

L'ouverture des lames peut être réglée sur deux positions :

- Ouverture des lames à 100% (ouverture de départ par défaut).

- Ouverture des lames d'environ 70%.

Procédure pour régler l'ouverture de la lame :

- Appuyez sur le bouton d'alimentation. Une fois que la LED s'allume, appuyez sur la gâchette deux fois en séquence rapide pour ouvrir les lames - ouverture des lames à 100%.
- Appuyez et maintenez la gâchette pendant deux secondes. Après un signal sonore - les lames s'ouvrent à environ 70%.
- Appuyez et maintenez la gâchette pendant deux secondes. Après un signal sonore - ouverture de la lame à 100%.

14. Entretien et nettoyage



Les outils à réparer doivent être envoyés au service d'assistance à la clientèle. L'utilisation de la pièce d'origine permet de conserver l'outil en bon état et en toute sécurité.



Débranchez la batterie de l'outil avant de contrôler, d'entretenir et de réparer le sècheuse, afin d'éviter tout risque d'activation inattendue de l'outil.



Attention !

Dans certaines situations d'utilisation très intensive, la lame et la poignée peuvent atteindre des températures élevées. Il est recommandé de manipuler le sècheuse avec précaution, en utilisant des gants de protection.



Veuillez porter un gant avant de vérifier si la lame est bien aiguisée ou non, afin d'éviter que la lame ne vous blesse. Vérifiez fréquemment le sècheuse, afin de préserver la sécurité et la fiabilité de l'outil.

- Ne pas rincer les outils ou les mettre dans l'eau, cela provoquerait un court-circuit ou endommagerait l'appareil.
- Gardez la ventilation, le moteur et la poignée de nettoyage, toujours utiliser la plume nettoyer le dispositif. N'utilisez pas de nettoyeur pour rincer l'appareil, cela ferait rouiller les pièces.
- Nettoyez la lame après chaque utilisation, protégez-la par une huile ou un spray de protection.
- Après un travail continu de 8 heures, veuillez ouvrir le couvercle de protection de la gâchette de l'équipement et nettoyer les copeaux de bois et autres impuretés.

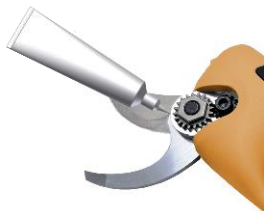
14.1. Affûtage

- L'affûtage est très important pour maintenir la lame en bon état et lui assurer une longue durée de vie.
- Vérifiez toujours que la lame est en bon état avant de commencer le travail. Bien entendu, la fréquence d'affûtage dépend de la nature du bois cisailé (dureté et diamètre), du rythme de taille et des outils d'affûtage (des outils abrasifs spéciaux sont fournis).
- Par conséquent, la lame doit être vérifiée fréquemment pendant la période initiale d'utilisation afin de déterminer le temps d'affûtage approprié (vérifiez toutes les 15 minutes et vous calculerez rapidement).

14.2. Graissage des lames

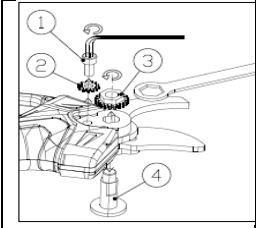
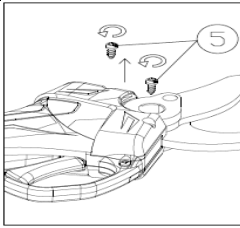
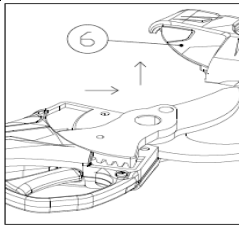
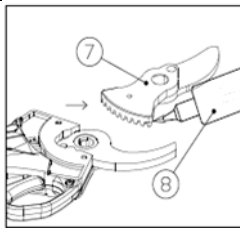
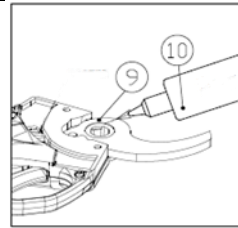
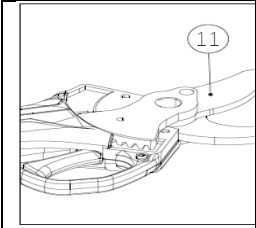
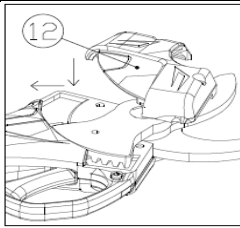
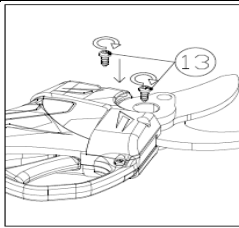
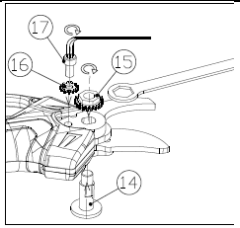
Le graissage des lames doit être répété tous les 2-3 jours ouvrables pour garantir le bon fonctionnement de l'outil et éviter le grippage des lames.

- Ouvrez les lames de l'élagueuse.
- Éteignez l'outil.
- Appliquez la graisse entre la lame mobile et la lame fixe (voir l'image ci-dessous).
- Mettez le sécateur en marche et appuyez parfois sur la gâchette pour faire pénétrer la graisse dans les lames.
- Nettoyez les lames des restes de graisse.



14.3. Démontage et graissage

L'entretien général, le nettoyage, la lubrification et le remplacement des lames nécessitent le démontage et le montage de votre élagueuse. Il est recommandé de graisser les engrenages tous les 3-4 jours ouvrables pour garantir une durée de vie correcte de l'outil.

				
Retirez la vis (1) et le clip de réglage (2). Desserrez l'écrou avec une clé et retirez-le (3). Retirez la vis centrale (4).	Dévissez les vis du couvercle (5).	Retirez le couvercle (6).	Retirez la lame (7) et appliquez de la graisse (8) sur les dents..	Nettoyez l'ancienne graisse (9) et appliquez de la graisse sur la contre-lame (10).
				Insérez la vis centrale (14). Serrez l'écrou à l'aide d'une clé (15). Placez le clip avec l'écrou et montez la vis (16). Serrez la vis à l'aide d'une clé Allen M4 (17).
Insérez à nouveau la lame (11).	Placez le couvercle (12).	Serrez les vis du couvercle (13).		

15. Rangement des sècheurs

La chose la plus importante à garder à l'esprit avant de ranger les batteries lithium-ion de votre sècheur est de s'assurer que les batteries sont complètement chargées. Le stockage de votre outil pendant de longues périodes avec peu ou pas de charge endommagera votre batterie et annulera votre garantie.

- Assurez-vous que la batterie est complètement chargée.
- Évitez de stocker l'appareil dans des environnements extrêmement chauds ou froids.
- L'outil doit être stocké dans un environnement sec.

Températures de stockage recommandées :

Stockage inférieur à 1 mois	-20°C ~ +60°C
Stockage de moins de 6 mois	-10°C ~ +35°C
Stockage sur 6 mois	0°C ~ +30°C

- L'outil et les matières inflammables doivent être éloignés d'au moins 5 pieds.
- Afin d'assurer la durée de vie de l'équipement et d'éviter sa dégradation, il doit être stocké avec une batterie suffisante.
- Lorsque vous ne l'utilisez pas, chargez la batterie au moins une fois tous les 4 mois.

16. Élimination des déchets et protection de l'environnement

- Recyclez séparément l'outil, les accessoires et l'emballage pour en faire des déchets.



- **LI-ION** L'équipement ne fait pas partie des déchets ménagers, ne pas mettre au feu (danger d'explosion) ou à l'eau. En cas de fuite de gaz ou de liquide toxique, une batterie endommagée peut entraîner un risque potentiel pour l'environnement et la santé des personnes.
- Envoyez l'équipement à un centre de recyclage. Le métal et le plastique de l'équipement peuvent être recyclés après avoir été triés. Pour des informations détaillées, veuillez contacter le centre de service.
- Avant de vous débarrasser du péage, veuillez consommer de l'électricité. Ne pas ouvrir la batterie intégrée.
- Mettez l'outil au rebut conformément aux réglementations locales. L'outil avec la batterie intégrée doit être envoyé à une station de recyclage pour un recyclage respectueux de l'environnement. Pour des informations détaillées, veuillez consulter votre agence locale de gestion des déchets ou notre centre de service. Jetez les branches taillées dans les piles prévues à cet effet. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères.

17. Pièces de rechange

Le fabricant peut fournir des lames de rechange originales de haute qualité.

Contactez notre centre de service en cas de besoin.

18. Garantie

Garantie de 24 mois pour les utilisateurs privés et de 12 mois pour les utilisateurs professionnels. Elle couvre les pièces principales, notamment le moteur et le mécanisme de transmission.

Les conditions suivantes annulent la garantie :

- Utilisation anormale d'outils et surmenage
- Outil non entretenu conformément aux instructions d'entretien
- Modification des outils
- Tout dommage, même s'il a été causé par erreur
- Endommagé après une réparation amateur.
- Dommages causés par la nature
- La batterie n'est pas rechargée à la fréquence requise
- Les composants soumis à l'usure (tels que les lames) pendant le fonctionnement normal ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie est valable uniquement pour les produits qui ont été enregistrés sur le site web dans les 30 jours suivant la date d'achat.

Pour plus d'informations, vous pouvez écrire à

info@volpioriginale.it

Activez la garantie de votre nouvel outil sur notre site web :

<https://www.volpioriginale.it/registra-il-tuo-prodotto/>



L'acheteur doit également conserver une copie du document de vente (reçu, facture) et de l'enregistrement de la garantie : une copie de ces documents doit être remise au concessionnaire ou au service après-vente agréé avec la machine à réparer. En l'absence de ces documents, la machine sera en tout cas considérée comme hors garantie.

19. Dépannage et réparation

Problème	Raison possible	Action corrective
Le sécateur ne démarre pas	Batterie déchargée	Chargez la batterie
	Défaillance de l'interrupteur marche/arrêt	Envoyer au centre de service de réparation
Fonctionnement intermittent	Connexions internes desserrées	Envoyer au centre de service de réparation
	Défaillance de l'interrupteur marche/arrêt	
Lames chaudes	Lame émoussée	Affûter ou remplacer la lame
	Écart entre les lames	Affûter ou remplacer la lame
	Une mauvaise lubrification, entraînant une friction excessive	Lubrifier la lame
Mauvaise performance de coupe	La lubrification n'est pas en place, ce qui entraîne une friction excessive.	Lubrifier la lame
	Lame sale	Nettoyer la lame
	Lame émoussée	Affûter ou remplacer la lame
	La qualité de la coupe est médiocre	Lisez attentivement les instructions
	La batterie n'est pas complètement chargée	Chargez la batterie

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE Traduction du texte original

FR

L'entreprise

Davide e Luigi Volpi S.p.A.

Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) ITALIA

CE

DÉCLARE QUE LA MACHINE

Type :	Sécateur
Code :	PV220

EST CONFORME À LA LÉGISLATION COMMUNAUTAIRE D'HARMONISATION PERTINENTE :

DIRECTIVE 2006/42/CE	Directive sur les machines
DIRECTIVE 2014/30/UE	Compatibilité électromagnétique
DIRECTIVE 2014/35/UE	Directive sur la basse tension

Référence aux normes harmonisées pertinentes utilisées ou références à d'autres spécifications techniques pour lesquelles la conformité est déclarée :

UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009
EN 55014-1:2017	EN 60335-1:2012
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2004
EN 61000-3-2:2014	EN 62233:2008
EN 61000-3-3:2013	EN 62133:2013

Personne autorisée à mettre en place la documentation technique :

Nom :	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Résidence :	Via San Rocco 10 - 46040 Casalromano (MN) Italia

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Casalromano, 30 septembre 2021

Le représentant légal
Eligio Volpi



ACHTUNG: LESEN SIE VOR DER VERWENDUNG ALLE SEITEN UND ABBILDUNGEN

INDEX

1.	Hinweise zur Sicherheit.....	50	11.	Arbeitsumfeld.....	57
2.	Definierte Symbole.....	50	12.	Verfahren zur Aufnahme der Tätigkeit.....	57
3.	Allgemeine Sicherheitsanweisungen für Elektrowerzeuge	51	13.	Schneiden.....	58
4.	Besondere Sicherheitshinweise.....	52	14.	Wartung und Reinigung.....	59
5.	Zweck.....	54	15.	Lagerung der Schere.....	62
6.	Beschreibung der Funktion.....	54	16.	Abfallentsorgung und Umweltschutz.....	62
7.	Teilleiste.....	55	17.	Ersatzteile.....	63
8.	Enthaltene Artikel.....	55	18.	Garantie.....	63
9.	Spezifikation.....	55	19.	Fehlersuche und Reparatur.....	64
10.	Aufladen des Akkus.....	56	20.	Konformitätserklärung.....	65

1. Hinweise zur Sicherheit



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Benutzung des Geräts zu Ihrer eigenen Sicherheit und zur Sicherheit anderer sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung sorgfältig auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Besitzer weiter, damit die darin enthaltenen Informationen jederzeit verfügbar sind.

2. Definierte Symbole

Dieser Teil enthält Sicherheitshinweise für die Benutzung der Maschine.

2.1. Symbole im Handbuch



Warnsymbol



Gefahr von Schnittverletzungen und schweren Verletzungen



Heiße Oberfläche



Befehlssymbol



Lesen Sie sich die Anleitung durch
Handbuch sorgfältig



Schutzhandschuhe tragen



Tragen Sie einen Augenschutz.



Tragen Sie Schutzschuhe mit
rutschfeste Sohlen



Verwenden Sie die Astschere nicht
im Regen oder in nassen Hecken oder Ästen.



Nicht in den Hausmüll geben.

3. Allgemeine Sicherheitsanweisungen für Elektrowerkzeuge



Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung von Sicherheitshinweisen und Anweisungen können zu Stromschlägen und Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für den zukünftigen Gebrauch auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeuge" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und batteriebetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

3.1. Sicherheit des Arbeitsbereichs

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und hell. Unübersichtliche oder dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.
- Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosiven und entflammaren Umgebungen, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Unbeteiligte während des Betriebs eines Elektrowerkzeugs fern. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

3.2. Elektrische Sicherheit

- Befolgen Sie die Anweisungen für das Ladegerät.

3.3. Sicherheit bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen

- Überlasten Sie das Werkzeug nicht, wählen Sie ein geeignetes Werkzeug für eine sichere und effiziente Arbeit.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Schalter nicht richtig funktioniert. Wenn der Schalter nicht funktioniert, sollte das Gerät repariert werden.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie es nicht von einer nicht geschulten Person bedienen.
- Pflegen Sie Werkzeuge. Überprüfen Sie immer das Werkzeug, die beweglichen Teile, alle beschädigten Teile können Verletzungen verursachen, die richtige Wartung des Werkzeugs kann Verletzungen vermeiden.
- Halten Sie die Klinge scharf und sauber. Scharfe und saubere Klinge kann leicht kontrolliert werden und klemmt nicht.
- Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung, wählen Sie geeignete Werkzeuge und das richtige Zubehör, um Verletzungen zu vermeiden.

3.4. Vorsichtsmaßnahmen bei batteriebetriebenen Werkzeugen

- Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit austreten. Wenn Ihr Körper mit der Flüssigkeit bespritzt wird, spülen Sie bitte mit klarem Wasser nach. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, muss ein Arzt aufgesucht werden. Die Batterieflüssigkeit führt zu Verätzungen oder Verbrennungen.

3.5. Persönliche Sicherheit

- Seien Sie während des Betriebs von Elektrowerkzeugen wach, aufmerksam und aufmerksamer. Bedienen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind, berauscht sind oder Medikamente einnehmen. Wenn Sie während des Betriebs des Elektrowerkzeugs einschlafen oder das Bewusstsein verlieren, kann dies zu schweren Verletzungen führen.
- Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille und Sicherheitsausrüstung wie Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelme, Gehörschutz usw. Das Tragen von Schutzausrüstung unter angemessenen Bedingungen kann Personenschäden verringern.
- Das Einstecken des Steckers bei eingestecktem oder eingeschaltetem Gerät kann gefährlich sein.
- Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Schlüssel, der an den beweglichen Teilen des Elektrowerkzeugs verbleibt, kann zu Verletzungen führen.
- Überschreiten Sie nicht Ihre Reichweite und verlieren Sie nicht das Gleichgewicht. Achten Sie immer auf Ihren Halt und Ihr Körpergleichgewicht. Dies ermöglicht eine gute Kontrolle über das Elektrowerkzeug, insbesondere in unerwarteten Situationen.
- Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Kleidung, Handschuhe und Haare von beweglichen Teilen fern. Weite Kleidung, Accessoires oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

4. Besondere Sicherheitshinweise

4.1. Spezielle Sicherheitsanweisungen für Baumscheren

- Halten Sie alle Personen mindestens 1,5 m von der Klinge entfernt, bewegen Sie keine Schneidteile bei der Arbeit mit der Klinge.

Halten Sie jeden Teil Ihres Körpers mindestens 15 cm von der Klinge entfernt. Eine sorgfältige Bedienung des Geräts kann Verletzungen vermeiden.

- Bewegen Sie das Werkzeug bei stillstehender Klinge. Bei der Lagerung des Werkzeugs ist ein Schutzgitter erforderlich. Schützen Sie die Klinge, um Schäden zu vermeiden.

4.2. Sonstige Sicherheitshinweise



Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung,
z. B. Stiefel mit rutschfesten Sohlen, feste lange
Hosen, Handschuhe und eine Schutzbrille.



Schutzhandschuhe tragen



Tragen Sie einen Augenschutz

- Tragen Sie keine lange, wallende Kleidung oder Schmuck, da sich bewegliche Teile darin verfangen können.
- Bleiben Sie wachsam, passen Sie auf, was Sie tun, und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Werkzeug bedienen. Benutzen Sie ein Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Verwenden Sie die Axtschere nicht bei Regen.
- Das Gerät ist für das Schneiden von Hecken oder Ästen bestimmt. Verwenden Sie es nicht zum Schneiden von Zweigen, hartem Holz oder anderen Gegenständen.
- Versuchen Sie nicht, eine blockierte/eingeklemmte Klinge zu entfernen, bevor Sie das Werkzeug ausgeschaltet haben.
- Bevor Sie mit dem Beschneiden beginnen, überprüfen Sie die Hecke oder den Ast auf versteckte Gegenstände wie Draht usw.
- Halten Sie das Gerät bei der Bedienung fest mit einer Hand und halten Sie die Klinge mindestens 15 cm von der anderen Hand und anderen Körperteilen entfernt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Im Falle eines Kurzschlusses besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- Die Klingen müssen in regelmäßigen Abständen auf Verschleiß geprüft und nachgeschliffen werden. Stumpfe Klingen führen zu einer Überlastung der Maschine. Daraus resultierende Schäden sind nicht von der Garantie abgedeckt.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, sondern bringen Sie das Gerät im Bedarfsfall zu unserem Service-Center. Alle Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, dürfen nur von unserem Service-Center durchgeführt werden.

4.3. Spezielle Sicherheitshinweise für Akkuwerkzeug

- Nehmen Sie den Akku nicht auseinander; beschädigen Sie den Akku nicht, um Verletzungen zu vermeiden.

4.4. Ladegerät richtig verwenden

- Befolgen Sie die Anweisungen für das Ladegerät

4.5. Vorsicht (Restrisiko)

Verwenden Sie das Gerät vorsichtig, um Risiken zu vermeiden (siehe unten):

- Schnittverletzungen oder Verletzungen durch scharfe Kanten

- Lange Zeit betreiben oder irrational verwenden Sie das Werkzeug wird Ihr Körper beschädigt.



Warnung!

Das Gerät bringt Elektromagnetismus mit sich; dieser kann einige medizinische Geräte im Körper stören. Es wird empfohlen, einen Arzt zu konsultieren, bevor Sie das Gerät zusammen mit medizinischen Geräten verwenden.



Warnung!

Berühren Sie die Klinge nicht, wenn der Akku am Gerät montiert ist. Halten Sie einen Mindestabstand von 15 cm zwischen den Klingen und Ihren Körperteilen ein. Halten Sie zu anderen Personen einen Mindestabstand von 1,5 m ein.



Warnung!

Bei besonders starker Beanspruchung können die Klinge und der Griff hohe Temperaturen erreichen. Es wird empfohlen, die Astschere mit Vorsicht zu handhaben und Schutzhandschuhe zu tragen

5. Zweck

Das Gerät ist nur zum Schneiden von Hecken, Gestrüpp und Ästen geeignet.

Andere ungeeignete Arbeiten können das Werkzeug und Sie selbst beschädigen.

Das Gerät ist für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Verwenden Sie es nicht bei Regen oder in feuchten Bürsten. Der Verkäufer ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entstehen.



Überprüfen Sie die Schärfe der Klinge, bevor Sie das Werkzeug verwenden. Die Klinge sollte vor dem Gebrauch scharf sein. Schäden, die durch die Verwendung einer stumpfen Klinge entstehen, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

6. Beschreibung der Funktion

Die Klinge und die Gegenklinge sind aus hochwertigem und hochfestem japanischen SK5-Stahl gefertigt. Die hohe Festigkeit und das geringe Gewicht ermöglichen eine einfache Bedienung mit einer Hand. Mit dem progressiven Schnittmodus können Sie die Bewegung der Klinge steuern und sie so nah wie möglich an die Äste heranführen, indem Sie die Klingenöffnung an den zu schneidenden Durchmesser anpassen.

Bei Gefahr oder Fehlfunktion lassen Sie den Abzug los und das Messer öffnet sich vollständig, um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.

7. Teileliste

- | | | | |
|----|-----------------------------------|-----|----------------------|
| 1) | Schneidemesser | 6) | Grip |
| 2) | Feste Klinge | 7) | Schalter + Display |
| 3) | Befestigungssystem für die Klinge | 8) | Integrierte Batterie |
| 4) | Auslöser | 9) | USB-Buchse |
| 5) | Led | 10) | USB-C Kabel |

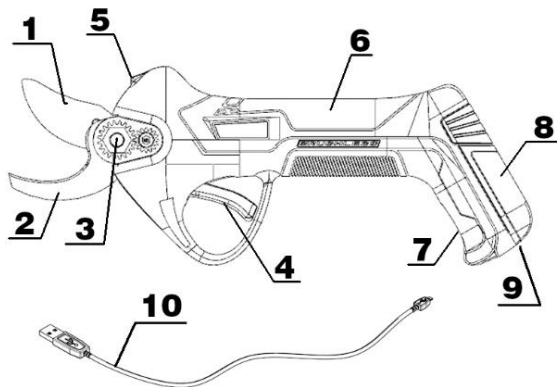
8. Enthaltene Artikel

Bitte öffnen Sie die Verpackung sorgfältig und überprüfen Sie, ob die Teile vollständig sind:

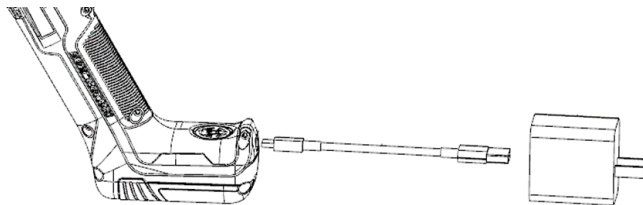
- Elektrische Gartenschere
- USB-C-Kabel
- Werkzeuge
- Halfter
- Gebrauchsanweisung

9. Spezifikation

Spezifikationen der Baumschere		
1	Maximale Blattöffnung	22mm
2	Nennspannung	7,2Vdc
3	Nennleistung	180W
4	Nennstrom	50A
5	Gewicht	0,75 kg
Integrierte Batterie (Lithium-Ionen)		
1	Kapazität	4000mA
2	Spannung	7,2V
3	Betriebszeiten	3~4H*
Ladegerät (optional)		
1	Ausgangsspannung	5V
2	Aufladezeit	3~4H



10. Aufladen des Akkus



- Schließen Sie ein Ende des USB-C-Kabels (10) an den Ladeschacht (9) der Astschere und das andere Ende an das Ladegerät an (nicht im Lieferumfang enthalten - ein Handy-Ladegerät kann verwendet werden, nachdem Sie die angegebene Ausgangsspannung in den technischen Daten überprüft haben).
- Das rote LED-Licht zeigt an, dass der Akku geladen wird, das grüne LED-Licht zeigt an, dass er vollständig geladen ist.



Prozentsatz	Anzeigelampe
76~100%	Vier grüne Leds
51~75%	Drei grüne Leds, eine rote LED
26~50%	Zwei grüne Leds, zwei rote Leds
11~25%	Eine grüne LED, drei rote LED
0~10%	Vier rote Leds

- Ziehen Sie das Kabel nach dem Aufladen ab.
- Stellen Sie sicher, dass der Akku mindestens alle 3 Monate aufgeladen wird, wenn er nicht benutzt wird.

11. Arbeitsumfeld

- Halten Sie die Umgebungstemperatur bei 10°C ~ 45°C, wenn der Akku geladen wird, 0°C ~ +45°C, wenn der Akku in Betrieb ist.
- Halten Sie das Werkzeug während der Arbeit bei einer Temperatur von 0°C ~ +60°C
- Nicht in explosiver Atmosphäre oder in der Nähe von brennbaren Stoffen oder Gasen verwenden.
- Nicht bei Regen oder auf nassen Ästen verwenden

12. Verfahren zur Aufnahme der Tätigkeit



Bitte tragen Sie geeignete Kleidung und Handschuhe, wenn Sie dieses Werkzeug bedienen. Überprüfen Sie das Werkzeug immer vor dem Gebrauch, stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter und der Sicherheitsschalter in Ordnung sind. Der Strom sollte abgeschaltet werden, wenn Sie den Abzug lösen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht mehr, wenn der Schalter nicht funktioniert. Prüfen Sie immer die Nennspannung des Akkus der Astschere.



Schalten Sie die Maschine aus, die Klinge stoppt nach einigen Sekunden. Vergewissern Sie sich, dass die Klinge vollständig stoppt, bevor Sie sie berühren, da die Klinge sonst Ihren Körper verletzt.

- Einschalten: Drücken Sie die Einschalttaste. Nachdem die LED aufleuchtet, drücken Sie den Auslöser zweimal schnell hintereinander, um die Klängen zu öffnen.
- Überschreiten Sie nicht die Schnittmaße, um die Schere und den Akku vor möglichen Schäden zu schützen. Schneiden Sie keine größeren Äste als in den technischen Daten angegeben.
- Lassen Sie den Abzug los, wenn die Klinge blockiert ist. Die Klinge kehrt automatisch in die maximal geöffnete Position zurück.
- Ausschalten: Halten Sie den Auslöser drei Sekunden lang gedrückt, und drücken Sie dann drei Sekunden lang die Netztaaste, bis sich das Gerät vollständig ausschaltet.
- LED-Leuchte: Halten Sie den Auslöser fünf Sekunden lang gedrückt, schaltet sich die LED aus; halten Sie den Auslöser weitere fünf Sekunden lang gedrückt, schaltet sich die LED ein.

Vorsicht! Schwenken Sie die Astschere nicht von links nach rechts, um die Kante der Klinge beim Wiedereinsetzen der Klinge nicht zu beschädigen. Prüfen Sie die Arbeitsfrequenz des Messers, um den guten Betriebszustand zu überprüfen.

13. Schneiden



Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung, z. B. Stiefel mit rutschfesten Sohlen, feste lange Hosen, Handschuhe und eine Schutzbrille.



Schutzhandschuhe tragen



Tragen Sie einen Augenschutz



Gefahr von Schnittverletzungen und schweren Verletzungen

Warnung!

Bei besonders starker Beanspruchung können die Klinge und der Griff hohe Temperaturen erreichen. Es wird empfohlen, die Astschere mit Vorsicht zu behandeln und Schutzhandschuhe zu tragen.

- Wenn Sie zum Schneiden bereit sind, setzen Sie das Messer auf den zu schneidenden Ast und drücken Sie den Auslöser;
- Halten Sie bei der Bedienung des Geräts die andere Hand und andere Körperteile in einem Mindestabstand von 15 cm zur Klinge;
- Halten Sie zu allen anderen Personen einen Mindestabstand von 1,5 m ein.
- Beim gewaltsamen Schneiden größerer Äste wird die Klinge verletzt oder verklemmt.
- Bewegen Sie das Werkzeug nicht während des Schneidens mit der Astschere, da dies eine Gefahr darstellen kann.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Regen oder in feuchter Umgebung.



Achtung: Bitte überprüfen Sie den Ladezustand des Akkus oder das Schärfen der Klinge, wenn das Schneiden schwierig oder nicht glatt ist.

13.1. Änderung bei der Eröffnung

Die Baumschere PV220 ist mit einem System zum Wechseln der Klängenöffnung mit Speicher ausgestattet. Das bedeutet, dass es möglich ist, die Öffnung des Messers an den gewünschten Schnittdurchmesser anzupassen.

Die Öffnung der Klingen kann in zwei Positionen eingestellt werden:

- 100% Lamellenöffnung (Standard Startöffnung).
- Ca. 70% Öffnung der Blätter

Verfahren zum Einstellen der Öffnung der Klinge:

- Drücken Sie die Einschalttaste. Nachdem die LED aufleuchtet, drücken Sie den Auslöser zweimal in schneller Folge, um die Klingen zu öffnen - 100% Klingenöffnung.
- Drücken Sie den Auslöser und halten Sie ihn zwei Sekunden lang gedrückt. Nach einem akustischen Signal öffnen sich die Lamellen zu etwa 70 %.
- Drücken Sie den Auslöser und halten Sie ihn zwei Sekunden lang gedrückt. Nach einem akustischen Signal - 100%ige Öffnung der Klinge.

14. **Wartung und Reinigung**



Werkzeuge, die repariert werden sollen, müssen an den Kundendienst geschickt werden. Durch die Verwendung von Originalteilen bleibt das Werkzeug in gutem Zustand und sicher.



Trennen Sie den Akku vom Gerät, bevor Sie die Astschere überprüfen, warten oder reparieren, um das Risiko einer unerwarteten Aktivierung des Geräts zu vermeiden.



Warnung!

Bei besonders starker Beanspruchung können die Klinge und der Griff hohe Temperaturen erreichen. Es wird empfohlen, die Astschere mit Vorsicht zu behandeln und Schutzhandschuhe zu tragen.



Bitte tragen Sie Handschuhe, bevor Sie prüfen, ob die Klinge scharf ist oder nicht, um zu vermeiden, dass die Klinge Sie verletzt. Überprüfen Sie die Baumschere häufig, dies wird Werkzeug sicher und zuverlässig zu halten.

- Spülen Sie das Gerät nicht aus und legen Sie es nicht ins Wasser, da dies zu einem Kurzschluss oder einer Beschädigung des Geräts führen kann.
- Halten Sie Belüftung, Motor und Griff Reinigung, immer mit Feder reinigen das Gerät. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel spülen Gerät, es wird Rost Teile.
- Reinigen Sie die Klinge nach jedem Gebrauch, schützen Sie sie mit Öl oder Sprühschutz.
- Nach 8 Stunden ununterbrochener Arbeit öffnen Sie bitte den Abzugsschutz des Geräts und säubern Sie Holzspäne und andere Verunreinigungen

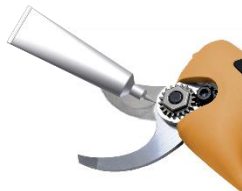
14.1. Schärfen

- Das Schärfen ist sehr wichtig, um die Klinge in gutem Zustand zu halten und eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.
- Prüfen Sie immer, ob das Messer in gutem Zustand ist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Die Häufigkeit des Schärfens hängt natürlich von der Beschaffenheit des gescherten Holzes (Härte und Durchmesser), der Schnittgeschwindigkeit und den Schärferwerkzeugen ab (spezielle Schleifwerkzeuge werden mitgeliefert).
- Daher muss die Klinge in der Anfangszeit häufig kontrolliert werden, um die richtige Schleifzeit zu bestimmen (alle 15 Minuten kontrollieren, dann kann man schnell rechnen).

14.2. Schmierung der Klingen

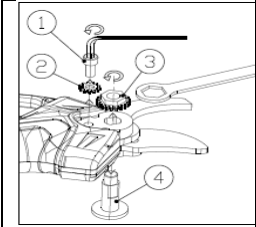
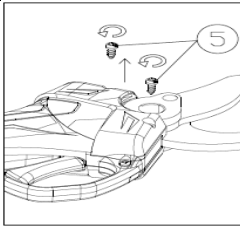
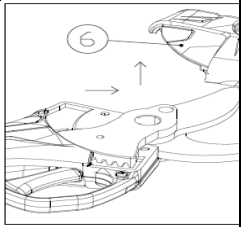
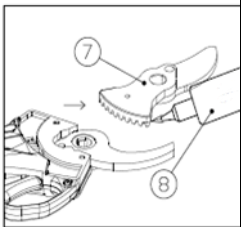
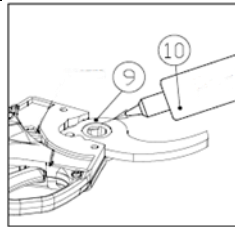
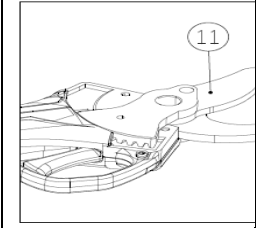
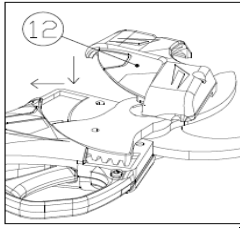
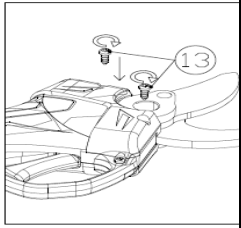
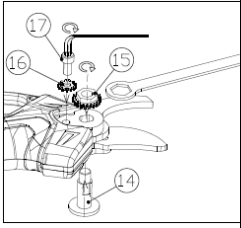
Das Einfetten der Klingen muss alle 2-3 Arbeitstage wiederholt werden, um die korrekte Leistung des Werkzeugs zu gewährleisten und ein Festfressen der Klingen zu vermeiden.

- Öffnen Sie die Klingen der Astschere.
- Schalten Sie das Werkzeug aus.
- Tragen Sie das Fett zwischen der beweglichen und der festen Klinge auf (siehe Abbildung unten).
- Schalten Sie die Astschere ein und ziehen Sie ab und zu den Abzug, damit das Fett in die Klingen gelangt.
- Reinigen Sie die Klingen von den Fettresten.



14.3. Demontage und Schmierung

Für die allgemeine Wartung, Reinigung, Schmierung und den Klingenwechsel muss die Astschere auseinander- und zusammengebaut werden. Es wird empfohlen, die Zahnräder alle 3-4 Arbeitstage zu schmieren, um die korrekte Betriebsdauer des Werkzeugs zu gewährleisten.

				
Entfernen Sie die Schraube (1) und den Einstellclip (2). Lösen Sie die Mutter mit einem Schraubenschlüssel und entfernen Sie sie (3). Entfernen Sie die mittlere Schraube (4).	Schrauben Sie die Deckelschrauben (5) ab.	Entfernen Sie die Abdeckung (6).	Entfernen Sie das Blatt (7) und schmieren Sie die Zähne mit Fett (8).	Reinigen Sie das alte Fett (9) und schmieren Sie das Gegenmesser (10).
				Setzen Sie die Zentralschraube (14) ein. Ziehen Sie die Mutter mit einem Schraubenschlüssel (15) fest. Setzen Sie den Clip mit der Mutter ein und montieren Sie die Schraube (16). Ziehen Sie die Schraube mit einem M4-Inbusschlüssel (17) fest.
Setzen Sie die Klinge wieder ein (11).	Setzen Sie den Deckel (12) auf.	Ziehen Sie die Deckelschrauben (13) fest.		

15. Lagerung der Schere

Bevor Sie die Lithium-Ionen-Akkus Ihrer Gartenschere einlagern, sollten Sie unbedingt darauf achten, dass die Akkus voll aufgeladen sind. Wenn Sie Ihr Gerät über einen längeren Zeitraum mit wenig oder gar keiner Ladung lagern, wird Ihr Akku beschädigt und Ihre Garantie erlischt.

- Vergewissern Sie sich, dass der Akku vollständig geladen ist.
- Vermeiden Sie die Lagerung des Geräts in extrem heißen oder kalten Umgebungen.
- Das Werkzeug sollte in einer trockenen Umgebung gelagert werden.

Empfohlene Lagertemperaturen:


Lagerung weniger als 1 Monat	-20°C ~ +60°C
Lagerung weniger als 6 Monate	-10°C ~ +35°C
Lagerung über 6 Monate	0°C ~ +30°C

- Zwischen dem Werkzeug und dem brennbaren Material muss ein Mindestabstand von 5 Metern eingehalten werden.
- Um die Lebensdauer des Geräts zu gewährleisten und seine Verschlechterung zu verhindern, muss es mit ausreichend Batteriestrom gelagert werden.
- Wenn Sie den Akku nicht benutzen, laden Sie ihn mindestens alle 4 Monate auf.

16. Abfallentsorgung und Umweltschutz

- Recyceln Sie Werkzeug, Zubehör und Verpackung getrennt nach Abfallarten.



-  **LI-ION** Das Gerät gehört nicht in den Hausmüll, nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Im Falle des Austretens von giftigen Gasen oder Flüssigkeiten kann eine beschädigte Batterie ein potenzielles Risiko für die Umwelt und die persönliche Gesundheit darstellen.
- Führen Sie die Geräte einem Recyclingzentrum zu. Die im Gerät enthaltenen Metalle und Kunststoffe können nach dem Sieben recycelt werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an das Service Center.
- Bevor Sie die Mautgebühr entsorgen, verbrauchen Sie bitte Strom. Öffnen Sie die integrierte Batterie nicht.
- Entsorgen Sie das Gerät gemäß den örtlichen Vorschriften. Das Gerät mit dem integrierten Akku muss zur umweltgerechten Wiederverwertung an eine Recyclingstation geschickt werden. Für detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Abfallentsorgungsstelle oder an unser Service-Center. Entsorgen Sie die abgeschnittenen Äste in den dafür vorgesehenen Behältern. Entsorgen Sie sie nicht mit dem Hausmüll.

17. Ersatzteile

Der Hersteller kann qualitativ hochwertige Original-Ersatzklingen liefern.
Wenden Sie sich im Bedarfsfall an unser Service-Center.

18. Garantie

24 Monate Garantie für private Nutzer und 12 Monate Garantie für professionelle Nutzer. Sie deckt die wichtigsten Teile ab, einschließlich Motor und Übertragungsmechanismus.

Die folgenden Bedingungen führen zum Erlöschen der Garantie:

- Ungewöhnliche Verwendung von Werkzeugen und Überanstrengung
- Werkzeug nicht gemäß Wartungsanweisung gewartet
- Änderungen am Werkzeug
- Schäden, auch wenn sie versehentlich entstanden sind
- Nach dilettantischer Reparatur beschädigt.
- Naturbedingte Schäden
- Die Batterie wird nicht mit der erforderlichen Häufigkeit aufgeladen
- Komponenten, die während des normalen Betriebs einem Verschleiß unterliegen (z. B. Messer), sind von der Garantie ausgeschlossen.

Die Garantie gilt nur für Produkte, die innerhalb von 30 Tagen nach dem Kaufdatum über die Website registriert wurden.
Für weitere Informationen können Sie schreiben an

info@volpioriginale.it

Aktivieren Sie die Garantie für Ihr neues Gerät über unsere Website:

<https://www.volpioriginale.it/registra-il-tuo-prodotto/>



Der Käufer muss auch eine Kopie des Kaufbelegs (Quittung, Rechnung) und der Garantierregistrierung aufbewahren: eine Kopie dieser Dokumente muss dem Händler oder dem autorisierten Kundendienst zusammen mit der zu reparierenden Maschine übergeben werden. Bei Fehlen dieser Dokumente wird die Maschine in jedem Fall als nicht mehr unter die Garantie fallend betrachtet.

19. Fehlersuche und Reparatur

Problem	Möglicher Grund	Abhilfemaßnahmen
Die Astschere startet nicht	Akku ist entladen	Batterie aufladen
	Ein/Aus-Schalter defekt	An den Reparaturdienst senden
Intermittierender Betrieb	Lose interne Verbindungen	An den Reparaturdienst senden
	Ein/Aus-Schalter defekt	
Heiße Klingen	Klinge stumpf	Schärfen oder ersetzen Sie die Klinge
	Klingenabstand	Schärfen oder ersetzen Sie die Klinge
	Schlechte Schmierung, was zu übermäßiger Reibung führt	Klinge schmieren
Schlechte Trimmleistung	Die Schmierung ist nicht vorhanden, was zu übermäßiger Reibung führt.	Klinge schmieren
	Verschmutzte Klinge	Saubere Klinge
	Klinge stumpf	Schärfen oder ersetzen Sie die Klinge
	Die Qualität des Beschneidens ist schlecht	Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig
	Der Akku ist nicht vollständig geladen	Laden Sie die Batterie auf

20. Konformitätserklärung

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Übersetzung des Originaltextes

DE



Das Unternehmen

Davide e Luigi Volpi S.p.A.

Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) ITALIEN

ERKLÄRT, DASS DIE MASCHINE

Art:	Schere
Code:	PV220

MIT DEN EINSCHLÄGIGEN HARMONISIERUNGSRECHTSVORSCHRIFTEN DER GEMEINSCHAFT ÜBEREINSTIMMT:

RICHTLINIE 2006/42/CE

Maschinenrichtlinie

RICHTLINIE 2014/30/UE

Elektromagnetische Verträglichkeit

RICHTLINIE 2014/35/UE

Niederspannungsrichtlinie

Verweis auf die einschlägigen angewandten harmonisierten Normen oder Verweise auf andere technische Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009
EN 55014-1:2017	EN 60335-1:2012
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2004
EN 61000-3-2:2014	EN 62233:2008
EN 61000-3-3:2013	EN 62133:2013

Bevollmächtigte Person zur Erstellung der technischen Dokumentation:

Name:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Wohnsitz:	Via San Rocco 10 - 46040 Casalromano (MN) Italien

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Casalromano, September 30, 2021

Der gesetzliche Vertreter
Eligio Volpi



LET OP: LEES VOOR GEBRUIK EERST DE HELE PAGINA EN FIGUUR.

Index

1.	Opmerkingen over veiligheid	66	11.	Werkomgeving.....	73
2.	Symbolen gedefinieerd	66	12.	Operaties starten procedure	73
3.	Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap 67		13.	Snijden	73
4.	Speciale veiligheidsinstructies	68	14.	Onderhoud en reiniging	75
5.	Doel.....	70	15.	Snoeieropslag	77
6.	Functiebeschrijving	70	16.	Afvalverwijdering en milieubescherming.....	78
7.	Onderdelenlijst	70	17.	Onderdelen.....	78
8.	Inbegrepen items.....	71	18.	Garantie.....	78
9.	Specificatie	71	19.	Probleemoplossing en reparatie.....	79
10.	De batterij opladen.....	72	20.	Verklaring van overeenstemming.....	80

1. Opmerkingen over veiligheid



Lees voor het eerste gebruik van het apparaat deze handleiding zorgvuldig door, voor uw eigen veiligheid en die van anderen. Bewaar de handleiding op een veilige plaats en geef deze door aan iedere volgende eigenaar, zodat de informatie in de handleiding te allen tijde beschikbaar is.

2. Symbolen gedefinieerd

Dit deel bevat veiligheidsvoorschriften voor het gebruik van de machine.

2.1. Symbolen in de handleiding



Waarschuwingssymbool



Risico van snijden en ernstige verwondingen



Heet oppervlak



Instructiesymbool



Lees de instructie door
handleiding zorgvuldig



Draag beschermende handschoenen



Draag oogbescherming.



Draag beschermende schoenen met
antislipzolen



Gebruik de snoeischaar niet
in de regen of natte heg of tak.



Niet bij het huisvuil plaatsen.

3. Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



Waarschuwing! Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies.

Het niet naleven van veiligheidsvoorschriften en instructies kan elektrische schokken en brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.

De term "elektrisch gereedschap" in de veiligheidsinstructies verwijst naar elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en elektrisch gereedschap op batterijen (zonder netsnoer).

3.1. Veiligheid van het werkgebied

- Houd de werkplek schoon en licht. Rommelige of donkere plekken veroorzaken ongelukken.
- Gebruik elektrisch gereedschap niet in explosieve en ontvlambare omgevingen, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt als u een elektrisch apparaat bedient. Door afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

3.2. Elektrische veiligheid

- Volg de instructies voor de lader.

3.3. Veiligheid bij het gebruik van elektrisch gereedschap

- Overbelast het gereedschap niet, selecteer geschikt gereedschap om veilig en efficiënt te werken.
- Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt. Het gereedschap moet worden gerepareerd als de schakelaar niet werkt.
- Bewaar het gereedschap uit de buurt van kinderen, laat het niet door een niet-getraind persoon bedienen.
- Onderhoud gereedschap. Controleer altijd het gereedschap, bewegende delen, beschadigde delen kunnen letsel veroorzaken, het juiste onderhoud van het gereedschap kan letsel voorkomen.
- Houd het blad scherp en schoon. Een scherp en schoon blad kan gemakkelijk worden bediend en loopt niet vast.
- Lees de handleiding voordat u het gereedschap gebruikt, kies geschikt gereedschap en de juiste accessoires om letsel te voorkomen.

3.4. Voorzorgsmaatregelen voor gereedschap op batterijen

- Onjuist gebruik zal lekkage van vloeistof veroorzaken. Als uw lichaam wordt bespat door de vloeistof, spoel dan met schoon water. Raadpleeg een arts als de vloeistof de ogen raakt. De vloeistof van de batterij zal kankeren of branden.

3.5. Persoonlijke veiligheid

- Wees wakker, alert en let goed op tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Bedien het elektrische apparaat niet als u moe of dronken bent of medicijnen gebruikt. In slaap vallen of het bewustzijn verliezen tijdens het gebruik van het motorapparaat kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril en veiligheidsuitrusting zoals stofmaskers, antislip veiligheidsschoenen, helmen, gehoorbescherming, enz. Het dragen van veiligheidsuitrusting in de juiste omstandigheden kan persoonlijk letsel beperken.
- Het kan gevaarlijk zijn de stekker in het stopcontact te steken wanneer het gereedschap is aangesloten of ingeschakeld.
- Verwijder alle instelsleutels of sleutels voordat het elektrische apparaat wordt ingeschakeld. Een moersleutel of sleutel die op de bewegende delen van het elektrische apparaat achterblijft, kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Ga niet te ver en verlies uw evenwicht niet. Let altijd op uw houvast en lichaamsbalans. Dit zorgt voor een goede controle over het elektrische gereedschap, vooral in onverwachte situaties.
- Kleed je naar behoren. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd kleding, handschoenen en haar uit de buurt van bewegende delen. Bij het dragen van losse kleding, accessoires of lang haar kunnen bewegende delen verstrikt raken.

4. Speciale veiligheidsinstructies

4.1. Speciale veiligheidsinstructies voor snoeischaar

- Houd iedereen op minstens 1,5 m afstand van het mes, beweeg de snijdelen niet als het mes werkt.
Houd elk lichaamsdeel minstens 15 cm uit de buurt van het mes. Bedien de apparatuur zorgvuldig om letsel te voorkomen.
- Verplaats het gereedschap als het blad niet beweegt. Beschermkap is noodzakelijk bij opslag van het gereedschap. Bescherm het blad om schade te beperken.

4.2. Andere veiligheidsinstructies



Draag geschikte werkkleding zoals laarzen met antislipzolen, een stevige lange broek, handschoenen en een veiligheidsbril.



Draag beschermende handschoenen



Draag oogbescherming

- Draag geen lang lopende kleding of sieraden, omdat bewegende delen dit kunnen opvangen.
- Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u het gereedschap bedient. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Gebruik de snoeischaar niet in de regen.
- Het apparaat is bedoeld voor het snoeien van heggen of takken. Niet gebruiken om twijgen, hard hout of andere voorwerpen te knippen.
- Probeer een geblokkeerd/vastgelopen mes niet te verwijderen voordat u het gereedschap hebt uitgeschakeld.
- Voordat u met het snoeien begint, controleert u de heg of tak op verborgen voorwerpen zoals draad enz.
- Houd het gereedschap met één hand stevig vast en houd het blad op minstens 15 cm afstand van de andere hand en andere lichaamsdelen.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Bij kortsluiting bestaat brand- en explosiegevaar.
- De messen moeten regelmatig op slijtage worden gecontroleerd en opnieuw worden gevormd. Botte messen overbelasten de machine. Gevolgsschade valt niet onder de garantie.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren, maar breng het in geval van nood naar onze Service Center. Alle werkzaamheden die niet in deze handleiding zijn beschreven, mogen alleen door ons Service Center worden uitgevoerd.

4.3. Speciale veiligheidsinstructie voor batterijgereedschap

- Haal de batterij niet uit elkaar; beschadig de batterij niet, om letsel te voorkomen.

4.4. Gebruik de lader correct

- Volg de instructies voor de lader

4.5. Voorzichtig (restrisico)

Blijf het gereedschap voorzichtig gebruiken om risico's als hieronder te vermijden:

- Snijwonden of verwondingen door scherpe randen
- Langdurig werken of irrationeel gebruik van het gereedschap zal uw lichaam beschadigen.



Waarschuwing!

Het apparaat brengt elektromagnetisme met zich mee; het kan interfereren met sommige medische apparaten in het lichaam. Er wordt voorgesteld om advies te vragen aan een arts alvorens het apparaat te gebruiken in combinatie met medische apparatuur.



Waarschuwing!

Raak het mes niet aan wanneer de accu op het gereedschap is gemonteerd. Houd een minimale afstand van 15 cm tussen de messen en enig lichaamsdeel. Houd andere mensen op een minimale afstand van 1,5m.



Waarschuwing!

In bijzondere situaties van zeer zwaar gebruik kunnen het mes en het handvat hoge temperaturen bereiken. Het wordt aanbevolen de snoeier voorzichtig te hanteren met beschermende handschoenen.

5. Doel

Het apparaat is alleen ontworpen voor het knippen van heggen, struiken en takken.

Ander niet geschikt werk kan het gereedschap en uzelf beschadigen.

De apparatuur is ontworpen voor gebruik door volwassenen, niet gebruiken in de regen of in een vochtige borstel. De verkoper is niet verantwoordelijk voor schade als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.



Controleer de slijping van het blad voordat u het gereedschap gebruikt. Het mes moet scherp zijn voor gebruik. Schade door gebruik van een bot mes valt niet onder de garantie.

6. Functiebeschrijving

Het lemmet en tegenmes zijn gemaakt van hoogwaardig en zeer sterk Japans SK5-staal. Door zijn hoge sterkte en lichte ontwerp is het gemakkelijk met één hand te gebruiken. Met de progressieve snijmodus kunt u de beweging van het mes controleren en het zo dicht mogelijk bij de takken brengen door de mesopening aan te passen aan de te snijden diameter.

In geval van gevaar of storing laat u de trekker los en gaat het mes volledig open om schade of letsel te voorkomen.

7. Onderdelenlijst

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| 11) Snijmes | 16) Grip |
| 12) Vast mes | 17) Schakelaar + display |
| 13) Bladbevestigingssysteem | 18) Geïntegreerde batterij |
| 14) Trekker | 19) USB-aansluiting |
| 15) Led | 20) USB-C kabel |

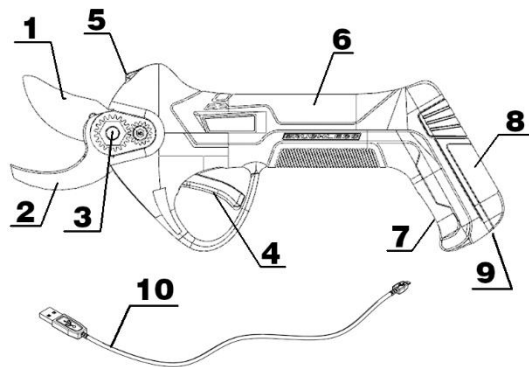
8. Inbegrepen items

Open de verpakking zorgvuldig en controleer of de onderdelen compleet zijn:

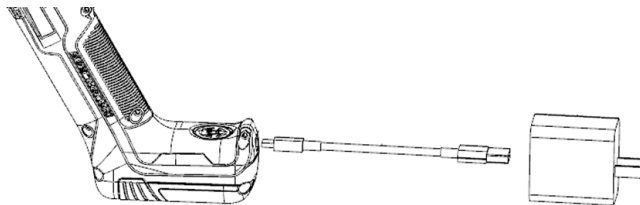
- Elektrische snoeischaar
- USB-C kabel
- Gereedschap
- Holster
- Gebruiksaanwijzing

9. Specificatie

Specificaties snoeischaar		
1	Maximale bladopening	22mm
2	Nominale spanning	7,2Vdc
3	Nominaal vermogen	180W
4	Nominale stroom	50A
5	Gewicht	0,75 kg
Geïntegreerde batterij (lithium-ion)		
1	Capaciteit	4000mA
2	Spanning	7,2V
3	Bedrijfsuren	3 ~4H*
Lader (optioneel)		
1	Uitgangsspanning	5V
2	Oplaadtijd	3~4H



10. De batterij opladen



- Sluit het ene uiteinde van de USB-C-kabel (10) aan op de oplaadsleuf (9) van de snoeier en het andere uiteinde op de oplader (niet meegeleverd - een oplader voor mobiele telefoons kan worden gebruikt, na controle van de aangegeven uitgangsspanning in de technische specificaties).
- Het rode LED-lampje geeft aan dat de batterij wordt opgeladen, het groene LED-lampje geeft aan dat de batterij volledig is opgeladen.



Percentage	Controlelampje
76~100%	Vier groene leds
51~75%	Drie groene leds, één rode LED
26~50%	Twee groene leds, twee rode leds
11~25%	Een groene LED, drie rode LED's
0~10%	Vier rode leds

- Ontkoppel de kabel na het opladen.
- Zorg ervoor dat de batterij minstens om de 3 maanden wordt opgeladen als hij niet wordt gebruikt.

11. Werkomgeving

- Houd de omgevingstemperatuur op 10°C ~ 45°C wanneer u de batterij oplaadt, 0°C ~ +45°C wanneer de batterij werkt.
- Houd het gereedschap op een temperatuur van 0°C ~ +60°C wanneer u werkt.
- Niet gebruiken in een explosieve atmosfeer of in de buurt van ontvlambare stoffen of gassen.
- Niet gebruiken bij regen of op natte takken

12. Operaties starten procedure



Gelieve te dragen geschikte doek en handschoen wanneer werkend dit hulpmiddel. Controleer altijd het gereedschap vóór gebruik, zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar en de veilige schakelaar in orde zijn. De stroom moet worden uitgeschakeld wanneer u de trekker losmaakt. Stop het gebruik van het gereedschap in geval van een schakelaarstoring. Controleer altijd de nominale spanning van de accu van de snoeischaar.



Schakel de machine uit, het blad zal in vele seconden stoppen, zorg ervoor dat het blad volledig stopt voordat u het aanraakt, anders zal het blad uw lichaam verwonden.

- Inschakelen: Druk op de aan/uit-knop. Nadat de LED brandt, drukt u tweemaal snel achter elkaar op de trekker om de messen te openen.
- Overschrijd de snijafmetingen niet om de schaar en de accu te beschermen tegen mogelijke schade. Knip geen grotere takken dan aangegeven in de technische specificaties.
- Laat de trekker los als het blad geblokkeerd is, het blad keert automatisch terug naar de maximale open stand.
- Uitschakelen: Houd de trekker drie seconden ingedrukt en druk vervolgens drie seconden op de aan/uit-knop tot hij volledig uitschakelt.
- LED-lampje: houd de trekker vijf seconden ingedrukt en de LED gaat uit; houd de trekker nog eens vijf seconden ingedrukt en de LED gaat aan.

Let op: Zwaai de snoeier niet van links naar rechts om de rand van het mes niet te beschadigen tijdens het hervatten van het mes. Controleer de werkfrequentie van het blad om de goede werking te controleren.

13. Snijden



Draag geschikte werkkleding zoals laarzen met antislipzolen, een stevige lange broek, handschoenen en een veiligheidsbril.



Draag beschermende handschoenen



Risico op snijwonden en ernstige verwondingen



Draag oogbescherming



Waarschuwing!

In bijzondere situaties van zeer zwaar gebruik kunnen het mes en het handvat hoge temperaturen bereiken. Het wordt aanbevolen de snoeier voorzichtig te hanteren met beschermende handschoenen.

- Wanneer u klaar bent om te knippen, plaatst u het mes op de te knippen tak en drukt u op de trekker;
- Houd de andere hand en elk ander lichaamsdeel op minimaal 15 cm afstand van het mes wanneer u het gereedschap bedient;
- Houd alle andere mensen op een afstand van minimaal 1,5 meter.
- Het mes zal zich bezeren of vastlopen als u grotere takken geforceerd zaagt.
- Beweeg het gereedschap niet tijdens het snoeien, dat kan gevaar opleveren.
- Gebruik het apparaat niet in een regenachtige of vochtige omgeving.



Let op: controleer het laadniveau van de batterij of de slijping van het mes als het snijden moeilijk of niet soepel gaat.

13.1. Openingswijziging

De PV220 snoeier is uitgerust met een wisselsysteem voor de opening van het mes met geheugen.

Dit betekent dat de opening van het mes kan worden aangepast aan de gewenste snijdiameter.

De opening van de bladen kan in twee standen worden ingesteld:

- 100% mesopening (standaard startopening).

- Ongeveer 70% opening van de bladen

Procedure om de opening van het blad aan te passen:

- Druk op de aan/uit-knop. Nadat de LED oplicht, drukt u tweemaal snel achter elkaar op de trekker om de messen te openen - 100% mesopening.
- Houd de trekker twee seconden ingedrukt. Na een akoestisch signaal - lamellen openen op ongeveer 70%.
- Houd de trekker twee seconden ingedrukt. Na een akoestisch signaal - 100% bladopening.

14. Onderhoud en reiniging



Te repareren gereedschap moet worden opgestuurd naar de Klantenservice. Gebruik van originele onderdelen houdt het gereedschap in goede staat en veilig.



Ontkoppel de accu van het gereedschap voordat u de snoeischaar controleert, onderhoudt en repareert, om het risico van onverwachte activering van het gereedschap te voorkomen.

- Spoel het gereedschap niet door of leg het niet in water, dit zal kortsluiting veroorzaken of het apparaat beschadigen.
- Houd ventilatie, motor en handvat schoon, gebruik altijd veer om het apparaat schoon te maken. Gebruik geen reinigingsmiddel om het apparaat te spoelen, het zal onderdelen roesten.
- Reinig het blad na elk gebruik, bescherm het met olie of spray.
- Open na 8 uur onafgebroken werken de bescherming van de trekker van de apparatuur en ruim houtspaanders en andere onzuiverheden op.

14.1. Slijpen

- Slijpen is zeer belangrijk om het blad in goede conditie te houden en een lange levensduur te garanderen.
- Controleer altijd of het mes in goede staat is voordat u met het werk begint. Uiteraard hangt de frequentie van het slijpen af van de aard van het geschoren hout (hardheid en diameter), de snoeisnelheid en het slijpgereedschap (er wordt speciaal slijpgereedschap meegeleverd).
- Bijgevolg moet het blad tijdens de eerste gebruikperiode regelmatig worden gecontroleerd om de juiste slijptijd te bepalen (controleer elke 15 minuten en u zult snel berekenen)

14.2. Smeren van de messen

Het smeren van de messen moet om de 2-3 werkdagen worden herhaald om de goede werking van het gereedschap te garanderen en te voorkomen dat de messen vastlopen.



Waarschuwing!

In bijzondere situaties van zeer zwaar gebruik kunnen het mes en het handvat hoge temperaturen bereiken. Het wordt aanbevolen de snoeier voorzichtig te hanteren met beschermende handschoenen.



Gelieve te dragen handschoenen alvorens u het blad controleert is scherp of niet, dat is om te vermijden het blad u kwetst. Controleer de snoeischaar regelmatig, zo blijft het gereedschap veilig en betrouwbaar.

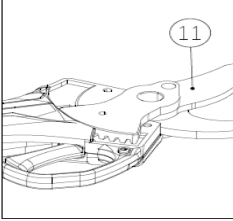
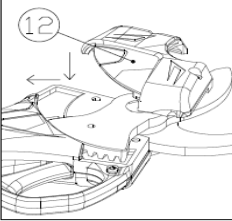
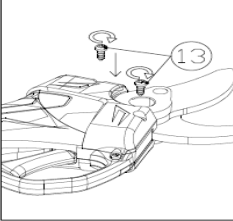
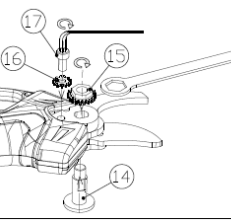
- Open de messen van de snoeier.
- Zet het gereedschap uit.
- Breng het vet aan tussen het bewegende blad en het vaste blad (zie de afbeelding hieronder).
- Zet de snoeier aan en haal de trekker af en toe over om het vet door de messen te krijgen.
- Maak de messen schoon van de vetresten.



14.3. Demontage en smeren

Voor algemeen onderhoud, reiniging, smering en vervanging van messen is enige demontage en montage van uw snoeier nodig. Het wordt aanbevolen de tandwielen elke 3-4 werkdagen in te vetten om de juiste levensduur van het gereedschap te garanderen.

<p>Verwijder de schroef (1) en de instelclip (2). Draai de moer los met een sleutel en verwijder (3).</p>	<p>Draai de dekselschroeven (5) los.</p>	<p>Verwijder het deksel (6).</p>	<p>Verwijder het blad (7) en smeer de tanden in met vet (8).</p>	<p>Reinig het oude vet (9) en breng vet aan op het tegenmes (10).</p>

Verwijder de middelste schroef (4).				
				<p>Plaats de centrale schroef (14). Draai de moer vast met een sleutel (15). Plaats de clip met de moer en monteer de schroef (16). Draai de schroef vast met een M4 inbussleutel (17).</p>
Steek het mes er weer in (11).	Plaats het deksel (12).	Draai de dekselschroeven (13) vast.		

15. Snoeieropslag

Het belangrijkste om in gedachten te houden voordat u de lithium-ion batterijen van uw snoeischaar opbergt, is ervoor te zorgen dat de batterijen volledig zijn opgeladen. Als u uw gereedschap voor langere tijd opbergt zonder of met weinig lading, raakt uw batterij beschadigd en vervalt uw garantie.

- Zorg ervoor dat de batterij volledig opgeladen is.
- Bewaar het apparaat niet in een extreem warme of koude omgeving.
- Het gereedschap moet droog worden opgeslagen.

Aanbevolen opslagtemperaturen:


Opslag minder dan 1 maand	-20°C ~ +60°C
Opslag minder dan 6 maanden	-10°C ~ +35°C
Opslag langer dan 6 maanden	0°C ~ +30°C

- Het gereedschap en de brandbare stoffen moeten ten minste 5 meter uit elkaar worden gehouden.
- Om de levensduur van de apparatuur te waarborgen en achteruitgang ervan te voorkomen, moet deze met voldoende batterijvermogen worden opgeslagen.
- Laad de batterij ten minste eenmaal per 4 maanden op als deze niet wordt gebruikt.

16. Afvalverwijdering en milieubescherming

- Recycle afzonderlijk gereedschap, toebehoren en verpakking tot soort afval.



-  LI-ION De apparatuur behoort niet tot het huishoudelijk afval, niet in vuur (explosiegevaar) of water. In geval van lekkage van giftig gas of vloeistof, kan een beschadigde batterij een potentieel milieu- en persoonlijk gezondheidsrisico veroorzaken.
- Stuur de apparatuur naar een recyclingcentrum. Het metaal en plastic in de apparatuur kan worden gerecycled nadat het is gescreend. Neem voor gedetailleerde informatie contact op met het servicecentrum.
- Voordat u de tol weggooit, dient u de elektriciteit op te gebruiken. Open de geïntegreerde batterij niet.
- Voer het gereedschap af volgens de plaatselijke voorschriften. Het apparaat met de geïntegreerde accu moet naar een recyclingstation worden gestuurd voor milieuvriendelijke recycling. Raadpleeg voor gedetailleerde informatie uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of ons servicecentrum. Gooi de gesnoeide takken in de daarvoor bestemde stapels. Gooi ze niet bij het huisvuil.

17. Onderdelen

De fabrikant kan originele vervangingsbladen van hoge kwaliteit leveren. Neem contact op met ons servicecentrum in geval van nood.

18. Garantie

24 maanden garantie voor particuliere gebruikers en 12 maanden garantie voor professionele gebruikers. De garantie heeft betrekking op de belangrijkste onderdelen, waaronder de motor en het transmissiemechanisme.

Door de volgende omstandigheden vervalt de garantie:

- Abnormaal gebruik van gereedschap en overbelasting
- Gereedschap niet onderhouden volgens de onderhoudsinstructie
- Wijzigingen aan het gereedschap
- Elke schade, zelfs als die per vergissing is gemaakt
- Beschadigd na amateuristische reparatie.
- Door de natuur veroorzaakte schade
- Batterij niet opgeladen met de gevraagde frequentie
- Onderdelen die bij normaal gebruik aan slijtage onderhevig zijn (zoals messen) vallen niet onder de garantie.

De garantie is alleen geldig voor producten die binnen 30 dagen na de aankoopdatum via de website zijn geregistreerd..

Voor meer informatie kunt u schrijven naar

info@volpioriginale.it

Activeer de garantie voor uw nieuwe gereedschap via onze website :

<https://www.volpioriginale.it/registra-il-tuo-prodotto/>



De koper moet ook een kopie van het verkoopdocument (kassabon, factuur) en van de garantieregistratie bewaren: een kopie van deze documenten moet samen met de te repareren machine aan de dealer of de geautoriseerde klantenservice worden overhandigd. Bij het ontbreken van deze documenten wordt de machine in ieder geval geacht buiten de garantie te vallen.

19. Probleemoplossing en reparatie

Probleem	Mogelijke reden	Corrigerende maatregelen
Snoeier start niet	Batterij zonder lading	Batterij opladen
	Storing aan/uit schakelaar	Stuur naar reparatiecentrum
Intermitterende werking	Losse interne verbindingen	Stuur naar reparatiecentrum
	Storing aan/uit schakelaar	
Hete bladen	Mes bot	Het mes slijpen of vervangen
	Spleet in het blad	Het mes slijpen of vervangen
	Slechte smering, resulterend in overmatige wrijving	Mes smeren
Slechte trimprestaties	Er is geen smering, wat leidt tot overmatige wrijving.	Mes smeren
	Vuil mes	Schoon mes
	Mes bot	Het mes slijpen of vervangen
	De kwaliteit van het trimmen is slecht	Lees de instructies zorgvuldig
	De batterij is niet volledig opgeladen	De batterij opladen

20. Verklaring van overeenstemming

CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING Vertaling van de oorspronkelijke tekst

NL

Het bedrijf



Davide e Luigi Volpi S.p.A.

Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) ITALIA

VERKLAART DAT DE MACHINE

Type:	Snoeier
Code:	PV220

IN OVEREENSTEMMING IS MET DE DESBETREFFENDE COMMUNAUTAIRE HARMONISATIEWETGEVING:

RICHTLIJN 2006/42/EG

Machinerichtlijn

RICHTLIJN 2014/30/UE

Elektromagnetische compatibiliteit

RICHTLIJN 2014/35/UE

Laagspanningsrichtlijn

Verwijzing naar de gebruikte relevante geharmoniseerde normen of naar andere technische specificaties waarvoor een verklaring van overeenstemming is afgegeven:

UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009
EN 55014-1:2017	EN 60335-1:2012
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2004
EN 61000-3-2:2014	EN 62233:2008
EN 61000-3-3:2013	EN 62133:2013

Bevoegde persoon om de technische documentatie op te stellen:

Naam:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Verblijfplaats:	Via San Rocco 10 - 46040 Casalromano (MN) Italia

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Casalromano, 30 september 2021

De wettelijke vertegenwoordiger
Eligio Volpi



PRECAUCIÓN: LEA TODA LA PÁGINA Y LA FIGURA ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO

Sommario

1.	Notas de seguridad	81	11.	Entorno de trabajo	88
2.	Definición de símbolos	81	12.	Procedimiento de inicio de operaciones	88
3.	Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	82	13.	Corte	89
4.	Instrucciones especiales de seguridad	83	14.	Mantenimiento y limpieza	90
5.	Propósito	85	15.	Almacenamiento de la podadora.....	92
6.	Descripción de funciones	85	16.	Eliminación de residuos y protección del medio ambiente	93
7.	Lista de piezas.....	86	17.	Piezas de recambio	93
8.	Artículos incluidos.....	86	18.	Garantía.....	94
9.	Especificación	86	19.	Solución de problemas y reparación	95
10.	Carga de la batería	87	20.	Declaración de conformidad	96

1. Notas de seguridad



Antes de utilizar la máquina por primera vez, lea atentamente este manual de instrucciones, por su propia seguridad y por la de los demás. Conserve el manual en un lugar seguro y entréguelo a cualquier propietario posterior para garantizar que la información que contiene esté disponible en todo momento.

2. Definición de símbolos

Esta parte incluye las indicaciones de seguridad para el uso de la máquina.

2.1. Símbolos del manual



Símbolo de advertencia



Riesgo de cortes y lesiones graves



Superficie caliente



Símbolo de instrucción



Lea las instrucciones manual con cuidado



Llevar guantes de protección



Llevar protección ocular.



Llevar calzado de protección con suelas antideslizantes



No utilice la podadora en la lluvia o en setos o ramas mojados.



No mezclar con los residuos domésticos.

3. Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



Advertencia Lea todas las indicaciones e instrucciones de seguridad.

Las omisiones en el cumplimiento de las indicaciones e instrucciones de seguridad pueden provocar descargas eléctricas e incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones e instrucciones de seguridad para su uso futuro.

El término "herramientas eléctricas" utilizado en las instrucciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas alimentadas por la red eléctrica (con cable de alimentación) y herramientas eléctricas alimentadas por batería (sin cable de alimentación).

3.1. Seguridad de la zona de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo limpia y luminosa. Las zonas desordenadas u oscuras provocan accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas e inflamables, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas, que pueden inflamar el polvo o los humos.
- Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras utiliza la herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta eléctrica.

3.2. Seguridad eléctrica

- Sigue las instrucciones del cargador.

3.3. Seguridad en el uso de herramientas eléctricas

- No sobrecargue la herramienta, seleccione la herramienta adecuada para trabajar le hará seguro y de alta eficiencia.
- No utilice la herramienta si el interruptor no funciona correctamente. La herramienta debe repararse si el interruptor no funciona.
- Guarde la herramienta fuera del alcance de los niños, no la ponga al alcance de personas no formadas.
- Mantenga las herramientas. Compruebe siempre la herramienta, las piezas móviles, cualquier daño en las piezas son todos pueden causar lesiones, el correcto mantenimiento de la herramienta puede evitar lesiones.
- Mantenga la cuchilla afilada y limpia. Cuchilla afilada y limpia se puede controlar fácilmente y no se atasca.
- Lea el manual antes de utilizar la herramienta, seleccione las herramientas adecuadas y los accesorios correctos para evitar lesiones.

3.4. Precauciones con las herramientas a batería

- El uso inadecuado provocará fugas de líquido. Si el líquido salpica su cuerpo, lávese con agua limpia. Si el líquido entra en contacto con los ojos, acuda al médico. El líquido de la pila puede provocar úlceras o quemaduras.

3.5. Seguridad personal

- Manténgase despierto, alerta y preste mucha atención durante el manejo de las herramientas eléctricas. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado, en estado de embriaguez o bajo medicación. Dormirse o perder el conocimiento durante el manejo de la herramienta eléctrica puede provocar graves lesiones personales.
- Utilice equipos de protección individual. Utilice siempre gafas protectoras y equipos de seguridad como mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos, protección auditiva, etc. El uso de equipos de seguridad en condiciones adecuadas puede reducir las lesiones personales.
- Introducir la clavija cuando la herramienta está enchufada o encendida puede ser peligroso.
- Retire todas las llaves o llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica. Si se deja una llave inglesa o una llave de ajuste en las piezas móviles de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.
- No extiendas demasiado el brazo ni pierdas el equilibrio. Preste siempre atención al punto de apoyo y al equilibrio del cuerpo. Esto permite un buen control de la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga la ropa, los guantes y el pelo alejados de las piezas en movimiento. Llevar ropa suelta, accesorios o el pelo largo puede quedar atrapado en las piezas en movimiento.

4. Instrucciones especiales de seguridad

4.1. Instrucciones especiales de seguridad

- Mantenga a las personas alejadas al menos 1,5 m de la cuchilla, no mueva las piezas de corte mientras la cuchilla esté en funcionamiento.

Mantenga cualquier parte del cuerpo alejada de la cuchilla al menos 15 cm. Utilice el equipo con cuidado para evitar lesiones.

- Mueva la herramienta cuando la cuchilla no se mueva. La protección es imprescindible para guardar la herramienta. Proteja la cuchilla para reducir los daños.

4.2. Otras instrucciones de seguridad



Llevar ropa de trabajo adecuada, como botas con suela antideslizante, pantalones largos resistentes, guantes y gafas.



Llevar guantes de protección



Llevar protección ocular

- No lleve ropa larga ni joyas, ya que las piezas en movimiento podrían atraparlas.
- Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje la herramienta. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.
- No utilice la podadora bajo la lluvia.
- El aparato está diseñado para recortar setos o ramas. No lo utilice para cortar ramitas, madera dura u otros objetos.
- No intente desalojar una cuchilla bloqueada/atrapada antes de desconectar la herramienta.
- Antes de empezar a podar, compruebe que no haya objetos ocultos en el seto o rama, como alambres, etc.
- Cuando utilice la herramienta, sujétela firmemente con una mano y mantenga la cuchilla a una distancia mínima de 15 cm de la otra mano y de otras partes del cuerpo.
- No utilice la herramienta cerca de líquidos o gases inflamables. Existe riesgo de incendio y explosión en caso de cortocircuito.
- Hay que comprobar el desgaste de las cuchillas a intervalos regulares y volver a darles forma. Las cuchillas desafiladas sobrecargan la máquina. Los daños resultantes no están cubiertos por la garantía.
- No intente reparar la herramienta usted mismo, llévela a nuestro Centro de Servicio en caso de necesidad. Todos los trabajos que no se describen en este manual sólo pueden ser realizados por nuestro Centro de Servicio.

4.3. Instrucciones especiales de seguridad para la herramienta de batería

- No desmonte la batería ni la dañe para evitar lesiones.

4.4. Utilizar correctamente el cargador

- Siga las instrucciones del cargador

4.5. Precaución (riesgo residual)

Mantenga el uso de la herramienta con cuidado evitar riesgos como a continuación:

- Cortes o heridas por bordes afilados
- El uso prolongado o irracional de la herramienta dañará su cuerpo.



¡Atención!

El equipo traerá electromagnetismo; puede interferir con algún dispositivo médico en el cuerpo. Se recomienda consultar al médico antes de utilizar la herramienta junto con dispositivos médicos.



¡Atención!

No toque la cuchilla cuando la batería esté montada en la herramienta. Mantenga una distancia mínima de 15 cm entre las cuchillas y cualquier parte de su cuerpo. Mantenga a otras personas a una distancia mínima de 1,5 m.



¡Atención!

En situaciones particulares de uso muy duro, la cuchilla y el mango podrían alcanzar altas temperaturas. Se recomienda manejar la podadora con cuidado, utilizando guantes de protección.

5. Propósito

El aparato está diseñado únicamente para cortar setos, maleza y ramas.

Otro trabajo no adecuado puede dañar la herramienta y a usted mismo.

El equipo está diseñado para el uso de adultos, No utilice en la lluvia o cepillo húmedo. El vendedor no se hace responsable de cualquier daño debido a no seguir las instrucciones de este manual.



Compruebe el afilado de la cuchilla antes de utilizar la herramienta. La cuchilla debe estar afilada antes de usarla. Los daños debidos al uso de una cuchilla desafilada no están cubiertos por la garantía.

6. Descripción de la función

La hoja y la contracuchilla están fabricadas en acero japonés SK5 de alta calidad y resistencia. Su gran resistencia y su diseño ligero facilitan su uso con una sola mano. El modo de corte progresivo permite controlar el movimiento de la cuchilla y acercarla lo máximo posible a las ramas ajustando la apertura de la cuchilla al diámetro a cortar.

En caso de peligro o mal funcionamiento, suelte el gatillo y la cuchilla se abrirá completamente para evitar daños o lesiones.

7. Lista de piezas

- 1) Cuchilla de corte
- 2) Hoja fija
- 3) Sistema de fijación de la hoja
- 4) Disparador
- 5) Led
- 6) Agarre
- 7) Interruptor + Pantalla
- 8) Batería integrada
- 9) Toma USB
- 10) Cable USB-C

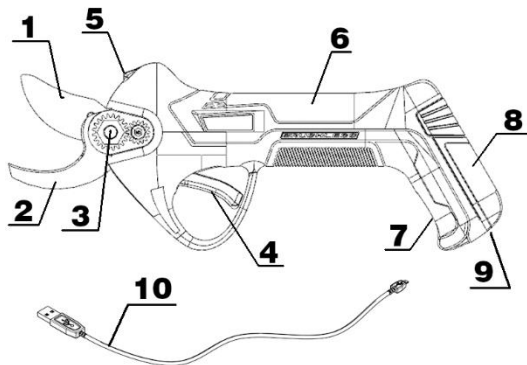
8. Artículos incluidos

Abra con cuidado el paquete y compruebe que las piezas están completas:

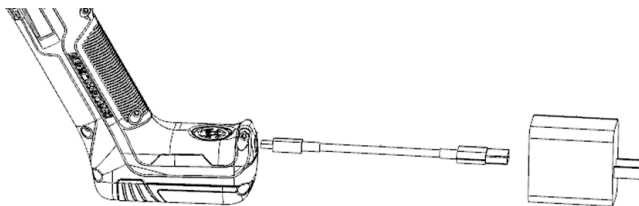
- Tijeras de podar eléctricas
- Cable USB-C
- Herramientas
- Funda
- Manual de instrucciones

9. Especificación

Especificaciones de la podadora		
1	Apertura máxima de la hoja	22 mm
2	Tensión nominal	7,2Vcc
3	Potencia nominal	180W
4	Corriente nominal	50A
5	Peso	0,75 kg
Batería integrada (ión-litio)		
1	Capacidad	4000 mAh
2	Tensión	7,2V
3	Horario de atención al público	3 ~4H*
Cargador (opcional)		
1	Tensión de salida	5V
2	Tiempo de carga	3~4H



10. Cargar la batería



- Conecte un extremo del cable USB-C (10) a la ranura de carga de la podadora (9) y el otro extremo al cargador (no suministrado - puede utilizarse un cargador de teléfono móvil, tras comprobar la tensión de salida indicada en las especificaciones técnicas).
- La luz LED roja indica que la batería se está cargando, la luz LED verde indica que está completamente cargada.



Porcentaje	Indicador luminoso
76~100%	Cuatro leds verdes
51~75%	Tres leds verdes, un led rojo
26~50%	Dos leds verdes, dos leds rojos
11~25%	Un LED verde, tres LED rojos
0~10%	Cuatro leds rojos

- Desconecta el cable después de la carga.
- Asegúrate de recargar la batería al menos cada 3 meses cuando no la utilices.

11. Entorno de trabajo

- Mantenga la temperatura ambiente a 10°C ~ 45°C cuando cargue la batería, 0°C ~ +45°C cuando la batería esté funcionando.
- Mantener la herramienta a una temperatura de 0°C ~ +60°C durante el trabajo
- No utilizar en atmósferas explosivas o cerca de sustancias o gases inflamables.
- No utilizar en caso de lluvia o sobre ramas mojadas

12. Procedimiento de inicio de operaciones



Utilice un paño y guantes adecuados cuando utilice esta herramienta. Compruebe siempre las herramientas antes de usarlas, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado y el interruptor de seguridad están bien. La herramienta debe desconectarse cuando afloje el gatillo. Deje de utilizar la herramienta si falla el interruptor. Compruebe siempre la tensión nominal de la batería de la podadora.



Apague la máquina, la cuchilla se detendrá en muchos segundos, debe asegurarse de que la cuchilla se detenga completamente antes de tocarla, de lo contrario la cuchilla lastimará su cuerpo.

- Encendido: Pulse el botón de encendido. Después de que se encienda el LED, pulse el gatillo dos veces en secuencia rápida para abrir las cuchillas.
- No sobrepase las dimensiones de corte para proteger las tijeras y la batería de posibles daños. No corte ramas más grandes que las indicadas en las especificaciones técnicas.
- Suelte el gatillo si la cuchilla está bloqueada, la cuchilla volverá automáticamente a la posición de máxima apertura.
- Apagado: Mantenga pulsado el gatillo durante tres segundos y, a continuación, pulse el botón de encendido durante tres segundos hasta que se apague por completo.
- Luz LED: mantén pulsado el gatillo durante cinco segundos, el LED se apagará; mantén pulsado el gatillo durante otros cinco segundos, el LED se encenderá.

Precaución: No balancee la podadora de izquierda a derecha para no dañar el filo de la cuchilla durante el proceso de reanudación de la misma. Compruebe la frecuencia de trabajo de la cuchilla para verificar el buen estado de funcionamiento.

13. Corte



Llevar ropa de trabajo adecuada, como botas con suela antideslizante, pantalones largos resistentes, guantes y gafas.



Llevar guantes de protección



Llevar protección ocular



¡Atención!

En situaciones particulares de uso muy duro, la cuchilla y el mango podrían alcanzar altas temperaturas. Se recomienda manejar la podadora con cuidado, utilizando guantes de protección.

- Cuando esté listo para cortar, coloque la cuchilla sobre la rama que desea cortar y pulse el gatillo;
- Cuando utilice la herramienta, mantenga la otra mano y cualquier otra parte del cuerpo a una distancia mínima de 15 cm de la cuchilla;
- Mantenga a todas las demás personas a una distancia mínima de 1,5 m.
- La cuchilla se dañará o atascará si se corta una rama más grande a la fuerza.
- No mueva la herramienta durante el corte de la podadora, puede causar peligro.
- No utilice el aparato bajo la lluvia o en un ambiente húmedo.



Precaución: compruebe el nivel de carga de la batería o el afilado de la cuchilla cuando el corte sea difícil o no sea suave.

13.1. Cambio de apertura

La podadora PV220 está equipada con un sistema de cambio de apertura de cuchillas con memoria. Esto significa que es posible ajustar la apertura de la cuchilla en función del diámetro de corte deseado. La apertura de las cuchillas puede ajustarse en dos posiciones:



Riesgo de cortes y lesiones graves

- Apertura de las hojas al 100% (apertura inicial por defecto).

- Apertura de las hojas aprox. 70%.

Procedimiento para ajustar la apertura de la hoja:

- Pulse el botón de encendido. Después de que se encienda el LED, pulse el gatillo dos veces en secuencia rápida para abrir las cuchillas - 100% de apertura de las cuchillas.
- Mantenga pulsado el gatillo durante dos segundos. Después de una señal acústica - las cuchillas se abren aproximadamente al 70%.
- Mantenga pulsado el gatillo durante dos segundos. Después de una señal acústica - 100% de apertura de la hoja.

14. Mantenimiento y limpieza



Las herramientas a reparar deben enviarse al Servicio de Asistencia al Cliente. El uso de piezas originales mantiene la herramienta en buen estado y segura.



Desconecte la batería de la herramienta antes de revisar, mantener y reparar la podadora, para evitar el riesgo de activación inesperada de la herramienta.



¡Atención!

En situaciones particulares de uso muy duro, la cuchilla y el mango podrían alcanzar altas temperaturas. Se recomienda manejar la podadora con cuidado, utilizando guantes de protección.



Por favor, póngase guantes antes de comprobar si la cuchilla está afilada o no, para evitar que la cuchilla le haga daño. Compruebe la podadora con frecuencia, esto mantendrá la herramienta segura y fiable.

- No enjuague las herramientas ni las introduzca en agua, provocará un cortocircuito o dañará el aparato.
- Mantenga la ventilación, el motor y el mango de limpieza, utilice siempre pluma limpiar el dispositivo. No utilice limpiador dispositivo de descarga, se oxidará partes.
- Limpie la cuchilla después de cada uso, protéjala con aceite o spray protector.
- Después de 8 horas de trabajo continuo, abra la protección de la cubierta del gatillo del equipo y limpie las virutas de madera y otras impurezas.

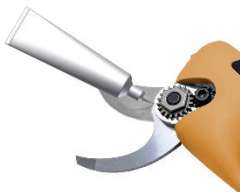
14.1. Afilado

- El afilado es muy importante para mantener la hoja en buen estado y garantizar una larga vida útil.
- Compruebe siempre el buen estado de la cuchilla antes de empezar a trabajar. Por supuesto, la frecuencia de afilado depende de la naturaleza de la madera esquilada (dureza y diámetro), del ritmo de poda y de las herramientas de afilado (se suministran herramientas abrasivas especiales).
- En consecuencia, la cuchilla debe comprobarse con frecuencia durante el periodo inicial de uso para determinar el tiempo de afilado adecuado (compruébelo cada 15 minutos y calculará rápidamente)

14.2. Engrase de las cuchillas

El engrase de las cuchillas debe repetirse cada 2-3 días laborables para garantizar el correcto funcionamiento de la herramienta y evitar el agarramiento de las cuchillas.

- Abra las cuchillas de la podadora.
- Apaga la herramienta.
- Aplique la grasa entre la cuchilla móvil y la cuchilla fija (véase la imagen siguiente).
- Enciende la podadora y aprieta el gatillo de vez en cuando para que la grasa pase por las cuchillas.
- Limpiar las cuchillas de la grasa sobrante.



14.3. Desmontaje y engrase

El mantenimiento general, la limpieza, la lubricación y la sustitución de las cuchillas requieren el desmontaje y montaje de la podadora. Se recomienda engrasar los engranajes cada 3-4 días laborables para garantizar la correcta vida útil de la herramienta.

<p>Retire el tornillo (1) y el clip de ajuste (2). Afloje la tuerca con una llave y retírela (3). Retire el tornillo central (4).</p>	<p>Desenrosque los tornillos de la tapa (5).</p>	<p>Retire la tapa (6).</p>	<p>Retire la cuchilla (7) y aplique grasa (8) en los dientes.</p>	<p>Limpe la grasa vieja (9) y aplique grasa en la contracuchilla (10).</p>
				<p>Introduzca el tornillo central (14). Apriete la tuerca con una llave (15). Coloque el clip con la tuerca y monte el tornillo (16). Apriete el tornillo con una llave Allen M4 (17).</p>
<p>Vuelva a introducir la cuchilla (11).</p>	<p>Coloque la tapa (12).</p>	<p>Apriete los tornillos de la tapa (13).</p>		

15. Almacenamiento de podadoras

Lo más importante que debe tener en cuenta antes de guardar las baterías de iones de litio de su podadora es asegurarse de que están completamente cargadas. Si almacena la herramienta durante largos periodos de tiempo con poca o ninguna carga, dañará la batería y anulará la garantía.

- Asegúrese de que la batería está completamente cargada.
- Evite guardar el dispositivo en ambientes extremadamente fríos o calientes.
- La herramienta debe almacenarse en un entorno seco.

Temperaturas de almacenamiento recomendadas:


Almacenamiento inferior a 1 mes	-20°C ~ +60°C
Almacenamiento inferior a 6 meses	-10°C ~ +35°C
Almacenamiento superior a 6 meses	0°C ~ +30°C

- La herramienta y la materia inflamable deben mantenerse a una distancia mínima de 1,5 metros.
- Para garantizar la vida útil del equipo y evitar su degradación, debe almacenarse con suficiente batería.
- Cuando no la utilices, carga la batería al menos una vez cada 4 meses.

16. Eliminación de residuos y protección del medio ambiente

- Recicle por separado la herramienta, los accesorios y el embalaje como residuos.



-  LI-ION El equipo no forma parte de la basura doméstica, no encienda (peligro de explosión) ni riegue. En caso de fuga de gas o líquido tóxico, la batería dañada puede causar un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud personal.
- Envíe el equipo a un centro de reciclaje. El metal y el plástico del equipo se pueden reciclar después de ser examinados. Para obtener información detallada, póngase en contacto con el Centro de Servicio.
- Antes de desechar la petaca, agote la electricidad. No abra la batería integrada.
- Elimine la herramienta de acuerdo con la normativa local. La herramienta con la batería integrada deberá enviarse a una estación de reciclaje para su reciclado respetuoso con el medio ambiente. Para obtener información detallada, consulte a su organismo local de gestión de residuos o a nuestro centro de servicio. Deseche las ramas podadas en las pilas designadas. No las deseche con los residuos domésticos.

17. Piezas de recambio

El fabricante puede suministrar cuchillas de recambio originales de alta calidad.
Póngase en contacto con nuestro centro de servicio en caso de necesidad.

18. Garantía

24 meses de garantía para usuarios particulares y 12 meses de garantía para usuarios profesionales. Cubre las piezas principales, incluidos el motor y el mecanismo de transmisión.

Las siguientes condiciones invalidan la garantía:

- Uso anormal de herramientas y sobreesfuerzo
- Herramienta no mantenida según las instrucciones de mantenimiento
- Modificación de herramientas
- Cualquier daño aunque se haya producido por error
- Dañado tras una reparación chapucera.
- Daños causados por la naturaleza
- La batería no se recarga con la frecuencia solicitada
- Los componentes sometidos a desgaste (como las cuchillas) durante el funcionamiento normal no están cubiertos por la garantía.
-

La garantía sólo es válida para los productos que se hayan registrado a través del sitio web en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra.

Para más información, escriba a

info@volpioriginale.it

Active la garantía de su nueva herramienta a través de nuestro sitio web :

<https://www.volpioriginale.it/en/register-your-product/>



El comprador también debe conservar una copia del documento de venta (recibo, factura) y del registro de garantía: una copia de estos documentos debe entregarse al Concesionario o al Servicio de Atención al Cliente Autorizado junto con la máquina a reparar. En ausencia de estos documentos, la máquina se considerará en cualquier caso fuera de garantía.

19. Solución de problemas y reparación

Problema	Razón posible	Medidas correctoras
La podadora no arranca	Batería descargada	Cargar batería
	Fallo del interruptor de encendido/apagado	Enviar al centro de servicio de reparaciones
Funcionamiento intermitente	Conexiones internas sueltas	Enviar al centro de servicio de reparaciones
	Fallo del interruptor de encendido/apagado	
Cuchillas calientes	Cuchilla desafilada	Afilar o cambiar la cuchilla
	Separación entre cuchillas	Afilar o cambiar la cuchilla
	Mala lubricación, lo que provoca una fricción excesiva	Lubricar la cuchilla
Bajo rendimiento de recorte	No hay lubricación, lo que provoca una fricción excesiva	Lubricar la cuchilla
	Hoja sucia	Cuchilla limpia
	Cuchilla desafilada	Afilar o cambiar la cuchilla
	La calidad del recorte es mala	Lea atentamente las instrucciones
	La batería no está completamente cargada	Cargar la batería

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD Traducción del texto original

ES

La empresa

**Davide e Luigi Volpi S.p.A.**

Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) ITALIA

DECLARA QUE LA MÁQUINA

Tipo:	Podadora
Código:	PV220

ES CONFORME A LA LEGISLACIÓN COMUNITARIA DE ARMONIZACIÓN PERTINENTE:

DIRECTIVA 2006/42/CE

Directiva sobre máquinas

DIRECTIVA 2014/30/UE

Compatibilidad electromagnética

DIRECTIVA 2014/35/UE

Directiva de baja tensión

Referencia a las normas armonizadas pertinentes utilizadas o referencias a otras especificaciones técnicas cuya conformidad se declara:

UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009
EN 55014-1:2017	EN 60335-1:2012
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2004
EN 61000-3-2:2014	EN 62233:2008
EN 61000-3-3:2013	EN 62133:2013

Persona autorizada para establecer la documentación técnica:

Nombre:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Residencia:	Via San Rocco 10 - 46040 Casalromano (MN) Italia

Esta Declaración de Conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Casalromano, 30 de septiembre de 2021

El representante legal
Eligio Volpi



PREVIDNOST: PRED UPORABO NAJPREJ PREBERITE CELOTNO STRAN IN SLIKO

Indeks

1.	Varnostne opombe	97	11.	Delovno okolje	104
2.	Opredeljeni simboli	97	12.	Postopek za začetek operacij	104
3.	Splošna varnostna navodila za električna orodja	98	13.	Rezanje	104
4.	Posebna varnostna navodila	99	14.	Vzdrževanje in čiščenje	106
5.	Namen	101	15.	Shranjevanje rezkarjev	109
6.	Opis funkcije	101	16.	Odstranjevanje odpadkov in varstvo okolja	109
7.	Seznam delov	101	17.	Rezervni deli	110
8.	Vključeni predmeti	102	18.	Garancija	110
9.	Specifikacija	102	19.	Odpravljanje težav in popravilo	111
10.	Polnjenje baterije	103	20.	Izjava o skladnosti	112

1. Varnostne opombe



Pred prvo uporabo stroja zaradi lastne varnosti in varnosti drugih skrbno preberite ta navodila za uporabo. Priročnik hranite na varnem mestu in ga posredujte vsakemu naslednjemu lastniku, da bodo informacije v njem vedno na voljo.

2. Opredeljeni simboli

Ta del vsebuje varnostne napotke za uporabo stroja.

2.1. Simboli v priročniku



Opozorilni simbol



Nevarnost porezanja in hudih poškodb



Vroča površina



Simbol navodila



Preberite navodila
skrbno preberite priročnik.



Nosite zaščitne rokavice



Nosite zaščito za oči.



Nosite zaščitne čevlje z
nedrseči podplati



Ne uporabljajte škarij za obrezovanje
v dežju ali mokri živi meji ali veji.



Ne odlagajte skupaj z gospodinjskimi odpadki.

3. Splošna varnostna navodila za električna orodja



Opozorilo! Preberite vsa varnostna navodila in napotke.

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar in požar in/ali hude telesne poškodbe.

Za nadaljnjo uporabo shranite vsa varnostna navodila in napotke.

Izraz "električno orodje", uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (z napajalnim kablom), in električno orodje, ki se napaja iz akumulatorja (brez napajalnega kabla).

3.1. Varnost delovnega območja

- Delovni prostor naj bo čist in svetel. Zapleteni ali temni prostori so vzrok za nesreče.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem in vnetljivem okolju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Med upravljanjem električnega orodja se izogibajte otrokom in mimoidočim. Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

3.2. Električna varnost

- Upoštevajte navodila za polnilnik.

3.3. Varnost pri uporabi električnega orodja

- Ne preobremenite orodja, izberite ustrezno orodje za delo, da boste varni in visoko učinkoviti.
- Če stikalo ne deluje pravilno, orodja ne uporabljajte. Če stikalo ne deluje pravilno, je treba orodje popraviti.
- Orodje shranjujte stran od otrok in ga ne dajte v uporabo osebi, ki ni usposobljena za delo.
- Vzdrževanje orodij. Vedno preverite orodje, gibljive dele, morebitne poškodbe delov lahko povzročijo poškodbe, pravilno vzdrževanje orodja lahko prepreči poškodbe.
- Rezilo naj bo ostro in čisto. Ostro in čisto rezilo je mogoče zlahka nadzorovati in se ne zatakne.
- Pred uporabo orodja preberite priročnik, izberite primerno orodje in ustrezen pribor, da se izognete poškodbam.

3.4. Previdnostni ukrepi za orodje, ki deluje na baterije

- Neprimerna uporaba lahko povzroči uhajanje tekočine. Če tekočina razprši vaše telo, ga sperite s čisto vodo. Če se tekočina dotakne oči, morate obiskati zdravnika. Tekočina v bateriji lahko povzroči raka ali opekline.

3.5. Osebna varnost

- Med delovanjem električnega orodja bodite budni, pozorni in pozorni. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom alkohola ali zdravil. Zaspianost ali izguba zavesti med delovanjem električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala in varnostno opremo, kot so maske proti prahu, nedrseči varnostni čevlji, trdi klobuki, zaščita sluha itd. Z nošenjem varnostne opreme v ustreznih pogojih lahko zmanjšate število telesnih poškodb.
- Vstavljanje vtiča, ko je orodje priključeno na električno omrežje ali ko je vklopljeno, je lahko nevarno.
- Odstranite vse nastavitvene ključe ali ključe, preden je električno orodje vklopljeno. Ključ ali ključ, ki ostane na gibljivih delih električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- Ne iztegujte se preveč in ne izgubite ravnotežja. Vedno bodite pozorni na oporo in ravnotežje telesa. To omogoča dober nadzor nad električnim orodjem, zlasti v nepričakovanih situacijah.
- Ustrezno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Oblačila, rokavice in lase držite stran od gibljivih delov. Če nosite ohlapna oblačila, dodatke ali dolge lase, se lahko ujamejo v gibljive dele.

4. Posebna varnostna navodila

4.1. Posebna varnostna navodila za vrtnarske škarje

- Vse osebe naj bodo od rezila oddaljene vsaj 1,5 m, med delovanjem rezila ne premikajte rezalnih delov.
Vse dele telesa naj bodo od rezila oddaljeni vsaj 15 cm. Z opremo upravljajte previdno, da se izognete poškodbam.
- Premaknite orodje ob rezilu, ki se ne premika. Pri shranjevanju orodja je treba uporabiti zaščitno varovalo. Zaščitite rezilo, da zmanjšate poškodbe.

4.2. Druga varnostna navodila



Nosite primerna delovna oblačila, kot so škornji z nedrsečim podplatom, trpežne dolge hlače, rokavice in zaščitna očala.



Nosite zaščitne rokavice



Nosite zaščito za oči

- Ne nosite dolgih palpolajočih oblačil ali nakita, saj se lahko gibljivi deli ujamejo.
- Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, in pri delu z orodjem uporabljajte zdravo pamet. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Ob dežju ne uporabljajte škarij za obrezovanje.
- Naprava je namenjena obrezovanju žive meje ali vej. Naprave ne uporabljajte za rezanje vej, trdega lesa ali drugih predmetov.
- Preden orodje izklopate, ne poskušajte odstraniti blokirane/zapletene rezila.
- Pred začetkom obrezovanja preverite, ali so na živi meji ali veji skriti predmeti, kot je žica itd.
- Pri delu z orodjem ga z eno roko trdno držite, rezilo pa naj bo od druge roke in drugih delov telesa oddaljeno vsaj 15 cm.
- Orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. V primeru kratkega stika obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- Rezila je treba redno preverjati glede obrabe in jih preoblikovati. Tuja rezila bodo preobremenila stroj. Nastale poškodbe niso zajete v garanciji.
- Orodja ne poskušajte popraviti sami, temveč ga v primeru potrebe prinesite v naš servisni center. Vsa dela, ki niso opisana v tem priročniku, lahko opravi le naš servisni center.

4.3. Posebna varnostna navodila za baterijsko orodje

- Da bi se izognili poškodbam, baterije ne razstavlajte in je ne poškodujte.

4.4. Pravilno uporabljajte polnilnik

- Upoštevajte navodila za polnilnik

4.5. Previdnost (preostalo tveganje)

Orodje uporabljajte previdno, da se izognete tveganju, kot je navedeno spodaj:

- Rezanje ali poškodbe zaradi ostrih robov
- Dolgotrajno delovanje ali neracionalna uporaba orodja bo poškodovala vaše telo.



Opozorilo!

Oprema bo prinesla elektromagnetizem; ta lahko moti nekatere medicinske naprave v telesu. Predlagamo, da pred uporabo orodja hkrati z medicinskimi napravami zaprosite za nasvet zdravnika.



Opozorilo!

Ko je baterija nameščena na orodju, se ne dotikajte rezila. Med rezili in katerim koli delom telesa naj bo najmanj 15 cm razdalje. Ostale osebe naj bodo oddaljene najmanj 1,5 m.



Opozorilo!

Pri zelo intenzivni uporabi lahko rezilo in ročaj dosežeta visoke temperature. Priporočljivo je, da z obrezovalnikom ravirate previdno in uporabljate zaščitne rokavice.

5. Namen

Naprava je zasnovana samo za rezanje žive meje, grmičevja in vej.

Druga neprimerna dela lahko poškodujejo orodje in vas.

Oprema je zasnovana za uporabo odraslih. Ne uporabljajte je v dežju ali vlažnem čiščenju. Prodajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja navodil v tem priložniku.



Pred uporabo orodja preverite ostrino rezila. Rezilo mora biti pred uporabo ostro. Poškodbe zaradi uporabe neostrega rezila niso zajete v garanciji.

6. Opis funkcije

Rezilo in nasprotno rezilo sta narejena iz visokokakovostnega in zelo trdnega japonskega jekla SK5. Zaradi visoke trdnosti in lahke zasnove ga je enostavno uporabljati z eno roko. S progresivnim načinom rezanja lahko nadzorujete gibanje rezila in ga čim bolj približate vejam, tako da prilagodite odprtino rezila premeru, ki ga je treba rezati.

V primeru nevarnosti ali okvare sprostite sprožilec in rezilo se bo popolnoma odprlo, da preprečite poškodbe ali poškodbe.

7. Seznam delov

- | | |
|---------------------------------|----------------------|
| 1) Rezalni nož | 6) Oprijem |
| 2) Fiksno rezilo | 7) Stikalo + zaslon |
| 3) Sistem za pritrjevanje rezil | 8) Vgrajena baterija |
| 4) Sprožilec | 9) Vtičnica USB |
| 5) Led | 10) Kabel USB-C |

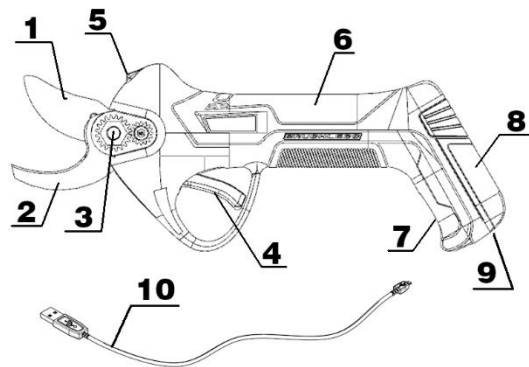
8. Vključeni predmeti

Previdno odprite paket in preverite, ali so deli popolni:

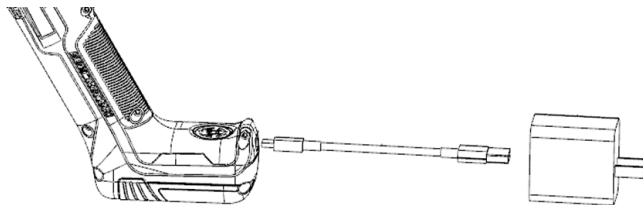
- Električne škarje za obrezovanje
- Kabel USB-C
- Orodja
- Kovček
- Priročnik z navodili

9. Specifikacija

Specifikacije škarij za obrezovanje		
1	Največja odprtina rezila	22 mm
2	Nazivna napetost	7,2 Vdc
3	Nazivna moč	180W
4	Nazivni tok	50A
5	Teža	0,75 kg
Vgrajena baterija (litij-ionska)		
1	Zmogljivost	4000 mA
2	Napetost	7,2V
3	Delovni časi	3 ~4H*
Polnilec (neobvezno)		
1	Izhodna napetost	5V
2	Čas polnjenja	3~4H



10. Polnjenje baterije



- En konec kabla USB-C (10) priključite v polnilno režo (9), drugi konec pa na polnilnik (ni priložen - lahko uporabite polnilnik za mobilni telefon, če preverite navedeno izhodno napetost v tehničnih specifikacijah).
- Rdeča lučka LED pomeni, da se baterija polni, zelena lučka LED pa, da je popolnoma napolnjena.



Odstotek	Svetlobni indikator
76~100%	Štiri zelene LED diode
51~75%	Tri zelene LED diode, ena rdeča LED dioda
26~50%	Dve zeleni diodi, dve rdeči diodi
11~25%	Ena zelena LED, tri rdeče LED
0~10%	Štiri rdeče LED diode

- Po polnjenju odklopite kabel.
- Če baterije ne uporabljate, jo napolnite vsaj vsake 3 mesece.

11. Delovno okolje

- Med polnjenjem baterije vzdržujte temperaturo okolja na 10 °C ~ 45 °C, med delovanjem baterije pa na 0 °C ~ +45 °C.
- Med delom ohranjajte temperaturo 0 °C ~ +60 °C
- Ne uporabljajte ga v eksplozivnem ozračju ali v bližini vnetljivih snovi ali plinov.
- Ne uporabljajte v dežju ali na mokrih vejah.

12. Postopek za začetek operacij



Pri uporabi tega orodja nosite primerno krpo in rokavice. Pred uporabo vedno preverite orodje, preverite, ali sta stikalo za vklop/izklop in varno stikalo v redu. Ko sprostite sprožilec, mora biti napajanje izključeno. V primeru okvare stikala prenehajte uporabljati orodje. Vedno preverite nazivno napetost akumulatorske škarje.



Izklopite stroj, rezilo se bo v nekaj sekundah ustavilo, preden se ga dotaknete, se prepričajte, da se je rezilo popolnoma ustavilo, sicer vas bo poškodovalo.

- Vklop: Pritisnite gumb za vklop. Ko se prižge dioda LED, dvakrat zaporedoma pritisnite sprožilec, da odprete rezila.
- Ne prekoračite dimenzij rezanja, da zaščitite škarje in baterijo pred morebitnimi poškodbami. Ne režite večjih vej, kot so navedene v tehničnih specifikacijah.
- Če je rezilo blokirano, sprostite sprožilec, rezilo se samodejno vrne v največji odprti položaj.
- Izklop: Pritisnite sprožilec za tri sekunde, nato za tri sekunde pritisnite gumb za vklop, dokler se popolnoma ne izklopi.
- Svetlobna dioda LED: pet sekund držite sprožilec pritisnjen, dioda LED se ugasne; še pet sekund držite sprožilec pritisnjen, dioda LED se vklopi.

Pozor: Da ne bi poškodovali roba rezila pri ponovnem vnovičnem rezanju rezila, ne zibajte rezalnika z leve na desno. Preverite delovno frekvenco rezila, da preverite dobro delovno stanje.

13. Rezanje



Nosite primerna delovna oblačila, kot so škornji z neдрsečim podplatom, trpežne dolge hlače, rokavice in zaščitna očala.



Nosite zaščitne rokavice



Nosite zaščito za oči



Opozorilo!

Pri zelo intenzivni uporabi lahko rezilo in ročaj dosežeta visoke temperature. Priporočljivo je, da z obrezovalnikom ravnote previdno in uporabljate zaščitne rokavice.

- Ko ste pripravljeni na rezanje, položite rezilo na vejo, ki jo želite odrezati, in pritisnite sprožilec;
- Pri delu z orodjem imejte drugo roko in vse druge dele telesa najmanj 15 cm stran od rezila;
- Vse druge osebe naj bodo oddaljene najmanj 1,5 m.
- Če na silo režete večjo vejo, se rezilo poškoduje ali zatakne.
- Med rezanjem s škarkami za obrezovanje ne premikajte orodja, saj to lahko povzroči nevarnost.
- Naprave ne uporabljajte v dežju ali vlažnem okolju.



Opozorilo: če je rezanje težavno ali ni gladko, preverite raven napolnjenosti baterije ali izostrite rezilo.

13.1. Sprememba ob odprtju

Obrezovalnik PV220 je opremljen s sistemom za menjavo odpiranja rezil s pomnilnikom.

To pomeni, da je mogoče nastaviti odprtino rezila glede na želeni premer rezanja.

Odpiranje rezil je mogoče nastaviti v dveh položajih:

- 100-odstotno odpiranje lopatic (privzeto začetno odpiranje).
- Približno 70-odstotno odprtje lopatic

Postopek za nastavev odprtine rezila:

- Pritisnite gumb za vklop. Ko se prižge dioda LED, dvakrat zaporedoma pritisnite sprožilec, da se rezila odprejo - 100-odstotno odprtje rezil.
- Pritisnite sprožilec in ga držite dve sekundi. Po zvočnem signalu se lopatice odprejo približno 70 %.
- Pritisnite sprožilec in ga držite dve sekundi. Po zvočnem signalu - 100-odstotno odprtje rezila.



Nevarnost porezanja in hudih poškodb

14. Vzdrževanje in čiščenje



Orodje, ki ga je treba popraviti, je treba poslati službi za pomoč strankam. Uporaba originalnega dela ohranja orodje v dobrem stanju in varno.



Pred preverjanjem, vzdrževanjem in popraviljem škarij za obrezovanje dreves odklopite baterijo z orodja, da se izognete nevarnosti nepričakovanega vklopa orodja.



Opozorilo!

Pri zelo intenzivni uporabi lahko rezilo in ročaj dosežeta visoke temperature. Priporočljivo je, da z obrezovalnikom ravnate previdno in uporabljate zaščitne rokavice.



Preden preverite, ali je rezilo ostro ali ne, si nadenite rokavice, da vas rezilo ne poškoduje. Škarje za obrezovanje pogosto preverjajte, da bo orodje varno in zanesljivo.

- Orodja ne splakovajte in ne polagajte v vodo, saj lahko pride do kratkega stika ali poškodbe naprave.
- Poskrbite za prezračevanje, čiščenje motorja in ročaja, napravo vedno čistite s perjem. Ne uporabljajte čistil za izpiranje naprave, ker bodo deli zarjaveli.
- Po vsaki uporabi rezilo očistite, zaščitite ga z oljem ali razpršilom.
- Po 8 urah neprekinjenega dela odprite zaščito pokrova sprožilca opreme ter očistite lesne sekance in druge nečistoče.

14.1. Ostrenje

- Brušenje je zelo pomembno za ohranjanje dobrega stanja rezila in zagotavljanje dolge življenjske dobe.
- Pred začetkom dela vedno preverite, ali je rezilo v dobrem stanju. Pogostost ostrenja je seveda odvisna od vrste striženega lesa (trdote in premera), hitrosti obrezovanja in orodja za ostrenje (na voljo so posebna brusilna orodja).
- Zato je treba rezilo v začetnem obdobju uporabe pogosto preverjati, da se določi ustrezen čas brušenja (preverjajte vsakih 15 minut in hitro boste izračunali).

14.2. Mazanje rezil

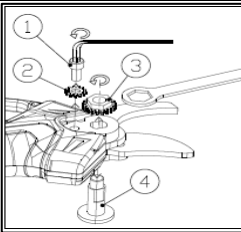
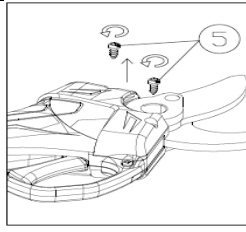
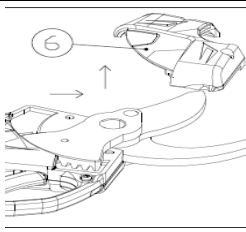
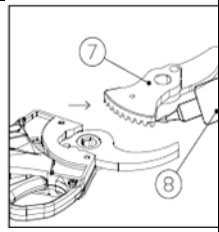
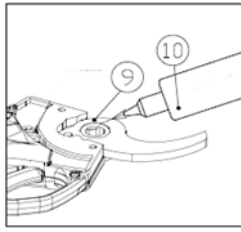
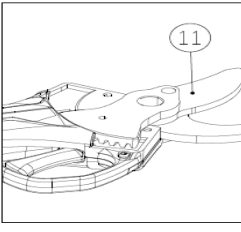
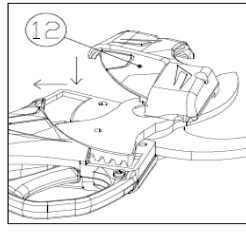
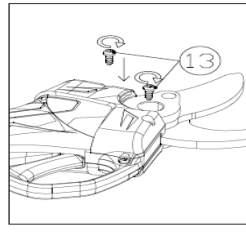
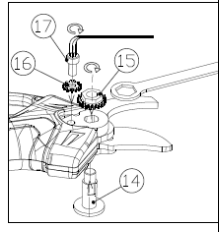
Mazanje rezil je treba ponoviti vsakih 2-3 delovne dni, da se zagotovi pravilno delovanje orodja in prepreči zatikanje rezil.

- Odprite rezila obrezovalnika.
- Izklopite orodje.
- Med gibljivo rezilo in fiksno rezilo nanesite mazivo (glejte spodnjo sliko).
- Vključite obrezovalnik in občasno pritisnite sprožilec, da mazivo preide skozi rezila.
- Očistite rezila od ostankov maščobe.



14.3. Demontaža in mazanje

Splošno vzdrževanje, čiščenje, mazanje in zamenjava rezil zahtevajo nekaj razstavljanja in sestavljanja obrezovalnika. Priporočljivo je, da zobnike namažete vsake 3-4 delovne dni, da zagotovite ustrezno življenjsko dobo orodja.

				
Odstranite vijak (1) in nastavitveno sponko (2). Matico sprostite s ključem in jo odstranite (3). Odstranite sredinski vijak (4).	Odvijte vijake pokrova (5).	Odstranite pokrov (6).	Odstranite rezilo (7) in na zobe nanesite mazivo (8).	Očistite staro maščobo (9) in nanesite maščobo na nasprotno rezilo (10).
				Vstavite osrednji vijak (14). Matico privijte s ključem (15). Namestite sponko z matico in pritrдите vijak (16). Vijak privijte z imbusnim ključem M4 (17).
Ponovno vstavite rezilo (11).	Namestite pokrov (12).	Privijte vijake pokrova (13).		

15. Shranjevanje rezkarjev

Pred shranjevanjem litij-ionskih baterij vašega obrezovalnika je najpomembneje, da se prepričate, da so baterije popolnoma napolnjene. Če orodje shranjujete dlje časa z malo ali nič napolnjenimi baterijami, boste poškodovali baterije in izgubili garancijo.

- Prepričajte se, da je baterija popolnoma napolnjena.
- Naprave ne shranjujte v zelo vročih ali hladnih okoljih.
- Orodje je treba hraniti v suhem okolju.

Priporočene temperature shranjevanja:


Shranjevanje manj kot 1 mesec	-20 °C ~ +60 °C
Skladiščenje manj kot 6 mesecev	-10 °C ~ +35 °C
Shranjevanje več kot 6 mesecev	0 °C ~ +30 °C

- Orodje in vnetljiva snov morata biti oddaljena vsaj 5 čevljev.
- Da bi zagotovili življenjsko dobo opreme in preprečili njeno degradacijo, jo je treba shraniti z zadostno količino energije v bateriji.
- Če baterije ne uporabljate, jo napolnite vsaj enkrat na 4 mesece.

16. Odstranjevanje odpadkov in varstvo okolja

- Orodje, dodatke in embalažo ločeno reciklirajte na vrsto odpadkov.



-  LI-ION Oprema ni del gospodinjskih odpadkov, ne uporabljajte ognja (nevarnost eksplozije) ali vode. V primeru uhajanja strupenega plina ali tekočine lahko poškodovana baterija povzroči potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.
- Opremo pošljite v center za recikliranje. Kovine in plastiko v opremi je mogoče reciklirati, potem ko so pregledane. Za podrobne informacije se obrnite na servisni center.
- Preden zavržete cestnino, porabite električno energijo. Vgrajene baterije ne odpirajte.
- Orodje odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Orodje z vgrajeno baterijo je treba poslati na reciklažno postajo za okolju prijazno recikliranje. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno agencijo za ravnanje z odpadki ali na naš servisni center. Obrezane veje odvrzite v za to namenjene kupe. Ne odlagajte jih skupaj z gospodinjskimi odpadki.

17. Rezervni deli

Proizvajalec lahko zagotovi visokokakovostna originalna nadomestna rezila.
V primeru potrebe se obrnite na naš servisni center.

18. Garancija

24 mesecev garancije za zasebne uporabnike in 12 mesecev garancije za profesionalne uporabnike. Zajema osnovne dele, vključno z motorjem in mehanizmom prenosa.

Garancijo razveljavljajo naslednji pogoji:

- Nenormalna uporaba orodja in prekomerna obremenitev
- Orodje ni vzdrževano v skladu z navodili za vzdrževanje
- Spremembe orodja
- kakršna koli škoda, tudi če je bila povzročena po pomoti.
- Poškodovan po amaterskem popravilu.
- Škoda, ki jo povzroči narava
- Baterija se ne polni z zahtevano frekvenco
- Garancija ne velja za komponente, ki se med običajnim delovanjem obrabljajo (na primer rezila).
-

Garancija velja samo za izdelke, ki so bili registrirani prek spletnega mesta v 30 dneh od datuma nakupa.
Za več informacij lahko pišete na naslov

info@volpioriginale.it

Prek našega spletnega mesta aktivirajte garancijo za svoje novo orodje :

<https://www.volpioriginale.it/registra-il-tuo-prodotto/>



Kupec mora hraniti tudi kopijo prodajnega dokumenta (račun, račun) in registracije garancije: kopijo teh dokumentov mora skupaj s strojem, ki ga je treba popraviti, izročiti prodajalcu ali pooblaščenim službi za stranke. Če teh dokumentov ni, se v vsakem primeru šteje, da stroj ni v garanciji.

19. Odpravljanje težav in popravilo

Problem	Možni razlog	Popravilni ukrepi
Obrezovalnik se ne zažene	Baterija je izpraznjena	Polnjenje baterije
	Napaka stikala za vklop/izklop	Pošljite v servisni center za popravila
Prekinjeno delovanje	Ohlapne notranje povezave	Pošljite v servisni center za popravila
	Napaka stikala za vklop/izklop	
Vroča rezila	Rezilo je dolgočasno	Ostrite ali zamenjajte rezilo
	Vrzel med rezili	Ostrite ali zamenjajte rezilo
	slabo mazanje, ki povzroča prekomerno trenje.	Namažite rezilo
Slaba zmogljivost obrezovanja	Mazanje ni vzpostavljeno, zato prihaja do prekomernega trenja.	Namažite rezilo
	Umazano rezilo	Čisto rezilo
	Rezilo je dolgočasno	Ostrite ali zamenjajte rezilo
	Kakovost obrezovanja je slaba	Pozorno preberite navodila
	Baterija ni popolnoma napolnjena	Polnjenje baterije

CE IZJAVA O SKLADNOSTI Prevod izvirnega besedila

SI

Družba

Davide e Luigi Volpi S.p.A.

Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) ITALIJA



IZJAVLJA, DA JE STROJ

Vrsta: Vključite se v sistem:	Obrezovalnik
Koda:	PV220

JE V SKLADU Z USTREZNO USKLAJEVALNO ZAKONODAJO SKUPNOSTI:

DIREKTIVA 2006/42/ES

Direktiva o strojih

DIREKTIVA 2014/30/UE

Elektromagnetna združljivost

DIREKTIVA 2014/35/UE

Direktiva o nizki napetosti

Sklicevanje na ustrezne uporabljene harmonizirane standarde ali sklicevanje na druge tehnične specifikacije, za katere se izjavlja skladnost:

UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009
EN 55014-1:2017	EN 60335-1:2012
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2004
EN 61000-3-2:2014	EN 62233:2008
EN 61000-3-3:2013	EN 62133:2013

Pooblaščen oseba za vzpostavitev tehnične dokumentacije:

Ime:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
prebivališče:	Via San Rocco 10 - 46040 Casalromano (MN) Italia

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Casalromano, 30. september 2021

Pravni zastopnik
Eligio Volpi



PAŽNJA: PRIJE PRVE UPORABE PAŽLJIVO PROČITAJTE SVE STRANICE IPOGLEDAJTE ILUSTRACIJE

Kazalo

1.	Informacije o sigurnosti.....	113	11.	Uvjeti radne okoline.....	121
2.	Sigurnosni znakovi.....	113	12.	Početne radnje uporabe	121
3.	Opće informacije o sigurnosti električnih uređaja	115	13.	Upute za rezidbu	121
4.	Posebne sigurnosne upute.....	116	14.	Održavanje i čišćenje	123
5.	Namjena	118	15.	Skladištenje.....	126
6.	Opis funkcije.....	118	16.	Zbrinjavanje otpada i zaštita okoliša	126
7.	Vizualni pregled uređaja	119	17.	Zamjenski dijelovi.....	127
8.	Popis komponenti	119	18.	Jamstvo.....	127
9.	Tehničke specifikacije.....	119	19.	Rješavanje problema	128
10.	Punjenje baterije.....	120	20.	Izjava o sukladnosti	129

1. Informacije o sigurnosti



Prije prvog korištenja uređaja pročitajte pažljivo ovaj priručnik za uporabu, zbog vaše vlastite sigurnosti i sigurnosti drugih osoba. Čuvajte priručnik na sigurnom mjestu i osigurajte dostupnost raspolaganja priručnikom i navedenim informacijama eventualnim novim vlasnicima.

2. Sigurnosni znakovi

Ovaj odjeljak sadrži sigurnosne smjernice za uporabu uređaja.

2.1. Znakovi u priručniku za uporabu



Znak opće opasnosti



Opasnost od posjekotina ili ozbiljnih ozljeda



Opasnost od vruće površine



Obvezno pročitati upute



Obvezno nošenje zaštitnih naočala



Zabrana uporabe električnih uređaja u slučaju kiše ili na mokrim granama



Opći znak o obveznom postupanju



Obvezno nošenje zaštitnih rukavica



Obvezno nošenje zaštitnih neklizećih cipela



Zabranjeno odlagati skućni kućnim otpadom

3. Opće informacije o sigurnosti električnih uređaja



Pažnja!!Pažljivo pročitajte sve sigurnosne upute!!

Nepoštivanje sigurnosnih uputa može dovesti do strujnog udara i/ili teških ozljeda.

Čuvajte sve sigurnosne upute za buduću uporabu..

Pojam "električni uređaj" korišten u sigurnosnim uputama odnosi se na uređaje kabelom povezane na distribucijsku električnu mrežu i baterijske uređaje.

3.1. Sigurnost radnog područja

- Održavajte radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Neuredna i tamna područja rada mogu biti uzrokom nesreća-
- Ne koristite električni uređaj u zapaljivim i eksplozivnim atmosferama, u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili praha. Električni uređaj može zaiskriti i tako zapaliti prah i pare.

3.2. Električna sigurnost punjača

Tijekom uporabe uređaja, održavajte razmak između djece i prolaznika. Nepažnja može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem. Slijedite upute za punjač.

3.3. Upozorenja za uporabu uređaja

- Nemojte preopteretiti uređaj, izaberite prikladan uređaj za siguran i učinkovit rad.
- Ne koristite uređaj ako prekidač ne funkcionira ispravno. Ukoliko je prekidač neispravan, uređaj je potrebno popraviti.
- Čuvajte uređaj dalje od djece i ne dozvolite uporabu osobama koje nisuosposobljene za korištenje.
- Izvršavajte održavanje uređaja. Provjeravajte uređaj i pokretne dijelove.Oštećenje dijelova može uzrokovati nesreće i ozljede. Ispravno održavanje može smanjiti rizik od nesreća.
- Održavajte oštricu škara naoštrenom i čistom kako bi lakše upravljali uređajem te smanjili rizik od blokiranja uređaja.
- Pročitajte upute prije uporabe uređaja, izaberite prikladan uređaj i dodatnuopremu kako bi spriječili nesreće.

3.4. Upozorenja za uporabu baterijskih uređaja

- Neispravna uporaba može uzrokovati curenje tekućine iz baterije. U slučajukontaktastekućinom, dobroisperite vodomiposavjetujteslesliječnikom. Tekućina iz baterije može prouzročiti ozljede i opekline.

3.5. Osobna sigurnost

- Tijekom uporabe uređaja ostanite koncentrirani, koristite zdravi razum i nebudite nepažljivi. Ne koristite uređaj ako ste preumorni, pod utjecajem lijekova, droga ili drugih opijata.

- Koristite osobnu zaštitnu opremu navedenu u priručniku za uporabu kako bismo smanjili rizik osobnih ozljeda.
- Prijenos uređaja s prstom na prekidaču ON može uzrokovati slučajnouključivanje.
- Uklonite sve ključeve i pribor za popravak prije uključivanja prekidača. Ključ povezan s pokretnim dijelovima može prouzročiti tjelesne ozljede.
- Ne gubite stabilnost. Zadržavanje uravnoteženog stava tijela u svakoj situaciji omogućit će vam kontrolu nad uređajem u slučaju nepredvidivih situacija.
- Koristite prikladnu odjeću. Ne koristite uređaj ako nosite široku odjeću ili nakit. Odjeću, rukavice i kosu držite dalje od pokretnih dijelova, kako ne bi bili zahvaćeni.

4. Posebne sigurnosne upute

4.1. Posebne sigurnosne upute za električne škare

- Održavajte minimalnu udaljenost od prolaznika i drugih osoba minimalno 1.5m od oštrice, nemojte pomicati uređaj dok se oštrica kreće. Pažljivom uporabom uređaja možete izbjeći ozljede.
- Uređaj smijete pomicati samo kada je oštrica u mirovanju. Zaštitite oštricu tijekom skladištenja kako biste smanjili rizik od ozljeda.

4.2. Druge sigurnosne upute



Koristite odgovarajuću odjeću i neklizeće radne cipele.



Koristite zaštitne naočale



Koristite zaštitne rukavice

- Ne nosite široku odjeću ili nakit koji mogu ostati zahvaćeni pokretnim dijelovima.
- Tijekom uporabe uređaja ostanite koncentrirani, ne gubite pažnju i koristite zdrav razum. Ne koristite uređaj ako ste preumorni, pod utjecajem lijekova, droga, alkohola ili drugih opijata.
- Ne koristite električne škare u slučaju kiše
- Uređaj je namijenjen rezidbi grana, ne koristite ga na tvrdom drvu ili drugim predmetima. Ne pokušavajte deblokirati blokiranu oštricu uređaja prije isključivanja uređaja, stavljanjem prekidača u položaj OFF.
- Prije početka rezidbe provjerite da među granama nema skrivenih predmeta i kabela.
- Tijekom uporabe držite jednom rukom čvrsto uređaj i održavajte udaljenost od ruke i ostatka tijela bar 15 cm.

- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova kako biste izbjegli rizik od požara ili eksplozije.
- Redovito provjeravajte stanje oštrice i po potrebi oštrite. Otupjele oštrice preopterećuju uređaj. Jamstvo ne pokriva štetu nastalu korištenjem oštrica u lošem stanju.
- Ne pokušavajte sami popraviti uređaj, uvijek odnesite uređaj u servisni centar napopravak. Sve popravke i održavanja koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu moraju izvesti ovlašteni serviseri.

4.3. Posebne sigurnosne upute za baterijske uređaje

- Nemojte rastavljati ni oštetiti bateriju kako biste izbjegli tjelesne ozljede.

4.4. Pravilna uporaba punjača

- Slijedite upute za punjač

4.5. Pažnja (rezidualni rizici)

Pažljivo koristite uređaj kako bi izbjegli slijedeće rizike:

- Posjekotine i rane uzrokovane oštrim rubovima
- Dugotrajna uporaba ili neispravni položaji mogu uzrokovati oštećenja uređaja.



Pažnja!

Uređaj može proizvoditi elektromagnetske valove i stvarati interferenciju s elektro-magnetskim napravama. Prije uporabe uređaja istovremeno s uporabom elektro- magnetskih naprava posavjetujte se s liječnikom.



Pažnja!

Održavajte najmanje 15 cm razmaka između oštrice i bilo kojeg dijela tijela.
Održavajte minimalnu udaljenost od prolaznika i ostalih osoba od 1.5m.



Pažnja!

U specifičnim situacijama zahtjevne i otežane uporabe, oštrica i drška mogu doseći visoke temperature. Preporuča se pažljivo rukovanje uređajem u zaštitnim rukavicama.

Mjerenje buke i vibracija:

Razina zvučnog tlaka: < 70 dB(A)

Maksimalna vibracija tijekom uporabe: < 25 m/s²

5. Namjena uređaja

Uređaj je dizajniran isključivo i samo za rezidbu grana.

Ostale uporabe koje nisu navedene mogu oštetiti uređaj i uzrokovati opasnost. Uređaj je namijenjen uporabi odraslih osoba, ne koristite uređaj u slučaju kiše ni za rad na vlažnim biljkama ili grmovima.



Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu nastalu nepridržavanjem navedenih uputa za uporabu.

Prije uporabe uređaja provjerite oštrinu i pravilnost oštrenja oštrica. Jamstvo ne pokriva oštećenja nastala uporabom nenaoštrene oštrice.

6. Opis funkcije

Uređaj je izrađen od čelika visoke čvrstoće SK5. Otporne oštrice i lagani dizajn olakšavaju uporabu. Jednom rukom moguće je približiti oštricu vrlo blizu granama za rezanje, rezidba napreduje progresivno i ne oštećuje biljku. U slučaju opasnosti ili kvara otpustite okidač, oštrice će se potpuno otvoriti kakobi se izbjegle štete ili nesreće.

7. Vizualni pregled uređaja

1. Pokretna oštrica
2. Fiksna oštrica
3. Mehanizam učvršćivanja oštrice
4. Okidač
5. Led svjetlo
6. Drška
7. Prekidač + Zaslon
8. Ugrađena baterija
9. Utičnica za punjenje USB
10. Kabel USB-C

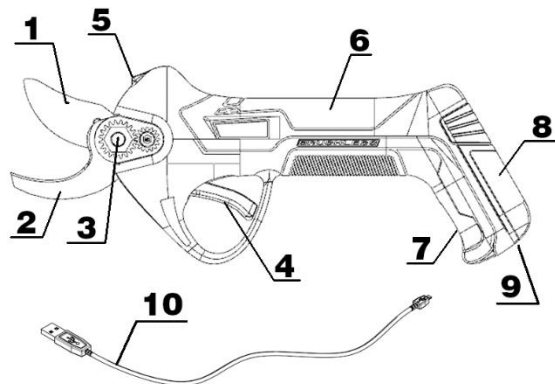
8. Popis komponenti

Pažljivo otvorite pakiranje i provjerite sadrži li slijedeće navedene komponente:

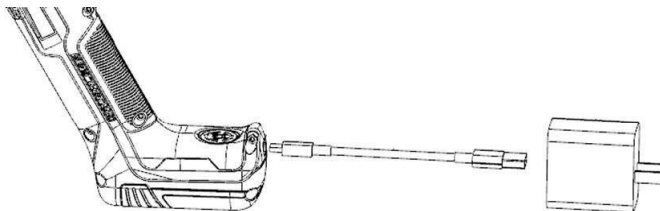
- Električne škare
- Kabel USB-C
- Pribor
- Futrola
- Upute za uporabu

9. Tehničke specifikacije

Električne škare		
1	Promjer reza	22mm
2	Nominalni napon	7,2Vdc
3	Nominalna snaga	180W
4	Nominalna struja	50A
5	Težina	0,75 kg
Ugrađena baterija (litij ionska)		
1	Kapacitet	4000mA
2	Napon	7,2V
3	Vrijeme trajanja	3~4H*
Punjač (nije komponenta pakiranja)		
1	Ulazni napon	5V
2	Vrijeme punjenja	3~4H



10. Punjenje baterije



- Spojite jedan kraj kabela USB-C (10) na ulazni priključak uređaja (9) i drugi kraj na punjač (nije uključen u komponente pakiranja – moguće je koristiti i punjač mobilnog telefona, nakon provjere ulaznog napona označenog tehničkim specifikacijama).
- Crveno LED svjetlo označava da se baterija puni, zeleno LED svjetlo znači da je potpuno napunjena.



POSTOTAK	INDIKATOR TIJEKOM UPORABE
76~100%	Četiri led zelene lampice
51~75%	Tri led zelene, jedna led crvena lampica
26~50%	Dvije led zelene, dvije led crvene lampice
11~25%	Jedna LED zelena, tri LED crvene lampice
0~10%	Četiri led crvene lampice

- Isključite kabel nakon završetka punjenja.
- Pazite da najmanje svaka 3 mjeseca napunite bateriju tijekom razdoblja nekorisćenja uređaja.

11. Uvjeti radne okoline

- Održavajte temperaturu okoline između 10°C i 45°C tijekom faze punjenja i 0°C i 45°C tijekom uporabe
- Održavajte temperaturu uređaja između 0°C i 60°C tijekom uporabe
- Ne koristiti u eksplozivnoj atmosferi ili u blizini tekućih, zapaljivih materijala
- Ne koristiti u slučaju kiše, niti na mokrim granama.

12. Početne radnje uporabe



Nosite prikladne rukavice i odjeću prije uporabe ovog uređaja.

Prije početka rada kontrolirajte uređaj i provjerite ispravnost

glavnog prekidača. Škare se moraju zaustaviti kad se otpusti okidač. U slučaju neispravnog prekidača ne koristite škare.



Prilikom isključivanja, oštrica može trebati određeno vrijeme prije zaustavljanja. Ne dirajte oštricu dok je pokretu kako bi izbjegli rizik od ranjavanja ili ozljeda.

- **Uključivanje:** pritisnite tipku za uključivanje. Nakon što se uključi led lampica, brzo dvaput pritisnite okidač kako biste otvorili oštrice škara.
 - Nemojte prelaziti navedene dimenzije za rezanje kako biste zaštitili škare i bateriju od mogućih oštećenja. Ne režite grane veće od navedenih dimenzija u tehničkim specifikacijama.
 - Otpustite okidač u slučaju blokirane oštrice, ona će se automatski vratiti umaksimalno otvoreni položaj
 - **Isključivanje:** Pritisnite i držite okidač 3 sekunde, nakon toga pritisnite tipku za uključivanje tri sekunde do potpunog isključivanja uređaja.
 - **LED lampice:** pritisnite i držite okidač pet sekundi: LED će se ugasi; pritisnite i držite opet okidač pet sekundi, LED će se upaliti.
- Pažnja:** Nemojte gurati bočno oštricu kako ne bi oštetila žicu. Kontrolirajte frekvenciju rada škara kako biste provjerili ispravnost radne uvjete škara.

13. Upute za rezidbu



Nosite prikladnu radnu odjeću, neklizeće zaštitnecipele



Nosite zaštitne rukavice



Nosite zaštitnenaočale



Opasnost od posjekotina ili ozbiljnih ozljeda



Pažnja!

U specifičnim situacijama zahtjevne i otežane uporabe, oštrica i drška mogu doseći visoke temperature. Preporuča se pažljivo rukovanje uređajem u zaštitnim rukavicama.

- Za izvedbu reza postavite oštricu na granu koju želite odrezati i pritisnite okidač.
- Tijekom uporabe uređaja držite drugu ruku i ostale dijelove tijela najmanje 15 cm udaljenosti od oštrice.
- Održavajte udaljenost od prolaznika i ostalih osoba minimalno 15m.
- Oštrica se može uništiti ili blokirati forsiranjem rezanja prevelikih grana.
- Nemojte pomicati uređaj tijekom rezanja, to može biti opasno.
- Ne koristite uređaj u slučaju kiše ili u vlažnom okruženju.



Pažnja: u slučaju poteškoća s rezanjem provjerite napunjenost baterije i naoštrenost oštrice.

13.1. Promjene otvaranja oštrica škara

Električne škare PV220 uključuju memorijski sistem otvaranja oštrica.

Znači da možemo podesiti otvaranje oštrica škara prema promjeru željenog reza.

Otvaranje oštrica škara može se podesiti u dva položaja:

- Otvaranje oštrica na 100%
- Otvaranje oštrica na otprilike 70%

Postupak za podešavanje otvaranje oštrica:

- Pritisnite tipku za uključivanje. Nakon paljenja LED lampice, dvaput brzo pritisnite okidač kako biste otvorili oštrice. –Otvaranje oštrica na 100%.
- Pritisnite i držite okidač dvije sekunde. Nakon zvučnog signala – otvaranje oštrica na otprilike 70%.
- Pritisnite i držite okidač dvije sekunde. Nakon zvučnog signala – otvaranje oštrica na 100%.

14. Održavanje i čišćenje



Uređaje koje treba popraviti odnesite u servisni centar. Uporaba isključivo originalnih zamjenskih dijelova osigurat će ispravan i siguran rad uređaja.



Pažnja!

U specifičnim situacijama zahtjevne i otežane uporabe, oštrica i drškamogu doseći visoke temperature. Preporuča se pažljivo rukovanje uređajem u zaštitnim rukavicama



Nosite zaštitne rukavice prije izvršavanja radnji na oštrici. Česteprovjere uređaja čine ga sigurnim i pouzdanim.

- Ne prskajte uređaj vodom i ne potapajte ga jer može doći do kratkog spoja unutar uređaja.
- Održavajte dršku i ventilacijske dijelove motora čistim , koristite krpu za čišćenje uređaja. Nemojte koristiti deterdžente za čišćenje uređaja jer možete oštetiti površinu uređaja.
- Nakon svake uporabe očistite oštricu i zaštitite je zaštitnim uljem ili sprejom.
- Nakon uporabe duže od 8 sati, otvorite poklopac okidača uređaja i očistite

14.1. Oštrenje

- Oštrenje je izuzetno važno za održavanje oštrice u dobrom radnom stanju i zanjenu dugotrajnost.
- Kontrolirajte uvijek stanje oštrice prije početka rada. Učestalost oštrenja mora se prilagoditi vrsti drva koje se reže (promjer i tvrdoća) i učestalosti uporabe.
- Oštrice treba redovito kontrolirati tijekom prvog razdoblja uporabe kako bi utvrdili najprikladniju učestalost oštrenja (provjeravati nakon svakih 15 minuta uporabe za računanje frekvencije)

14.2. Podmazivanje oštrica

Operaciju podmazivanja oštrica treba provoditi svaka 2-3 dana rada kako bi se osiguralo pravilno funkcioniranje uređaja i izbjeglo zaglavlivanje oštrica.

- Otvorite oštrice rezača.
- Isključite uređaj
- Nanesite mast između pokretne i fiksne oštrice (vidi sliku dolje)
- Uključite rezač i pritisnite okidač nekoliko puta da masnoća uđe između oštrica.
- Očistite oštrice od viška masti.



14.3. Operacije rastavljanja i podmazivanja škara

Opće održavanje, čišćenje, podmazivanje i zamjena oštrice zahtijevaju operacijerastavljanja i sastavljanja škara

Preporuča se podmazivanje pogonskih vijaka svaka 3-4 dana rada kako biosigurali ispravnost trajanja uređaja.

<p>Uklonite vijak (1) i kopču za podešavanje (2). Otpustite maticu pomoću ključa i uklonite (3). Uklonite središnji vijak (4).</p>	<p>Uklonite vijke (5) kako je prikazano</p>	<p>Uklonite poklopac oštrice (6)</p>	<p>Uklonite oštricu (7) i nanesite mast (8) na zupce.</p>	<p>mast (9) i nanesite novu mast na fiksnu oštricu (10).</p>
				<p>Umetnite centralni vijak (14). Ključem stisnite maticu (15). Namjestite klip s maticom i postavite vijke (16). Stisnite vijak imbus ključem M4 (17).</p>
<p>Ponovnosastavite mobilnu oštricu (11)</p>	<p>Namjestite poklopac (12)</p>	<p>Učvrstite 2 vijka poklopca (13)</p>		

15. Skladištenje

Najvažnija stvar na koju morate obratiti pažnju prije skladištenja je litij-ionskabajerija. Potrebno je osigurati kompletnu napunjenost baterije. Dugotrajno skladištiti uređaj s jedva napunjenom baterijom uništiti će bateriju i poništiti jamstvo.

- 1) Osigurati kompletnu napunjenost baterije.
- 2) Izbjegavajte čuvanje uređaja u ekstremno toploj ili hladnoj okolini.
- 3) Uređaj morate čuvati u suhoj okolini.

Predložene temperature čuvanja:

Manje od 1 mjesec	-20°C ~ +60°C
Manje od 6 mjeseci	-10°C ~ +35°C
Više od 6 mjeseci	0°C ~ +30°C

- Uređaj treba držati na udaljenosti od bar 1.5m od mogućih zapaljivih supstanci.
- Za kvalitetno održavanje ugrađene baterije, u potpunosti je napunite prije skladištenja.
- Napunite bar jednom svaka 4 mjeseca uslijed dužih perioda nekorištenja.
-

16. Zbrinjavanje otpada i zaštita okoliša

- Odlazite zasebno uređaj, dodatnu opremu i ambalažu sukladno vrsti materijala.



- Nemojte odlagati uređaj zajedno s kućanskim otpadom, nemojte paliti ili bacati u vodu. U slučaju curenja plina ili tekućine, baterija može prouzročiti štetu okolini i zdravlju.
- Odnosite uređaj u centar za zbrinjavanje otpada. Metalni i plastični dijelovi mogu se reciklirati. Za detaljnije informacije kontaktirajte službu za korisnike.
- Prije odlaganja uređaja, ispraznite bateriju do kraja. Nemojte rastavljati bateriju integriranu u uređaj.
- Zbrinite uređaj u skladu s lokalnim važećim zakonima. Uređaj s ugrađenom baterijom trebate odnijeti u centar za prikupljanje otpada i ekološki zbrinuti. Za detaljnije informacije konzultirajte lokalne urede za zbrinjavanje otpada ili našu službu za korisnike.
- Zbrinite odrezane grane u odgovarajuće kontejnere. Nemojte odlagati s kućnim otpadom.

17. Zamjenski dijelovi

Proizvođač može nabaviti originalne zamjenske dijelove visoke kvalitete. U slučaju potrebe obratite se našoj službi za korisnike.

18. Jamstvo

Jamstvo pokriva 24 mjeseci za privatne korisnike i 12 mjeseci za poslovne subjekte. Jamstvo pokriva mehaničke dijelove, motor i prijenosne mehanizme. Jamstvo prestaje vrijediti u slijedećim slučajevima:

- Zloupotreba uređaja
- Održavanje koje nije izvedeno sukladno ovim uputama za uporabu
- Izmjene na uređaju
- Oštećenja uređaja, makar nastala slučajno
- Oštećenja nastala uslijed popravaka od strane neovlaštenih osoba
- Prirodne pojave
- Nepravilno punjenje baterije s obzirom na zahtjevnost frekvencije
- Jamstvo se ne odnosi na komponente podložne trošenju tijekom normalnog rada (npr. oštrice)

Jamstvo se primjenjuje samo za proizvode koji su registrirani putem naše stranice unutar 30 dana od kupnje

Za više informacija možete pisati na: info@volpioriginale.it

Aktiviraj jamstvo tvog novog električnog uređaja putem naše web stranice. <https://www.volpioriginale.it/registra-il-tuo-prodotto/>



Kupac mora u potpunosti sačuvati kopiju prodajne dokumentacije (račun, faktura) i registriranog jamstvenog lista: jedna kopija navedenih dokumenata se mora dostaviti Prodavaču ili Ovlaštenom Serviseru zajedno s uređajem. U slučaju nedostatka navedenih dokumenata, jamstvo se neće primijeniti na uređaj.

19. Rješavanje problema

Uređaj mogu popravljati isključivo ovlaštene osobe u našim servisnim centrima, koristeći isključivo originalne zamjenske dijelove. To će osigurati dugotrajnost

i sigurnost uređaja.

Problem	Mogući uzrok	Korektivna mjera
Škare ne rade	Prazna baterija	Napunite bateriju
	Kvar prekidača	Odnijeti u servisni centar
Prekidanje rada uređaja	Labavi unutarnji spojevi	Odnijeti u servisni centar
	Kvar prekidača	
Oštrica se pregrijava	Otupjela oštrica	Naoštrite ili zamijenite oštricu
	Oštećena oštrica	Naoštrite ili zamijenite oštricu
	Nedovoljno podmazano, trenje na oštrici	Podmažite oštricu
Loša površna rezanja	Nedovoljno podmazano, trenje na oštrici	Podmažite oštricu
	Nečista oštrica	Očistite oštricu
	Otupjela oštrica	Naoštrite ili zamijenite oštricu
	Rezultat rezanja je jadan	Pažljivo pročitajte upute
	Baterija nije skroz napunjena	Napunite bateriju

20. Izjava o sukladnosti

Tvrtka

Davide e Luigi Volpi S.p.A.

Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) ITALIA

IZJAVLJUJE DA JE UREĐAJ

Tipaska oznaka:	Pruner
Kod:	PV220

SUKLADAN S RELEVANTNIM NORMAMA HARMONIZACIJE UNIJE:

DIRECTIVE 2006/42/CE	Direktiva strojevi
DIRECTIVE 2014/30/UE	Elektromagnetska kompatibilnost
DIRECTIVE 2014/35/UE	Direktiva o niskom naponu

Referenca na relevantne norme harmonizacije koje se koriste ili reference na ostale tehničke specifikacije u vezi s kojima se deklarira sukladnost:

UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009
EN 55014-1:2017	EN 60335-1:2012
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2004
EN 61000-3-2:2014	EN 62233:2008
EN 61000-3-3:2013	EN 62133:2013

Ovlaštena osoba za izradu tehničke dokumentacije:

Naziv:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Adresa:	Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia

Ova izjava o sukladnosti izdaje se pod odgovornošću proizvođača.

Casalromano, 30. rujan 2021.

Ovlašteni predstavnik
Eligio Volpi



VIGYÁZAT: HASZNÁLAT ELŐTT ELŐSZÖR OLVASSA EL AZ EGÉSZ OLDALT ÉS AZ ÁBRÁT!

Sommario

1.	Biztonsági megjegyzések	130	11.	Munkakörnyezet.....	137
2.	Meghatározott szimbólumok	130	12.	Műveletindítási eljárás	137
3.	Általános biztonsági utasítások az elektromos szerszámokhoz	131	13.	Vágás	137
4.	Különleges biztonsági utasítások	132	14.	Karbantartás és tisztítás	139
5.	Cél	134	15.	Metszőolló tárolása.....	141
6.	Funkció leírása	134	16.	Hulladékártalmatlanítás és környezetvédelem.	142
7.	Alkatrészlista	134	17.	Pótalkatrészek.....	142
8.	Tartalmazott tételek.....	135	18.	Garancia	142
9.	Specifikáció	135	19.	Hibaelhárítás és javítás.....	144
10.	Az akkumulátor töltése	136	20.	Megfelelőségi nyilatkozat	145

1. Biztonsági megjegyzések



A gép első használata előtt, saját és mások biztonsága érdekében olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót. Tartsa a kézikönyvet biztonságos helyen, és adja át minden későbbi tulajdonosnak, hogy a benne foglalt információk bármikor rendelkezésre álljanak.

2. Meghatározott szimbólumok

Ez a rész tartalmazza a gép használatára vonatkozó biztonsági jelzéseket.

2.1. Szimbólumok a kézikönyvben



Figyelmeztető szimbólum



Vágás és súlyos sérülések veszélye



Forró felület



Utasítás szimbólum



Olvassa el az utasítást
kézikönyv gondosan



Viseljen védőkesztyűt



Viseljen szemvédőt.



Viseljen védőcipőt
csúszásmentes talp



Ne használja a metszőollót
az esőben vagy nedves sövényben vagy ágba.



Ne helyezze a háztartási hulladék közé.

3. Általános biztonsági utasítások az elektromos szerszámokhoz



Figyelem! Olvassa el az összes biztonsági utasítást és utasítást.

A biztonsági utasítások és utasítások betartásának elmulasztása áramütést és tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági utasítást és utasítást a későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt "elektromos szerszámok" kifejezés a hálózatról működtetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akkumulátoros elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

3.1. A munkaterület biztonsága

- Tartsa tisztán és világosan a munkaterületet. A rendetlen vagy sötét területek balesetveszélyesek.
- Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes és gyúlékony környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
- Tartsa távol a gyermekeket és a közelben tartózkodókat az elektromos szerszámok működtetése közben. A figyelemelterelés miatt elveszítheti az uralmát az elektromos szerszám felett.

3.2. Elektromos biztonság

- Kövesse a töltőhöz tartozó utasításokat.

3.3. Elektromos szerszámok használatának biztonsága

- Ne terhelje túl a szerszámot, válassza ki a megfelelő eszközt a biztonságos és nagy hatékonyságú munkavégzéshez.
- Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló nem működik megfelelően. A szerszámot meg kell javítani, ha a kapcsoló nem működik.
- Tárolja a szerszámot a gyermekektől távol, ne tegye a szerszámot nem képzett személy kezelheti.
- Eszközök karbantartása. Mindig ellenőrizze a szerszámot, a mozgó alkatrészeket, a sérült alkatrészek mind sérülést okozhatnak, a szerszám megfelelő karbantartása elkerülheti a sérülést.
- Tartsa a pengét élesen és tisztán. Az éles és tiszta penge könnyen irányítható és nem akad el.
- A szerszám használata előtt olvassa el a kézikönyvet, a sérülések elkerülése érdekében válassza ki a megfelelő szerszámokat és a megfelelő tartozékokat.

3.4. Akkumulátoros szerszámmal kapcsolatos óvintézkedések

- A nem megfelelő használat folyadékiszvárgást okoz. Ha a folyadék a testére fröccsen, kérjük, öblítse le tiszta vízzel. Orvoshoz kell fordulni, ha a folyadék szembe kerül. Az akkumulátor folyadéka rákot okoz vagy éget.

3.5. Személyes biztonság

- Legyen éber, éber és nagyon figyeljen az elektromos szerszámok működtetése közben. Ne kezelje az elektromos szerszámot, ha fáradt, részeg vagy gyógyszeres kezelés alatt áll. Az elalvás vagy eszméletvesztés az elektromos szerszám működtetése közben súlyos személyi sérülést okozhat.
- Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget és biztonsági felszerelést, például porvédő maszkot, csúszásmentes biztonsági cipőt, védősisakot, hallásvédőt stb. A védőfelszerelés megfelelő körülmények közötti viselése csökkentheti a személyi sérüléseket.
- A dugó behelyezése a szerszám bedugásakor vagy bekapcsolt állapotban veszélyes lehet.
- Távolítson el minden beállítási kulcsot vagy kulcsot, mielőtt a szerszámot bekapcsolja. Az elektromos szerszám mozgó részein hagyott kulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- Ne nyúljon túl messzire és ne veszítse el az egyensúlyát. Mindig figyeljen a lábtartásra és a test egyensúlyára. Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jó irányítását, különösen váratlan helyzetekben.
- Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a ruházatot, kesztyűt és hajat távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruhák, kiegészítők vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

4. Különleges biztonsági utasítások

4.1. Metszőolló speciális biztonsági utasítás

- Tartsa távol a személyeket a pengétől legalább 1,5 m-re, ne mozgassa a vágó alkatrészeket a penge működése közben.
Tartsa testének bármely részét legalább 15 cm távolságra a pengétől. Óvatosan működtesse a berendezést a sérülések elkerülése érdekében.

- Mozgassa a szerszámot a nem mozgó pengénél. A szerszám tárolásakor védőburkolatot kell használni. Védje a pengét a sérülések csökkentése érdekében.

4.2. Egyéb biztonsági utasítások



Viseljen megfelelő munkaruhát, például csúszásmentes talpú csizmát, erős hosszú nadrágot, kesztyűt és védőszemüveget.



Viseljen védőkesztyűt



Viseljen szemvédőt

- Ne viseljen hosszú, lenge ruházatot vagy ékszereket, mert a mozgó alkatrészek megakadhatnak.
- Maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét a szerszám működtetésekor. Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószert, alkoholt, illetve gyógyszerek hatása alatt áll.
- Ne használja a metszőollót esőben.
- A készüléket sövények vagy ágak nyírására tervezték. Ne használja gallyak, kemény fa vagy más tárgyak vágására.
- Ne próbálja meg a szerszám kikapcsolása előtt eltávolítani az elakadt/beakadt pengét.
- A nyírás megkezdése előtt ellenőrizze a sövényt vagy az ágat, hogy nincsenek-e benne rejtett tárgyak, például drótok stb.
- A szerszám működtetésekor az egyik kezével tartsa erősen, és a pengét legalább 15 cm-re tartsa a másik kezétől és a test más részeitől.
- Ne használja a szerszámot gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Rövidzárlat esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- A pengéket rendszeres időközönként ellenőrizni kell a kopás szempontjából, és a formázás véget ér. A tompa pengék túlterhelik a gépet. Az ebből eredő károokra a garancia nem terjed ki.
- Ne próbálja meg saját maga megjavítani a szerszámot, szükség esetén vigye a szerszámot a szervizközpontunkba. Minden olyan munkát, amely nem szerepel ebben a kézikönyvben, csak szervizközpontunk végezhet el.

4.3. Különleges biztonsági utasítás az akkumulátoros szerszámhoz

- A sérülések elkerülése érdekében ne szerelje szét az akkumulátort; ne sértse meg az akkumulátort.

4.4. Használja helyesen a töltőt

- Kövesse a töltő utasításait

4.5. Vigyázat (maradék kockázat)

Tartsa az eszközt óvatosan használja, hogy elkerülje a kockázatot az alábbiak szerint:

- Vágások vagy éles élek okozta sérülések
- Hosszú ideig működik vagy irracionálisan használja a szerszámot károsítja a testét.



Figyelem!

A berendezés elektromágnesességet hoz magával; ez zavarhatja a testben lévő orvosi eszközöket. Javasoljuk, hogy kérjen orvosi tanácsot, mielőtt a szerszámot orvosi eszközökkel egyidejűleg használná.



Figyelem!

Ne érintse meg a pengét, amikor az akkumulátor a szerszámmra van szerelve. Tartson legalább 15 cm távolságot a pengék és a test bármely része között. Tartson más személyektől legalább 1,5 m távolságot.



Figyelem!

Különösen nagy igénybevétel esetén a penge és a markolat magas hőmérsékletet érhet el. Javasoljuk, hogy az ágvágót óvatosan, védőkesztyűben kezelje.

5. Cél

A készüléket kizárólag sövény, bozót és ágak vágására tervezték.

Más, nem megfelelő munka károsíthatja a szerszámot és magát.

A felszerelést felnőttek számára tervezték, Ne használja esőben vagy nedves bozótban. A gyártó nem vállal felelősséget a jelen kézikönyvben található utasítások be nem tartásából eredő károkért.



A szerszám használata előtt ellenőrizze a penge élezését. A pengének használat előtt élesnek kell lennie. A tompa penge használatából eredő károkra nem vonatkozik a garancia.

6. Funkció leírása

A penge és az ellenpenge kiváló minőségű és nagy szilárdságú japán SK5 acélból készül. Nagy szilárdsága és könnyű kialakítása miatt egy kézzel is könnyen használható. A progresszív vágási mód lehetővé teszi, hogy a penge mozgását szabályozza, és a lehető legközelebb vigye az ágakhoz, a penge nyílását a vágandó átmérőhöz igazítva. Veszély vagy meghibásodás esetén engedje el a kioldó gombot, és a penge teljesen kinyílik, hogy megelőzze a sérülést vagy a sérülést.

7. Alkatrészlista

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 11) Vágó penge | 16) Fogás |
| 12) Fix penge | 17) Kapcsoló + kijelző |
| 13) Penge rögzítő rendszer | 18) Beépített akkumulátor |
| 14) Trigger | 19) USB aljzat |
| 15) Led | 20) USB-C kábel |

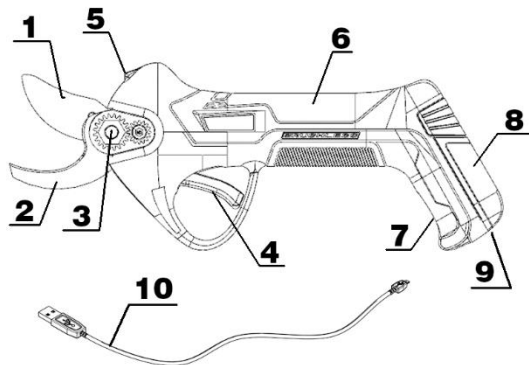
8. Tartalmazott tételek

Kérjük, gondosan nyissa ki a csomagot, és ellenőrizze, hogy az alkatrészek hiánytalanok-e:

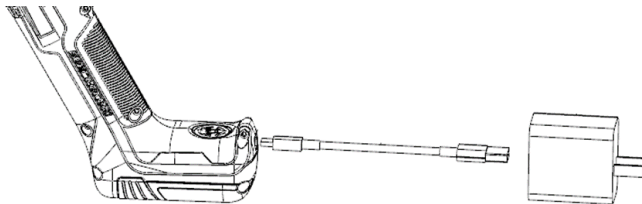
- Elektromos metszőolló
- USB-C kábel
- Eszközök
- Holster
- Használati útmutató

9. Specifikáció

Metszőolló előírások		
1	Maximális penganyílás	22mm
2	Névleges feszültség	7,2Vdc
3	Névleges teljesítmény	180W
4	Névleges áram	50A
5	Súly	0,75 kg
Integrált akkumulátor (lítium-ion)		
1	Kapacitás	4000mA
2	Feszültség	7,2V
3	Működési idő	3 ~4H*
Töltő (opcionális)		
1	Kimeneti feszültség	5V
2	Töltési idő	3~4H



10. Az akkumulátor töltése



- Csatlakoztassa az USB-C kábel (10) egyik végét a metszőolló töltőnyílásához (9), a másik végét pedig a töltőhöz (nem tartozék - mobiltelefon-töltő is használható, miután ellenőrizte a műszaki leírásban megadott kimeneti feszültséget).
- A piros LED fény jelzi, hogy az akkumulátor töltődik, a zöld LED fény pedig azt, hogy teljesen feltöltött.



Százalékos arány	Jelzőlámpa
76~100%	Négy zöld led
51~75%	Három zöld LED, egy piros LED
26~50%	Két zöld led, két piros led
11~25%	Egy zöld LED, három piros LED
0~10%	Négy piros led

- A töltés után húzza ki a kábelt.
- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátort legalább 3 havonta töltsen fel, ha nincs használatban.

11. Munkakörnyezet

- Tartsa a környezet hőmérsékletét 10°C ~ 45°C között, amikor az akkumulátort tölti, 0°C ~ +45°C között, amikor az akkumulátor működik.
- Munka közben a szerszámot 0°C ~ +60°C hőmérsékleten tartsa.
- Ne használja robbanásveszélyes környezetben vagy gyúlékony anyagok vagy gázok közelében.
- Ne használja eső esetén vagy nedves ágakon.

12. Műveletindítási eljárás



Kérjük, viseljen megfelelő ruhát és kesztyűt, amikor ezt a szerszámot használja. Használat előtt mindig ellenőrizze a szerszámokat, győződjön meg róla, hogy a be-/kikapcsoló és a biztonságos kapcsoló rendben van. Az áramot ki kell kapcsolni, amikor meglazítja a ravaszt. A kapcsoló meghibásodása esetén hagyja abba a szerszám használatát. Mindig ellenőrizze az akkumulátor névleges feszültségét a metszőollóhoz.



Kapcsolja ki a gépet, a penge sok másodperc múlva leáll, győződjön meg róla, hogy a penge teljesen leállt, mielőtt megérintené, különben a penge megsérül a testében.

- Bekapcsolás: Nyomja meg a bekapcsológombot. Miután a LED kigyulladt, nyomja meg kétszer gyors egymásutánban a kioldó gombot a pengék kinyitásához.
- Ne lépje túl a vágási méreteket, hogy megóvja az ollót és az akkumulátort az esetleges sérülésektől. Ne vágjon nagyobb ágakat, mint amekkorák a műszaki leírásban szerepelnek.
- Engedje el a kioldó gombot, ha a penge blokkolva van, a penge automatikusan visszatér a maximális nyitott helyzetbe.
- Kikapcsolás: Tartsa nyomva a kioldót három másodpercig, majd nyomja meg a bekapcsológombot három másodpercig, amíg a készülék teljesen le nem kapcsol.
- LED világítás: tartsa nyomva a kioldót öt másodpercig, a LED kikapcsol; tartsa nyomva a kioldót további öt másodpercig, a LED bekapcsol.

Vigyázat! Ne lengesse a metszőollót balról jobbra, hogy ne sérüljön meg a penge éle a penge folytatása során. Ellenőrizze a penge működési gyakoriságát, hogy meggyőződjön a jó működési állapotról.

13. Vágás



Viseljen megfelelő munkaruhát, például csúszásmentes talpú csizmát, erős hosszú nadrágot, kesztyűt és védőszemüveget.



Viseljen védőkesztyűt



Viseljen szemvédőt



Figyelem!

Különösen nagy igénybevétel esetén a penge és a markolat magas hőmérsékletet érhet el. Javasoljuk, hogy az ágvágót óvatosan, védőkesztyűben kezelje.

- Ha készen áll a vágásra, helyezze a pengét a vágandó ágra, és nyomja meg a kioldó gombot;
- A szerszám működtetésekor a másik kezét és minden más testrészét legalább 15 cm távolságra tartsa a pengétől;
- Tartson minden más személytől legalább 1,5 m távolságot.
- A penge megsérül vagy elakad, ha nagyobb ágat erőltetett módon vág.
- Ne mozgassa a szerszámot a metszőolló vágása közben, mert veszélyt okozhat.
- Ne használja a készüléket esőben vagy párás környezetben.



Vigyázat: ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét vagy a penge élezését, ha a vágás nehézkes vagy nem egyenletes.

13.1. Nyitó változás

A PV220 metszőolló memóriával ellátott pengeváltó rendszerrel van felszerelve.

Ez azt jelenti, hogy a penge nyílása a kívánt vágási átmérőnek megfelelően állítható.

A pengék nyílása két pozícióban állítható:

- 100%-os pengék nyitása (alapértelmezett indítási nyitás).

- Kb. 70%-os pengék nyitása

Eljárás a penge nyitásának beállításához:

- Nyomja meg a bekapcsológombot. Miután a LED kigyulladt, nyomja meg a kioldó gombot kétszer gyors egymásutánban a pengék kinyitásához - 100%-os pengenyitás.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a kioldót két másodpercig. Hangjelzés után - a lapátok kb. 70%-ban kinyílnak.



Vágás és súlyos sérülések veszélye

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a kioldót két másodpercig. Hangjelzés után - 100%-os penganyitás.

14. Karbantartás és tisztítás



A javítandó szerszámokat az ügyfélszolgálatra kell küldeni. Az eredeti alkatrész használata megőrzi a szerszám jó állapotát és biztonságát.



A metszőolló ellenőrzése, karbantartása és javítása előtt válassza le az akkumulátort a szerszámról, hogy elkerülje a szerszám váratlan bekapcsolódásának kockázatát.



Figyelem!

Különösen nagy igénybevétel esetén a penge és a markolat magas hőmérsékletet érhet el. Javasoljuk, hogy az ágvágót óvatosan, védőkesztyűben kezelje.



Kérjük, viseljen kesztyűt, mielőtt ellenőrizné, hogy a penge éles-e vagy sem, hogy elkerülje a penge sérülését. Gyakran ellenőrizze a metszőollót, így a szerszám biztonságos és megbízható marad.

- Ne öblítse le a szerszámokat, és ne tegye vízbe, mert ez rövidzárlatot okozhat, vagy károsíthatja a készüléket.
- Tartsa a szellőzést, a motor és a fogantyú tisztítását, mindig használja a tollat, tisztítsa meg a készüléket. Ne használjon tisztítószert öblítse a készüléket, rozsdásodnak az alkatrészek.
- Minden használat után tisztítsa meg a pengét, védje olajjal vagy spray-vel.
- 8 óra folyamatos munka után nyissa ki a berendezés kioldófedelének védelmét, és tisztítsa meg a faforgácsot és egyéb szennyeződések.

14.1. Élezés

- Az élezés nagyon fontos a penge jó állapotban tartásához és a hosszú élettartam biztosításához.
- A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy a penge jó állapotban van-e. Természetesen az élezés gyakorisága a nyírt fa jellegétől (keménység és átmérő), a metszési sebességtől és az élezőszerszámoktól (speciális csiszolószerszámok állnak rendelkezésre) függ.
- Ennek eredményeképpen a pengét a használat kezdeti időszakában gyakran ellenőrizni kell a megfelelő csiszolási idő meghatározásához (15 percenként ellenőrizze, és gyorsan kiszámítja).

14.2. A pengék zsírozása

A pengék zsírozását 2-3 munkanaponként meg kell ismételni a szerszám megfelelő teljesítményének biztosítása és a pengék megtapadásának elkerülése érdekében.

- Nyissa ki a metszőolló pengéit.
- Kapcsolja ki a szerszámot.
- Vigyen fel zsírt a mozgó penge és a fix penge közé (lásd az alábbi képet).
- Kapcsolja be az ágvágót, és néha húzza meg a ravaszt, hogy a zsír átjárja a pengéket.
- Tisztítsa meg a pengéket a visszamaradt zsírtól.



14.3. Szétszerelés és zsírozás

Az általános karbantartás, tisztítás, kenés és a pengék cseréje az ágvágógép némi szétszerelését és összeszerelését igényli.

A szerszám megfelelő élettartamának biztosítása érdekében ajánlott a fogaskerekeket 3-4 munkanaponként zsírozni.

<p>Távolítsa el a csavart (1) és a beállítócsipeszt (2). Lazítsa meg az anyát egy csavarkulccsal, és vegye ki (3). Távolítsa el a középső csavart (4).</p>	<p>Csavarja ki a fedél csavarjait (5).</p>	<p>Vegye le a fedelet (6).</p>	<p>Vegye ki a pengét (7), és kenje be a fogakat zsírral (8).</p>	<p>Tisztítsa meg a régi zsírt (9), és kenje be zsíradékkal az ellenlapátot (10).</p>
				<p>Helyezze be a központi csavart (14). Húzza meg az anyát egy csavarkulccsal (15). Helyezze fel a klipszet az anyával, és szerelje össze a csavart (16). Húzza meg a csavart egy M4-es imbuszkulccsal (17).</p>
<p>Helyezze be ismét a pengét (11).</p>	<p>Helyezze fel a fedelet (12).</p>	<p>Húzza meg a fedélcsvareket (13).</p>		

15. Metszőolló tárolása

A legfontosabb dolog, amit az ágvágó lítiumionos akkumulátorainak tárolása előtt szem előtt kell tartani, hogy az akkumulátorok teljesen feltöltöttek legyenek. Ha a szerszámot hosszú, hosszabb ideig kevés töltéssel vagy töltés nélkül tárolja, az károsítja az akkumulátort, és érvényteleníti a garanciát.

- Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor teljesen feltöltött.
- Kerülje a készülék rendkívül meleg vagy hideg környezetben való tárolását.

- A szerszámot száraz környezetben kell tárolni.

Ajánlott tárolási hőmérséklet:


Kevesebb mint 1 hónapos tárolás	-20°C ~ +60°C
6 hónapnál rövidebb tárolás	-10°C ~ +35°C
6 hónapon túli tárolás	0°C ~ +30°C

- A szerszámot és a gyúlékony anyagot legalább 5 láb távolságra kell tartani egymástól.
- A berendezés élettartamának biztosítása és a károsodás megelőzése érdekében elegendő akkumulátorteljesítményt kell tárolni.
- Ha nem használja, legalább 4 havonta egyszer töltsse fel az akkumulátort.

16. Hulladékártalmatlanítás és környezetvédelem

- Újrahasznosítani külön eszköz, tartozékok és a csomagolás, hogy a fajta hulladék.



-  LI-ION A berendezés nem része a háztartási hulladéknak, ne tüzeljen (robbanásveszély) vagy vízzel. Mérgező gáz vagy folyadék szivárgása esetén a sérült akkumulátor potenciális környezeti és személyi egészségügyi kockázatot okozhat.
- Küldje el a berendezést egy újrahasznosító központba. A berendezésben lévő fém és műanyag szűrés után újrahasznosítható. Részletes információkért forduljon a szervizközponthoz.
- Mielőtt eldobja az útdíjat, kérjük, használja fel az áramot. Ne nyissa ki a beépített akkumulátort.
- A szerszámot a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A beépített akkumulátorral ellátott szerszámot környezetbarát újrahasznosítás céljából újrahasznosító állomásra kell küldeni. Részletes információkért forduljon a helyi hulladékkezelő szervezethez vagy szervizközpontunkhoz. A levágott ágakat az erre a célra kijelölt halmokban helyezze el. Ne dobja ki őket a háztartási hulladékkal együtt.

17. Pótalkatrészek

A gyártó kiváló minőségű eredeti cserepengéket tud szállítani. Szükség esetén forduljon szervizközpontunkhoz.

18. Garancia

24 hónap garancia magánfelhasználóknak és 12 hónap garancia professzionális felhasználóknak. A garancia az alapvető alkatrészekre vonatkozik, beleértve a motort és a sebességváltó mechanizmust.

Az alábbi feltételek érvénytelenítik a garanciát:

- Szerszámok rendellenes használata és túlterhelés
- A szerszámot nem a karbantartási utasítás szerint karbantartották
- Szerszám módosítások
- Bármilyen kár, még akkor is, ha tévedésből történt
- Sérült amatőr javítás után.
- Természet okozta károk
- Az akkumulátort nem a kért gyakorisággal töltik fel
- A normál működés során kopásnak kitett alkatrészekre (például a pengékre) nem vonatkozik a garancia.
-

A garancia csak azokra a termékekre érvényes, amelyeket a vásárlástól számított 30 napon belül regisztráltak a weboldalon keresztül.

További információért a következő címre írhat

info@volpioriginale.it

Aktiválja a garanciát az új szerszámához a weboldalunkon keresztül:

<https://www.volpioriginale.it/en/register-your-product/>



A vevőnek meg kell őriznie az értékesítési dokumentum (nyugta, számla) és a garanciális regisztráció másolatát is: e dokumentumok egy példányát a javítandó géppel együtt át kell adnia a Kereskedőnek vagy a hivatalos ügyfélszolgálatnak. Ezen dokumentumok hiányában a gépet minden esetben garancián kívülinek kell tekinteni.

19. Hibaelhárítás és javítás

Probléma	Lehetséges ok	Helyreállító intézkedés
A metszőolló nem indul	Az akkumulátor lemerült	Akkumulátor töltése
	Be-/kikapcsoló hiba	Küldés a javító szervizközpontba
Időszakos működé	Laza belső csatlakozások	Küldés a javító szervizközpontba
	Be-/kikapcsoló hiba	
Forró pengék	Penge tompa	Élezze meg vagy cserélje ki a pengét
	Pengehézség	Élezze meg vagy cserélje ki a pengét
	Rossz kenés, ami túlzott súrlódást eredményez	Kenje meg a pengét
Gyenge trimmelési teljesítmény	A kenés nincs a helyén, ami túlzott súrlódást eredményez	Kenje meg a pengét
	Piszkos penge	Tiszta penge
	Penge tompa	Élezze meg vagy cserélje ki a pengét
	A trimmelés minősége gyenge	Olvassa el figyelmesen az utasításokat
	Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve	Töltse fel az akkumulátort

20. **Megfelelőségi nyilatkozat**

CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Az eredeti szöveg fordítása

HU

A vállalat



Davide e Luigi Volpi S.p.A.

Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) ITALIA

KIJELENTI, HOGY A GÉP

Típus:	Metszőolló
Kód:	PV220

MEGFELEL A VONATKOZÓ KÖZÖSSÉGI HARMONIZÁCIÓS JOGSZABÁLYOKNAK:
2006/42/EK IRÁNYELV Gépekről szóló irányelv
2014/30/UE IRÁNYELV Elektromágneses összeférhetőség
2014/35/UE IRÁNYELV Kiszívultságú irányelv

Hivatkozás az alkalmazott vonatkozó harmonizált szabványokra vagy hivatkozások más olyan műszaki előírásokra, amelyekre vonatkozóan megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009
EN 55014-1:2017	EN 60335-1:2012
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2004
EN 61000-3-2:2014	EN 62233:2008
EN 61000-3-3:2013	EN 62133:2013

A műszaki dokumentáció létrehozására jogosult személy:

Név:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Lakóhely:	Via San Rocco 10 - 46040 Casalromano (MN) Italia

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

Casalromano, szeptember 30, 2021

A jogi képviselő
Eligio Volpi



ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СНАЧАЛА ПРОЧТИТЕ ВСЕ СТРАНИЦЫ И РИСУНКИ

Соммарио

1.	Замечания по безопасности.....	146	11.	Рабочая среда	153
2.	Символы определены.....	146	12.	Процедура начала операций	153
3.	Общие указания по технике безопасности при работе с электроинструментами	147	13.	Резка	154
4.	Специальные указания по технике безопасности	149	14.	Обслуживание и очистка.....	156
5.	Назначение.....	150	15.	Хранение секатора	159
6.	Описание функций.....	151	16.	Утилизация отходов и охрана окружающей среды	159
7.	Список деталей	151	17.	Запасные части	160
8.	Включенные предметы.....	151	18.	Гарантия	160
9.	Спецификация.....	152	19.	Устранение неполадок и ремонт	161
10.	Зарядка аккумулятора.....	152	20.	Декларация о соответствии	162

1. Замечания по безопасности



Перед первым использованием машины, пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации, для вашей собственной безопасности и безопасности других людей. Храните руководство в надежном месте и передайте его любому последующему владельцу, чтобы обеспечить доступ к содержащейся в нем информации в любое время.

2. Символы определены

В этой части содержатся указания по технике безопасности при эксплуатации машины.

2.1. Символы в руководстве



Предупреждающий символ



Опасность порезов и тяжелых травм



Горячая поверхность



Символ инструкции



Прочитайте инструкцию
внимательно изучите инструкцию



Надевайте защитные перчатки



Носите средства защиты глаз.



Носите защитную обувь с
нескользящие подошвы



Не используйте секатор
под дождем или мокрой живой изгородью или веткой.



Не помещать вместе с бытовыми отходами.

3. Общие указания по технике безопасности при работе с электроинструментами



Внимание! Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.

Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может привести к поражению электрическим током и пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для дальнейшего использования.

Термин "Электроинструменты", используемый в инструкциях по технике безопасности, относится к электроинструментам с сетевым питанием (со шнуром питания) и аккумуляторным электроинструментам (без шнура питания).

3.1. Безопасность рабочей зоны

- Содержите рабочую зону в чистоте и освещенности. Захламленные или темные участки могут стать причиной несчастных случаев.
- Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной и легковоспламеняющейся атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся

жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.

- Во время работы с электроинструментом не подпускайте детей и посторонних лиц. Отвлечение внимания может привести к потере контроля над электроинструментом.

3.2. Электробезопасность

- Следуйте инструкциям к зарядному устройству.

3.3. Безопасность использования электроинструментов

- Не перегружайте инструмент, выбирайте подходящий инструмент для работы, чтобы обеспечить безопасность и высокую эффективность.
- Не используйте инструмент, если выключатель не работает должным образом. Если выключатель не работает, инструмент следует отремонтировать.
- Храните инструмент вдали от детей, не давайте его в руки необученному человеку.
- Обслуживайте инструменты. Всегда проверяйте инструмент, движущиеся части, любые повреждения деталей могут привести к травме, правильное обслуживание инструмента позволяет избежать травмы.
- Держите лезвие острым и чистым. Острое и чистое лезвие легко контролируется и не заклинивает.
- Прочитайте руководство перед использованием инструмента, выберите подходящие инструменты и правильные принадлежности, чтобы избежать травм.

3.4. Меры предосторожности при работе инструмента от аккумулятора

- Неправильное использование приведет к утечке жидкости. Если жидкость попала на тело, промойте его чистой водой. При попадании жидкости в глаза необходимо обратиться к врачу. Жидкость из аккумулятора может вызвать рак или ожог.

3.5. Личная безопасность

- Будьте бодры, внимательны и осторожны во время работы с электроинструментом. Не работайте с электроинструментом, если вы устали, находитесь в состоянии алкогольного опьянения или принимаете лекарства. Засыпание или потеря сознания во время работы с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки и средства защиты, такие как пылезащитные маски, нескользящая защитная обувь, каски, средства защиты органов слуха и т.д. Ношение защитного снаряжения в соответствующих условиях может снизить травматизм.
- Вставлять вилку, когда инструмент подключен к сети или включен в сеть, может быть опасно.
- Перед включением электроинструмента уберите все регулировочные ключи или гаечные ключи. Гаечный ключ или ключ, оставленный на движущихся частях электроинструмента, может стать причиной травмы.
- Не перенапрягайтесь и не теряйте равновесие. Всегда обращайтесь внимание на точку опоры и баланс тела. Это позволяет хорошо контролировать электроинструмент, особенно в неожиданных ситуациях.
- Одевайтесь правильно. Не носите свободную одежду и украшения. Держите одежду, перчатки и волосы подальше от движущихся частей. Свободная одежда, аксессуары или длинные волосы могут застрять в движущихся частях.

4. Специальные указания по технике безопасности

4.1. Секатор специальная инструкция по технике безопасности

- Держите людей на расстоянии не менее 1,5 м от лезвия, не перемещайте режущие части при работе лезвия. Держите любую часть тела на расстоянии не менее 15 см от лезвия. Осторожная эксплуатация оборудования позволяет избежать травм.
- Перемещайте инструмент так, чтобы лезвие не двигалось. При хранении инструмента необходимо использовать защитный кожух. Защитите лезвие для уменьшения повреждений.

4.2. Другие указания по технике безопасности



Надевайте подходящую рабочую одежду: ботинки с нескользящей подошвой, прочные длинные брюки, перчатки и защитные очки.



Надевайте защитные перчатки



Носите средства защиты глаз

- Не носите длинную струящуюся одежду и украшения, так как движущиеся части могут зацепиться за них.
- Будьте бдительны, следите за тем, что делаете, и используйте здравый смысл при работе с инструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств.
- Не используйте секатор во время дождя.
- Прибор предназначен для обрезки живой изгороди или веток. Не используйте для обрезки веток, твердой древесины или других предметов.
- Не пытайтесь извлечь заблокированное/застывшее лезвие до выключения инструмента.
- Перед началом обрезки проверьте живую изгородь или ветки на наличие скрытых предметов, таких как провода и т.д.
- При работе с инструментом крепко держите его одной рукой, а лезвие держите на расстоянии не менее 15 см от другой руки и других частей тела.
- Не используйте инструмент вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов. В случае короткого замыкания существует опасность пожара и взрыва.
- Ножи необходимо регулярно проверять на износ и заново подтачивать. Тупые лезвия перегружают машину. Гарантия на возникшие повреждения не распространяется.
- Не пытайтесь ремонтировать инструмент самостоятельно, в случае необходимости приносите инструмент в наш сервисный центр. Все работы, не описанные в данном руководстве, могут быть выполнены только в нашем сервисном центре

4.3. Специальная инструкция по технике безопасности для аккумуляторного инструмента

- Не разбирайте аккумулятор; во избежание травм не повреждайте аккумулятор.

4.4. Правильно используйте зарядное устройство

- Следуйте инструкциям для зарядного устройства

4.5. Осторожно (остаточный риск)

Используйте инструмент осторожно, чтобы избежать риска, как указано ниже:

- Порезы или травмы из-за острых краев
- Длительная эксплуатация или нерациональное использование инструмента приведет к повреждению вашего тела.



Внимание!

При использовании оборудования возникает электромагнитное поле, которое может повлиять на работу некоторых медицинских приборов в организме. Перед использованием инструмента одновременно с медицинскими приборами рекомендуется обратиться за консультацией к врачу.



Внимание!

Не прикасайтесь к лезвию, когда аккумулятор установлен на инструменте. Держите расстояние не менее 15 см между лезвиями и любой частью тела. Держите других людей на расстоянии не менее 1,5 м.



Внимание!

В особых ситуациях при очень интенсивном использовании лезвие и рукоятка могут нагреваться до высоких температур. Рекомендуется обращаться с секатором осторожно, используя защитные перчатки.

5. Назначение

Устройство предназначено только для стрижки живой изгороди, кустарника и веток.

Другие неподходящие работы могут привести к повреждению инструмента и вас самих.

Оборудование предназначено для использования взрослыми. Не используйте под дождем или во влажной щетке. Поставщик не несет ответственности за повреждения, вызванные несоблюдением инструкций, приведенных в данном руководстве.



Перед использованием инструмента проверьте заточку лезвия. Перед использованием лезвие должно быть острым. На повреждения, вызванные использованием тупого лезвия, гарантия не распространяется.

6. Описание функций

Лезвие и контрлезвие изготовлены из высококачественной и высокопрочной японской стали SK5. Высокая прочность и легкость конструкции позволяют легко использовать нож одной рукой. Прогрессивный режим резки позволяет контролировать движение ножа и максимально приближать его к веткам, регулируя отверстие ножа в соответствии с диаметром, который необходимо срезать.

В случае опасности или неисправности отпустите курок, и лезвие полностью откроется, чтобы предотвратить повреждение или травму.

7. Список деталей

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 21) Режущее лезвие | 26) Захват |
| 22) Фиксированное лезвие | 27) Переключатель + дисплей |
| 23) Система крепления лезвий | 28) Встроенный аккумулятор |
| 24) Триггер | 29) USB-разъем |
| 25) Led | 30) Кабель USB-C |

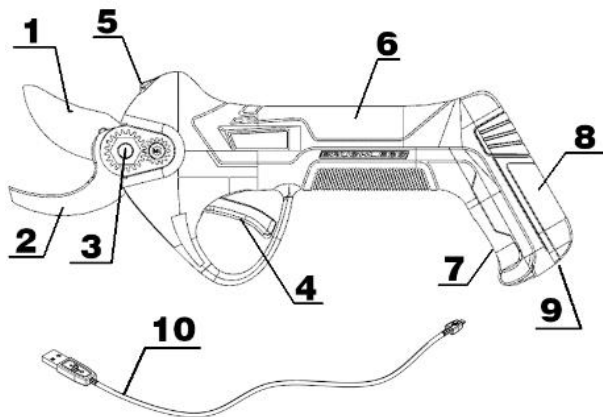
8. Включенные предметы

Пожалуйста, внимательно вскройте упаковку и проверьте комплектность деталей:

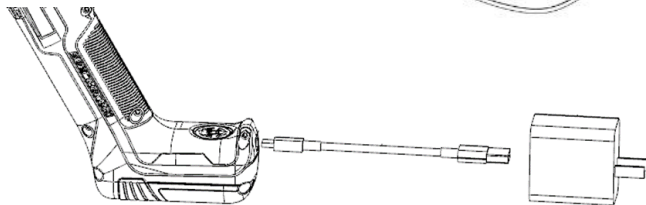
- Электрические секаторы
- кабель USB-C
- Инструменты
- Кобура
- Руководство по эксплуатации

9. Спецификация

Технические характеристики секатора		
1	Максимальное открытие лезвия	22 мм
2	Номинальное напряжение	7,2 В пост. тока
3	Номинальная мощность	180W
4	Номинальный ток	50A
5	Вес	0,75 кг
Встроенный аккумулятор (литий-ионный)		
1	Вместимость	4000 мА
2	Напряжение	7,2V
3	Часы работы	3 ~4H*
Зарядное устройство (опция)		
1	Выходное напряжение	5V
2	Время зарядки	3~4H



10. Зарядка аккумулятора



- Подключите один конец кабеля USB-C (10) к гнезду для зарядки секатора (9), а другой конец - к зарядному устройству (не входит в комплект поставки - можно использовать зарядное устройство для мобильного телефона, предварительно проверив указанное выходное напряжение в технических характеристиках).
- Красный светодиодный индикатор указывает на то, что аккумулятор заряжается, зеленый светодиодный индикатор указывает на то, что он полностью заряжен



Процент	Индикаторная лампочка
76~100%	Четыре зеленых светодиода
51~75%	Три зеленых светодиода, один красный светодиод
26~50%	Два зеленых светодиода, два красных светодиода
11~25%	Один зеленый светодиод, три красных светодиода
0~10%	Четыре красных светодиода

- Отсоедините кабель после зарядки.
- Следите за тем, чтобы аккумулятор заряжался не реже одного раза в 3 месяца, когда он не используется.

11. Рабочая среда

- Поддерживайте температуру окружающей среды на уровне 10°C ~ 45°C при зарядке батареи, 0°C ~ +45°C при работе батареи.
- Во время работы держите инструмент при температуре 0°C ~ +60°C
- Не используйте во взрывоопасной атмосфере или вблизи легковоспламеняющихся веществ или газов.
- Не использовать во время дождя или на мокрых ветках

12. Процедура начала операций



Пожалуйста, надевайте подходящую ткань и перчатки при работе с этим инструментом. Всегда проверяйте инструмент перед использованием, убедитесь, что переключатель включения/выключения и безопасный выключатель в порядке. Питание должно быть отключено, когда вы ослабляете курок. Прекратите использование инструмента в случае неисправности выключателя. Всегда проверяйте номинальное напряжение аккумуляторной батареи секатора.



Выключите машину, лезвие остановится через много секунд, убедитесь, что лезвие полностью остановилось, прежде чем прикасаться к нему, иначе лезвие поранит ваше тело.

- **Включение:** Нажмите кнопку питания. После того как загорится светодиод, дважды быстро нажмите на кнопку включения, чтобы открыть лезвия.
- Не превышайте размеры резки, чтобы защитить ножницы и аккумулятор от возможного повреждения. Не срезайте ветки большего размера, чем указано в технических характеристиках.
- Отпустите курок, если лезвие заблокировано, лезвие автоматически вернется в максимально открытое положение.
- **Выключение:** Удерживайте кнопку включения нажатой в течение трех секунд, затем нажмите кнопку питания в течение трех секунд до полного выключения.
- **Светодиодный индикатор:** удерживайте кнопку включения нажатой в течение пяти секунд, светодиод выключится; удерживайте кнопку включения нажатой в течение еще пяти секунд, светодиод включится.

Внимание: Не раскачивайте секатор слева направо, чтобы не повредить кромку лезвия в процессе возобновления лезвия. Проверьте частоту работы лезвия, чтобы убедиться в хорошем рабочем состоянии.

13. Резка



Надевайте подходящую рабочую одежду: ботинки с нескользящей подошвой, прочные длинные брюки, перчатки и защитные очки.



Надевайте защитные перчатки



Носите средства защиты глаз



Опасность порезов и тяжелых травм



Внимание!

В особых ситуациях при очень интенсивном использовании лезвие и рукоятка могут нагреваться до высоких температур. Рекомендуется обращаться с секатором осторожно, используя защитные перчатки.

- Когда нож готов к срезанию, поместите его на срезаемую ветку и нажмите на кнопку включения;
- При работе с инструментом держите вторую руку и любую другую часть тела на расстоянии не менее 15 см от лезвия;
- Держите всех других людей на расстоянии не менее 1,5 м.
- При принудительной резке больших ветвей лезвие может повредиться или заклинить.
- Не перемещайте инструмент во время резки секатором, это может привести к опасности.
- Не используйте устройство под дождем или в условиях повышенной влажности.



Внимание: пожалуйста, проверьте уровень заряда батареи или заточку лезвия, если резка затруднена или не ровная.

13.1. Изменение открытия

Секатор PV220 оснащен системой смены отверстий ножей с памятью.

Это означает, что можно регулировать отверстие ножа в соответствии с желаемым диаметром резки.

Открытие лопастей можно регулировать в двух положениях:

- 100% открытие створок (начальное открытие по умолчанию).
- Приблизительно 70% открытия лопастей

Процедура регулировки открытия лезвия:

- Нажмите кнопку питания. После того как загорится индикатор, дважды быстро нажмите на кнопку включения, чтобы открыть лезвия - 100% открытие лезвий.
- Нажмите и удерживайте кнопку включения в течение двух секунд. После звукового сигнала - створки открываются примерно на 70%.
- Нажмите и удерживайте кнопку включения в течение двух секунд. После звукового сигнала - 100 % открытие створок.

14. Обслуживание и очистка



Инструменты, подлежащие ремонту, должны быть отправлены в службу поддержки клиентов. Использование оригинальной детали сохраняет инструмент в хорошем состоянии и безопасности.



Перед проверкой, обслуживанием и ремонтом секатора отсоедините аккумулятор от инструмента, чтобы избежать риска неожиданного включения инструмента.



Внимание!

В особых ситуациях при очень интенсивном использовании лезвие и рукоятка могут нагреваться до высоких температур. Рекомендуется обращаться с секатором осторожно, используя защитные перчатки.



Пожалуйста, надевайте перчатки перед тем, как проверить, острое ли лезвие или нет, чтобы не пораниться. Проверяйте секатор часто, это обеспечит безопасность и надежность инструмента.

- Не промывайте инструмент и не кладите его в воду, это приведет к короткому замыканию или повреждению устройства.
- Следите за вентиляцией, очисткой двигателя и рукоятки, всегда используйте перья для очистки устройства. Не используйте чистящее средство для промывки устройства, это приведет к ржавчине деталей.
- Очищайте лезвие после каждого использования, защищайте маслом или спреем.
- После непрерывной работы в течение 8 часов, пожалуйста, откройте защиту крышки пускового механизма оборудования и уберите древесные опилки и другие загрязнения

14.1. Заточка

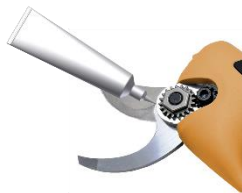
- Заточка очень важна для поддержания лезвия в хорошем состоянии и обеспечения длительного срока службы.
- Всегда проверяйте состояние лезвия перед началом работы. Конечно, частота заточки зависит от характера срезаемой древесины (твердость и диаметр), скорости обрезки и инструментов для заточки (специальные абразивные инструменты прилагаются).

- В результате, в начальный период использования лезвие необходимо часто проверять, чтобы определить подходящее время заточки (проверяйте каждые 15 минут, и вы быстро подсчитаете).

14.2. Смазка лезвий

Смазку лезвий необходимо повторять каждые 2-3 рабочих дня, чтобы гарантировать правильную работу инструмента и избежать заедания лезвий.

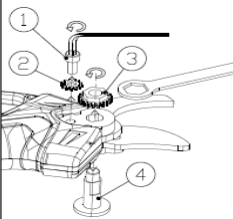
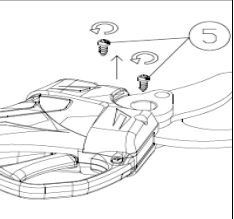
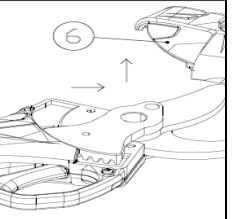
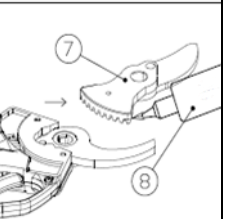
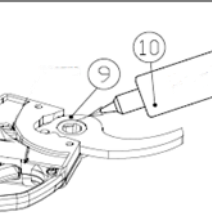
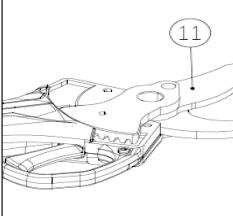
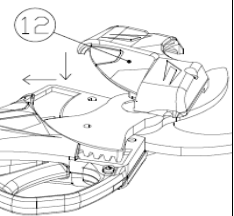
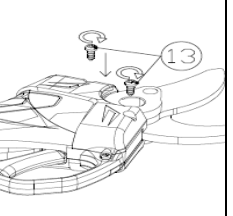
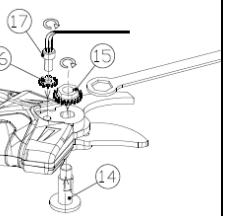
- Откройте лезвия секатора.
- Выключите инструмент.
- Нанесите смазку между подвижным и фиксирующим лезвием (см. рисунок ниже).
- Включите секатор и иногда нажимайте на курок, чтобы смазка попала на лезвия.
- Очистите лезвия от остатков жира.



14.3. Разборка и смазка

Общее обслуживание, чистка, смазка и замена лезвий требуют некоторой разборки и сборки секатора.

Рекомендуется смазывать шестерни каждые 3-4 рабочих дня, чтобы гарантировать правильный срок службы инструмента.

				
<p>Снимите винт (1) и регулировочный зажим (2). Ослабьте гайку с помощью гаечного ключа и снимите ее (3). Выкрутите центральный винт (4).</p>	<p>Открутите винты крышки (5).</p>	<p>Снимите крышку (6).</p>	<p>Снимите лезвие (7) и нанесите смазку (8) на зубья.</p>	<p>Очистите старую смазку (9) и нанесите смазку на контрнож (10).</p>
				<p>Вставьте центральный винт (14). Затяните гайку с помощью гаечного ключа (15). Установите зажим с гайкой и смонтируйте винт (16). Затяните винт с помощью шестигранного ключа М4 (17).</p>
<p>Снова вставьте лезвие (11).</p>	<p>Установите крышку (12).</p>	<p>Затяните винты крышки (13).</p>		

15. Хранение секатора

Самое главное, о чем следует помнить перед хранением литий-ионных аккумуляторов вашего секатора, - это убедиться, что аккумуляторы полностью заряжены. Хранение инструмента в течение длительного времени без зарядки или с минимальной зарядкой приведет к повреждению батареи и аннулированию гарантии.

- Убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.
- Избегайте хранения устройства в очень горячей или холодной среде.
- Инструмент следует хранить в сухом помещении.

Рекомендуемые температуры хранения:

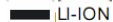
Хранение менее 1 месяца	-20°C ~ +60°C
Хранение менее 6 месяцев	-10°C ~ +35°C
Хранение более 6 месяцев	0°C ~ +30°C

- Инструмент и горючие вещества должны находиться на расстоянии не менее 5 футов друг от друга.
- Чтобы обеспечить срок службы оборудования и предотвратить его деградацию, его необходимо хранить с достаточным зарядом батареи.
- Если аккумулятор не используется, заряжайте его не реже одного раза в 4 месяца.

16. Утилизация отходов и охрана окружающей среды

- Утилизируйте отдельно инструмент, аксессуары и упаковку до вида отходов.



-  Оборудование не является частью бытовых отходов, не поджигайте (опасность взрыва) и не поливайте водой. В случае утечки токсичного газа или жидкости, поврежденная батарея может стать причиной потенциального риска для окружающей среды и здоровья человека.
- Отправьте оборудование в центр переработки. Металл и пластик, содержащиеся в оборудовании, могут быть переработаны после сортировки. За подробной информацией обращайтесь в сервисный центр.
- Прежде чем выбросить плату, пожалуйста, израсходуйте электроэнергию. Не открывайте встроенный аккумулятор.
- Утилизируйте инструмент в соответствии с местными правилами. Инструмент со встроенным аккумулятором должен быть отправлен на станцию утилизации для экологически безопасной переработки. За подробной информацией обращайтесь в местное управление по утилизации отходов или в наш сервисный центр. Утилизируйте обрезанные ветки в специально предназначенные для этого стопки. Не выбрасывайте их вместе с бытовыми отходами.

17. Запасные части

Производитель может поставлять высококачественные оригинальные сменные лезвия. В случае необходимости обращайтесь в наш сервисный центр.

18. Гарантия

Гарантия 24 месяца для частных пользователей и 12 месяцев для профессиональных пользователей. Гарантия распространяется на основные части, включая двигатель и механизм передачи.

Следующие условия делают гарантию недействительной:

- Ненормальное использование инструментов и перенапряжение
- Инструмент не обслуживается в соответствии с инструкцией по обслуживанию
- Модификации инструментов
- Любой ущерб, даже если он был нанесен по ошибке
- Поврежден после самостоятельного ремонта.
- Ущерб, причиненный природой
- Аккумулятор не заряжается с требуемой частотой
- Гарантия не распространяется на компоненты, подверженные износу (например, лезвия) в процессе нормальной эксплуатации.
-

Гарантия действительна только для изделий, зарегистрированных через веб-сайт в течение 30 дней с момента покупки.

Для получения дополнительной информации вы можете написать по адресу

info@volpioriginale.it

Активируйте гарантию на ваш новый инструмент через наш веб-сайт :

<https://www.volpioriginale.it/en/register-your-product/>



Покупатель также должен сохранить копию документа о продаже (чек, счет-фактуру) и гарантийной регистрации: копия этих документов должна быть передана дилеру или уполномоченной службе поддержки клиентов вместе с машиной, подлежащей ремонту. При отсутствии этих документов машина в любом случае будет считаться снятой с гарантии.

19. Устранение неполадок и ремонт

Проблема	Возможная причина	Корректирующие действия
Секатор не запускается	Аккумулятор разряжен	Зарядка аккумулятора
	Отказ выключателя включения/выключения	Отправьте в сервисный центр для ремонта
Прерывистая работа	Ослабленные внутренние соединения	Отправьте в сервисный центр для ремонта
	Отказ выключателя включения/выключения	
Горячие лезвия	Лезвие затупилось	Заточите или замените лезвие
	Зазор между лезвиями	Заточите или замените лезвие
	Плохая смазка, приводящая к чрезмерному трению	Смажьте лезвие
Низкая производительность обрезки	Смазка отсутствует, что приводит к чрезмерному трению	Смажьте лезвие
	Грязное лезвие	Чистое лезвие
	Лезвие затупилось	Заточите или замените лезвие
	Качество обрезки низкое	Внимательно прочитайте инструкции
	Аккумулятор заряжен не полностью	Зарядите аккумулятор

20. Декларация о соответствии

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СЕ Перевод оригинального текста

RU

Компания

Davide e Luigi Volpi S.p.A.

Виа Сан Рокко, 10 - 46040 Казальромано (МН) ИТАЛИЯ



ЗАЯВЛЯЕТ, ЧТО МАШИНА

Тип:	Электрический секатор
Код:	PV220

СООТВЕТСТВУЕТ СООТВЕТСТВУЮЩЕМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ О ГАРМОНИЗАЦИИ СООБЩЕСТВ:

ДИРЕКТИВА 2006/42/СЕ

Директива по машинному оборудованию

ДИРЕКТИВА 2014/30/UE

Электромагнитная совместимость

ДИРЕКТИВА 2014/35/UE

Директива о низком напряжении

Ссылки на соответствующие используемые гармонизированные стандарты или ссылки на другие технические условия, по которым декларируется соответствие:

УНИ EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009
EN 55014-1:2017	EN 60335-1:2012
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2004
EN 61000-3-2:2014	EN 62233:2008
EN 61000-3-3:2013	EN 62133:2013

Уполномоченное лицо для создания технической документации:

Имя:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Проживание:	Via San Rocco 10 - 46040 Casalromano (MN) Italia

Настоящая Декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя.

Casalromano, 30 сентября 2021 г.

Законный представитель
Элиджи Вольпи



In campo con te, dal 1879.

Davide e Luigi Volpi S.p.A.

Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) Italy

www.volpioriginale.it - info@volpioriginale.it

YLBPV220_3-Libretto istruzioni - 18x12